

IT

Manuale di Uso e Manutenzione

DE

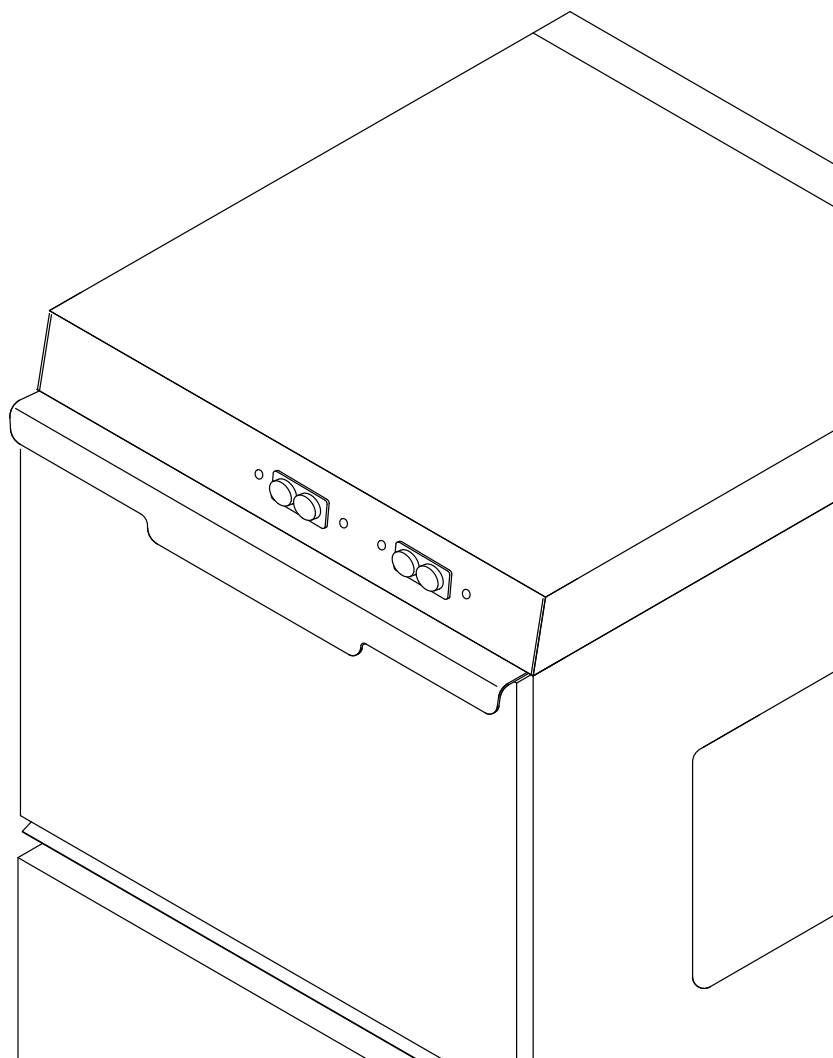
Bedienungs- und Wartungsanleitung

EL

ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

GB

Instruction and maintenance manual



AVVERTENZE	5
PARTE PRIMA	6
1. Scopo delle informazioni contenute nella PARTE PRIMA	6
2. Norme di riferimento	6
3. Applicabilità	6
4. Trasporto	6
5. Istruzioni per il disimballaggio e l'assemblaggio	7
6. Identificazione della lavastoviglie e marcatura	8
PARTE SECONDA	9
1. Scopo del Manuale	9
1.1. Destinatario del Manuale	9
1.2. Utilizzo e conservazione del Manuale	9
1.3. Durata e validità del Manuale	9
1.4. Richiesta di nuovo Manuale o copia del Manuale	9
1.5. Aggiornamento	9
1.6. Cessione	9
1.7. Consigli del Cliente	9
1.8. Limiti di Responsabilità	10
1.8.1. Limiti di Utilizzo	10
1.8.2. Norme da rispettare	10
1.8.3. Responsabilità	10
2. Installazione	11
2.1 Posizionamento e livellamento	11
2.2 Collegamento elettrico	12
2.3 Messa a terra	13
2.4 Collegamento idraulico	13
2.5 Collegamento allo scarico d'acqua	14
2.6 Versione con pompa di scarico	15
3 Predisposizioni all'utilizzo della Macchina	15
3.1 Impieghi previsti	15
3.2 Condizioni di Impiego	15
3.3 Tipi di stoviglie	15
3.4 Limiti di impiego	15
3.5 Operatore	16
4 Istruzioni per l'uso	16
4.1 Controllo generale del funzionamento	16
4.2 Organi di sicurezza	16
4.2.1 Sicurezze generali	16
4.2.2 Segnali di allarme	16
4.2.3 Indicatori e segnalazioni	16
4.2.4 Dispositivi di interblocco	16
4.2.5 Ripari e protezioni regolabili e amovibili	17

4.3 Misure di sicurezza	17
4.4 Prova a vuoto	18
4.5 Operazioni di lavaggio	18
4.6 Funzionamento lavastoviglie	19
4.7 Fine del servizio	23
5 Istruzioni per lo smontaggio	25
6 Manutenzione	25
7 Pericoli residui	28
8 Istruzioni per situazioni di emergenza	28
9 Risoluzione dei problemi	29
10 Addestramento del personale	30
11 Indicazioni utili	31
12 Tempi di riscaldamento lavastoviglie	31
13 Garanzia	33
14 Istruzioni per lo smaltimento	34
AVVERTENZA	34

AVVERTENZE

Alcune avvertenze di carattere generale

- ▶ Leggere e comprendere interamente questo Manuale prima di utilizzare la lavastoviglie.
- ▶ Il presente Manuale va conservato in un luogo facilmente accessibile all'utilizzatore della lavastoviglie, al fine di consentirne la consultazione con velocità e praticità. Qualora si verificasse il danneggiamento, la distruzione o lo smarrimento del manuale stesso, richiedere una copia al costruttore (vedere par. 1.4 – PARTE SECONDA).
- ▶ **Non utilizzare la lavastoviglie se non è possibile consultare il manuale.**
- ▶ La lavastoviglie è stata progettata per il lavaggio di stoviglie quali bicchieri e piatti di uso corrente in esercizi pubblici. Ogni altro uso è espressamente proibito.
- ▶ La lavastoviglie deve essere utilizzata da personale esperto.
Il personale inesperto deve essere sorvegliato da un responsabile o da un collega con idonea esperienza nell'utilizzo della lavastoviglie, fino a quando non si ritenga abbia raggiunto una buona autonomia.
- ▶ Al termine del lavaggio togliere tensione alla lavastoviglie se non deve essere più usata.
- ▶ Seguire scrupolosamente le indicazioni del Manuale di Uso e Manutenzione sia per le operazioni di uso che per gli interventi di Manutenzione.
- ▶ Tenere sempre pulita la lavastoviglie e la zona circostante, per consentire un transito sicuro e veloce all'operatore e alla sua attrezzatura. Evitare, per quanto possibile, di accumulare oggetti o altro materiale che possa impedire un facile accesso alla porta.
- ▶ Pulire il filtro ogni giorno.
- ▶ Pulire interamente la lavastoviglie almeno una volta alla settimana.
- ▶ In caso di pericolo togliere immediatamente tensione alla lavastoviglie agendo sul pulsante di accensione o disconnettendo la lavastoviglie dalla rete elettrica.
- ▶ Controllare giornalmente l'integrità del cavo di alimentazione, in particolare se il punto di connessione con la rete elettrica non è vicino alla lavastoviglie.
- ▶ Posizionare il cavo di alimentazione in modo adeguato, evitando situazioni in cui possa essere danneggiato (evitare il calpestamento ripetuto del cavo, il passaggio del cavo sotto alle porte, ecc.).
- ▶ Effettuare la regolare manutenzione, come indicato nel Manuale di Uso e Manutenzione.
- ▶ Ogni intervento di manutenzione deve essere effettuato a lavastoviglie ferma e disconnessa dalla rete elettrica, fino a quando l'intervento non è terminato.
Gli interventi di manutenzione straordinaria, riparazione, sostituzione di componenti devono essere eseguiti da personale adeguatamente specializzato e certificato.

ATTENZIONE!



PERICOLO DI FOLGORAZIONE



PARTE PRIMA

1. Scopo delle informazioni contenute nella PARTE PRIMA

Lo scopo delle informazioni contenute nella PARTE PRIMA è di portare a conoscenza il Cliente dei dati necessari per una corretta identificazione della lavastoviglie.

2. Norme di riferimento

La lavastoviglie è stata progettata e realizzata in conformità a quanto previsto dalle Norme EN 60335-1, EN 60335-2-58, EMC, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 89/392 CEE, 91/368 CEE, 93/44 CEE, 98/37/CE, Direttiva 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

La lavastoviglie è inoltre conforme alle Norme di Sicurezza e della Prevenzione degli Infortuni sul Lavoro, vigenti alla data, per quanto applicabile alla stessa.

3. Applicabilità

Le istruzioni contenute nel presente manuale sono applicabili soltanto al tipo di lavastoviglie indicata.

4. Trasporto

Per il trasporto la macchina è protetta da un robusto imballo di cartone (fig. 1).

Il peso della lavastoviglie può variare fra 50 e 170 kg se imballata su pallet, in funzione del modello.

Il peso della lavastoviglie può variare fra 35 e 50 kg se imballata su cartone, in funzione del modello.

ATTENZIONE!



PERICOLO DI LESIONI



L'UTILIZZO DI ATTREZZATURE E DI PROCEDURE OPERATIVE NON ADEGUATE PER IL CARICO, LO SCARICO E LA MOVIMENTAZIONE DELLA LAVASTOVIGLIE PUÒ PROVOCARE DANNI AL PERSONALE ADDETTO A TALI OPERAZIONI E/O ALLA MACCHINA STESSA.

IL COSTRUTTORE RACCOMANDA L'OSSERVANZA DELLE NORME RELATIVE ALLE MODALITÀ DI CARICO, SCARICO E MOVIMENTAZIONE VIGENTI NEL PAESE DI UTILIZZO DELLA LAVASTOVIGLIE.

IL COSTRUTTORE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER I DANNI ALLE COSE E/O PERSONE DERIVANTI DALL'UTILIZZO IMPROPRIO DELLE ATTREZZATURE O DALL'ATTUAZIONE DI PROCEDURE NON CONFORMI E/O NON IDONEE ALLE OPERAZIONI DI CARICO, SCARICO E MOVIMENTAZIONE DELLA LAVASTOVIGLIE.

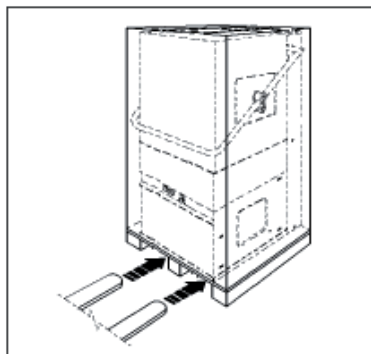


Fig. 1

All'arrivo della lavastoviglie controllare attentamente i documenti di viaggio e identificare i colli. Nel caso di non conformità fra i documenti e i colli consegnati o il loro contenuto, richiamare immediatamente il Fornitore.

Verificare attentamente la situazione dell'imballo: qualora risultasse difettoso o rotto o con segni di cattivo maneggio, informare immediatamente il Fornitore.

Conservare i componenti di imballaggio per poterli utilizzare in caso di bisogno per la spedizione al Fornitore.

5. Istruzioni per il disimballaggio e l'assemblaggio

ATTENZIONE!



PERICOLO DI LESIONI



PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE NELLE FASI DI DISIMBALLAGGIO/ASSEMBLAGGIO ALL'EQUILIBRIO PRECARIO DELLA LAVASTOVIGLIE.

Le istruzioni per il disimballaggio/assemblaggio sono valide soltanto nel caso di installazione effettuata direttamente dal Cliente.

1. Aprire con cautela il cartone di imballo (fig. 2).

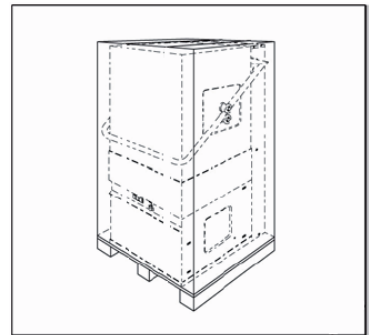


Fig. 2

Se la lavastoviglie è imballata su cartone, il disimballaggio è terminato.

Se la lavastoviglie è imballata su pallet, seguire le indicazioni qui sotto riportate.

2. Togliere le due viti A che fissano la lavastoviglie al bancale di trasporto (fig. 3)

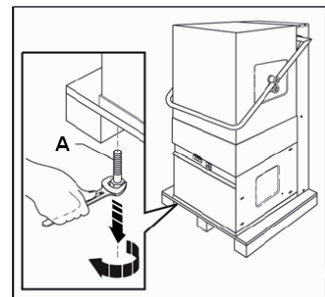


Fig. 3

3. Traslare la macchina sul bancale fino a liberare due dei quattro fori predisposti per l'inserimento dei piedini di supporto (fig. 4).
Prendere uno dei piedini in dotazione e avvitare la vite in una delle due sedi liberate (fig. 4).
Procedere con il montaggio del secondo piedino seguendo la medesima procedura (fig. 4).

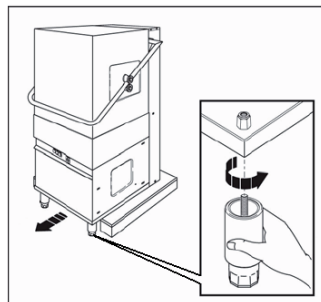


Fig. 4

4. Traslare la macchina fino a farla appoggiare da una parte sui piedini montati e dall'altra sul bancale in modo da liberare gli altri due fori, quindi procedere al montaggio con la stessa procedura.

6. Identificazione della lavastoviglie e marcatura

La lavastoviglie è identificata mediante:

- *Ragione sociale*
- *Marcatura CE*
- *Indicazione del modello e del numero di matricola*
- *Anno di costruzione*
- *Certificato di prova*

Questi dati sono riportati sull'etichetta che correde la lavastoviglie (fig. 5) e sono ripetuti sulla dichiarazione di conformità allegata.

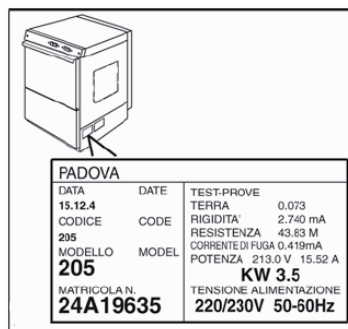


Fig. 5

1. Scopo del Manuale

Il presente Manuale di Uso e Manutenzione ha lo scopo di descrivere le misure di sicurezza, indispensabili all'utilizzatore, da osservare nell'utilizzo della lavastoviglie.

Il presente Manuale di Uso e Manutenzione è parte integrante della lavastoviglie.

Si intende con Utilizzatore non soltanto l'acquirente della lavastoviglie, ma tutto il personale interessato alla gestione, operatività, manutenzione e controllo.

Le informazioni contenute nel presente Manuale riguardano le operazioni di installazione, messa in servizio, utilizzo, manutenzione.

1.1. Destinatario del Manuale

Il Manuale è destinato all'operatore di lavastoviglie e al manutentore.

1.2. Utilizzo e conservazione del Manuale

Il presente Manuale è previsto per dare le informazioni necessarie per un corretto uso della lavastoviglie e per la manutenzione, in conformità alle norme di sicurezza introdotte dalla Direttiva Macchine e dalle Norme armonizzate.

Per questo motivo, anche se l'operatività della lavastoviglie è molto facilitata, è necessario che il Manuale sia conservato integro e sia facilmente reperibile in caso di necessità: deve restare possibilmente vicino al luogo di utilizzo, ed essere pulito, leggibile ed integro.

1.3. Durata e validità del Manuale

Il presente Manuale è valido per tutta la durata della lavastoviglie.

Esso è stato redatto tenendo conto dello stato della tecnica e dell'arte al momento della costruzione della lavastoviglie.

Esso è pertanto riferito alla lavastoviglie con cui è stato fornito ed è da considerarsi valido anche a fronte di aggiornamenti successivi.

1.4. Richiesta di nuovo Manuale o copia del Manuale

Se necessario, chiedere espressamente al Costruttore l'invio di una seconda copia del Manuale, nel caso in cui quella di corredo venga distrutta o smarrita.

Le copie del Manuale di uso e manutenzione possono essere richieste citando il modello, la matricola della lavastoviglie e l'anno di costruzione (fig. 5).

Esse saranno inviate a pagamento.

1.5. Aggiornamento

Il Costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche alla lavastoviglie e/o di aggiornare manuali precedenti senza darne comunicazione, a meno di casi eccezionali.

Il manuale viene aggiornato dal Costruttore nei seguenti casi:

- se la lavastoviglie è inviata al Costruttore per effettuare modifiche o apportare miglioramenti
- se il manuale contiene errori o omissioni pregiudizievoli per l'uso in sicurezza della lavastoviglie.

In questi casi, il Manuale in possesso del Cliente deve essere riconsegnato al Costruttore, che provvederà a sostituirlo con una copia aggiornata.

1.6. Cessione

In caso di cessione o vendita della lavastoviglie, il Cliente deve segnalare al costruttore l'indirizzo del nuovo proprietario e la data di validità del contratto, allo scopo di comunicare al nuovo contraente i limiti di responsabilità.

1.7. Consigli del Cliente

I Clienti sono invitati a sottoporre, nello spirito e nella lettera della Norma, i suggerimenti e le proposte di miglioramento che ritenessero opportune per migliorare l'utilizzo, la leggibilità, la conservazione

del presente Manuale.

Per effettuare tali comunicazioni contattare il costruttore stesso della lavastoviglie.

1.8. Limiti di Responsabilità

1.8.1. Limiti di Utilizzo

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per il lavaggio di bicchieri, tazze ed affini che, unitamente al cesto che li accoglie, non superino l'ingombro massimo dell'altezza dell'apertura della porta, come indicato a seconda dei modelli.

I limiti di utilizzo sono dati dalle dimensioni massime dei cestelli e delle stoviglie che possono essere lavate.

L'utilizzo è limitato al lavaggio di stoviglie per esercizi pubblici.

La lavastoviglie NON è progettata:

- *per il lavaggio di stoviglie, bicchieri o accessori in plastica*
- *per il lavaggio di vetri che possono esplodere al contatto con liquidi bollenti*
- *per il lavaggio di biberon e materiale per infanzia, quali stoviglie o contenitori equivalenti.*

1.8.2. Norme da rispettare

Le Norme da rispettare riguardano specificatamente:

- ▶ *la sicurezza dell'operatore*
- ▶ *la sicurezza della lavastoviglie.*

Il Costruttore non assume alcuna responsabilità nel caso di utilizzo della lavastoviglie in situazioni di contrasto o violazione delle Norme di sicurezza vigenti nel Paese di utilizzo, anche se entrate in vigore durante o dopo l'acquisto.

1.8.3. Responsabilità

Il fornitore non si assume responsabilità dei danni a cose e persone nei seguenti casi:

- *Usa improprio della lavastoviglie*

Si intende per uso improprio l'impiego della lavastoviglie per il lavaggio di stoviglie diverse da quelle indicate nel paragrafo relativo ai Limiti di Utilizzo (par. 1.8.1 – SECONDA PARTE), che può avere come risultato la rottura di parti rotanti, l'imbrattamento e simili, la produzione di schegge e/o l'esplosione delle stoviglie stesse.

Si intende altresì per uso improprio l'utilizzo della lavastoviglie con detersivi o brillantanti di tipo diverso da quello consigliato (come ad esempio polvere per piatti, polvere per lavabiancheria e brillantanti specifici per lavapiatti domestiche), oppure l'impiego di decalcificanti corrosivi, di acidi e in genere di liquidi o polveri per la pulizia non idonei.

- *Usa della lavastoviglie da parte di personale non addestrato*

La lavastoviglie deve essere affidata a personale addestrato. In caso di utilizzo da parte di personale non addestrato, è necessaria la sorveglianza da parte di un responsabile, fino al raggiungimento della sicurezza nei movimenti e nell'uso normale della lavastoviglie.

- *Usa contrario alla normativa di sicurezza nazionale*

L'utilizzo da parte di personale non in regola con le leggi sul lavoro è proibito.

- *Installazione non corretta*

La lavastoviglie deve essere installata, dal punto di vista meccanico ed elettrico, in modo corretto e in ambienti tali da non presentare difficoltà all'operatore durante l'uso.

Nel Manuale sono riportate le regole per una corretta installazione, qualora la stessa venga effettuata a cura del Cliente.

- *Difetti di alimentazione*

Difetti nell'alimentazione elettrica possono causare guasti al motore e altre parti elettriche della lavastoviglie.

Il Costruttore non assume alcuna responsabilità per danno causato da valori della tensione

di alimentazione non in accordo con quelli indicati dalla normativa vigente in materia e precisamente:

- *limiti minimi di tensione: -10% valore nominale*
- *limiti massimi di tensione: 250 V per tensione nominale 220 V monofase e 440 V per tensione nominale 380 V trifase.*

• Carenze nella manutenzione prescritta o prevista (vedere cap. 6 – PARTE SECONDA)

La non osservanza delle regole per la manutenzione ordinaria e preventiva possono costituire causa di guasto o di malfunzionamento.

• Modifiche o interventi non autorizzati

La lavastoviglie non deve essere modificata, in tutto o in parte.

• Utilizzo di parti di ricambio non originali o non specifiche per il modello

Si consiglia di rivolgersi al rivenditore autorizzato per l'acquisto delle parti di ricambio e, in ogni caso, di utilizzare parti di ricambio consigliate o fornite dal Costruttore.

• Inosservanza totale o parziale delle istruzioni

ATTENZIONE!



PERICOLO DI FOLGORAZIONE



LEGGERE E COMPRENDERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'UTILIZZO DELLA LAVASTOVIGLIE.

L'esercizio della lavastoviglie nella totale o parziale ignoranza delle istruzioni può mettere in pericolo il personale e la stessa lavastoviglie.

• Eventi eccezionali

Nel caso di eventi eccezionali quali terremoti, allagamenti, ecc., il Costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone dovuti all'impiego della lavastoviglie nelle predette condizioni, e neppure per il ricondizionamento totale o parziale della stessa.

2. Installazione

ATTENZIONE!



PERICOLO DI FOLGORAZIONE



L'installazione deve essere eseguita da personale specializzato e certificato, rispettando le seguenti istruzioni.

2.1 Posizionamento e livellamento

La lavastoviglie è spedita dal Costruttore già montata e completa di tutti gli accessori e gli ausiliari previsti per il funzionamento.

Posizionare la lavastoviglie, possibilmente, in prossimità dei punti di allacciamento idraulico-elettrico. L'apparecchio deve essere posizionato in piano agendo sui quattro piedini regolabili (fig. 6).

Se la lavastoviglie viene incassata, i pannelli laterali e lo schienale possono aderire ai mobili adiacenti o alle pareti. I tubi di carico e di scarico possono essere orientati verso destra o sinistra indifferentemente, ma quando l'apparecchio è posizionato i tubi e il cavo elettrico non devono risultare schiacciati o piegati.

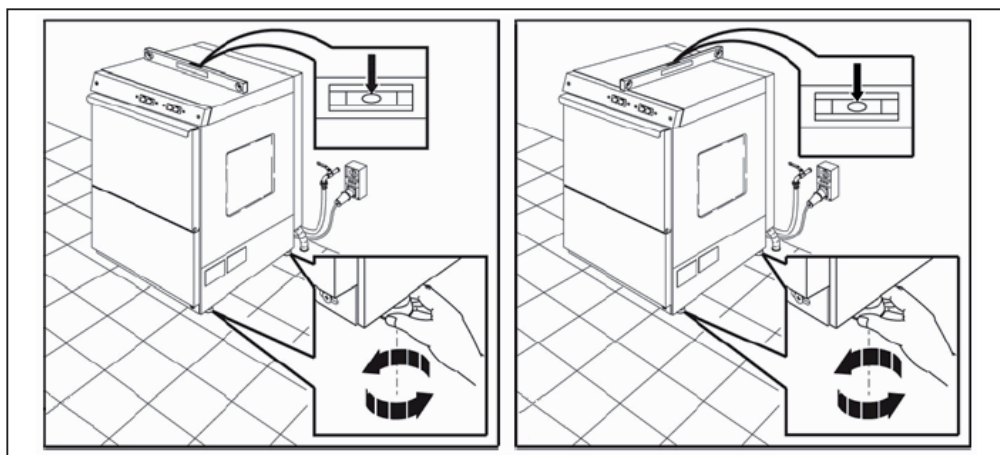


Fig. 6

2.2 Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito conformemente ai requisiti di sicurezza previsti dagli istituti Normativi ed è munito di cavo di alimentazione con polo di terra giallo-verde, che assicura la messa a terra dell'intero prodotto



Il cavo di alimentazione deve obbligatoriamente essere collegato ad un interruttore generale omologato onnipolare con distanza di apertura dei contatti non inferiore a 3 mm, equipaggiato di fusibili di protezione e installato a monte dell'apparecchio (fig. 7).

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose causati da:

- non osservanza delle istruzioni e norme antinfortunistiche contenute in questo manuale ed indicate nel DPR 547
- interventi di riparazione e/o manutenzione non eseguiti da personale specializzato e certificato
- dispositivi o dosatori applicati successivamente e modifiche apportate dall'utente che cambiano il funzionamento originale dell'apparecchio

La lavastoviglie dovrà essere collegata ad una presa di sicurezza adeguata alla tensione e alla potenza, illustrate nella tabella seguente:

	Tensione di alimentazione	
	380 V 50 Hz	220 V 50 Hz
Tipo di presa elettrica	pentapolare (con neutro bipolare con contatto a terra)	tripolare (con neutro bipolare con contatto a terra)
Tensione di isolamento della presa elettrica	2500 V	1500 V

La lavastoviglie non necessita di alcun altro tipo di messa a punto.

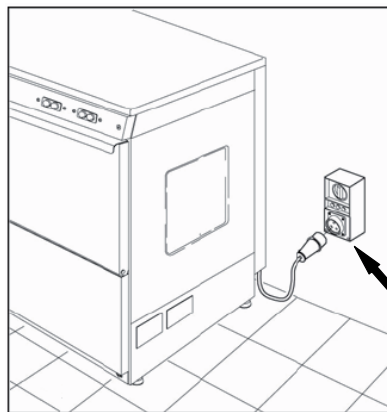


Fig. 7

2.3 Messa a terra

La lavastoviglie deve essere collegata all'impianto di terra dell'edificio o ad altro sistema collaudato e approvato secondo la Normativa vigente in materia.



Si ricorda che, in ogni caso, il collegamento di terra da solo non è in grado di ridurre la tensione di contatto ed è pertanto necessaria la presenza di dispositivi attivi in grado di interrompere il flusso di tensione entro i tempi previsti, secondo la Norma CEI 64-8 o equivalente Norma Europea per l'impiantistica nei locali pubblici.

2.4 Collegamento idraulico

Collegare il tubo di carico in dotazione alla lavastoviglie ad una presa di acqua da 3/4" gas.

La temperatura massima dell'acqua di alimentazione è di 60°C.

La pressione dell'acqua di alimentazione deve rispettare i limiti indicati nei dati tecnici.

Alcune indicazioni supplementari:

- *Si consiglia l'utilizzo di riduttori di pressione nel caso l'alimentazione idraulica avvenga tramite autoclave ad una pressione superiore a quella di normale esercizio della rete idrica.*
- *Se la pressione dell'acqua disponibile è inferiore a 1,5 bar, per garantire la fase di risciacquo è necessario installare una pompa esterna di aumento pressione.*
- *Se l'acqua presenta una durezza superiore a 14°f, è consigliato un addolcitore esterno, onde evitare la formazione di depositi calcarei e risultati di lavaggio insoddisfacenti.*
- *Se la durezza dell'acqua è superiore a 14°f si forma calcare. Se la durezza dell'acqua è inferiore a 8°f il risciacquo non è efficace.*

Il collegamento idraulico è effettuato mediante attacco normale a vite ad un rubinetto dotato di maniglia o volantino (fig. 8, pagina 14).

Si raccomanda la presenza di un'opportuna guarnizione nell'innesto fra tubo di alimentazione e rubinetto (fig. 8).

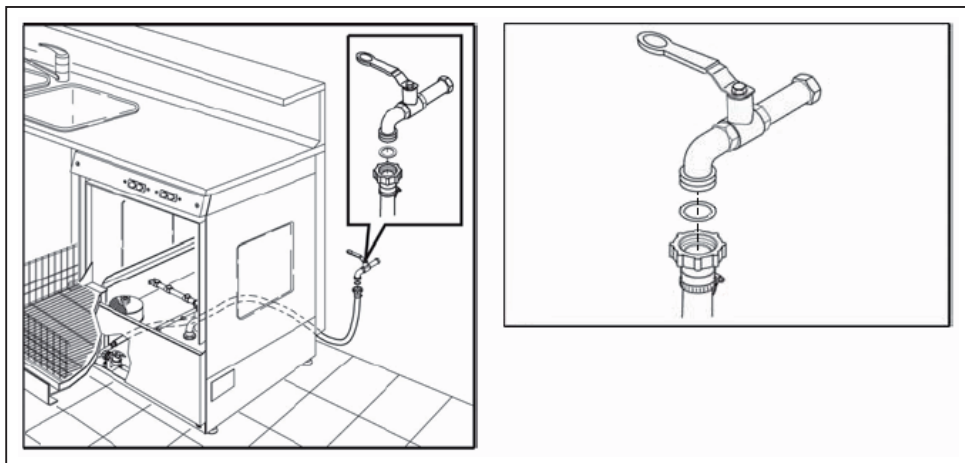


Fig. 8

2.5 Collegamento allo scarico d'acqua

Sul retro della lavastoviglie è presente un tubo di scarico, facilmente orientabile verso il più vicino pozzetto di scarico (fig. 9).

Qualora invece lo scarico non possa avvenire per caduta, richiedere la versione con pompa di scarico (fig.10): vedere, a tale proposito, il par. 2.6 – PARTE SECONDA.

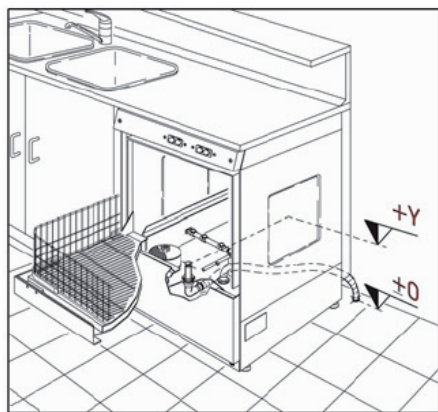


Fig. 9

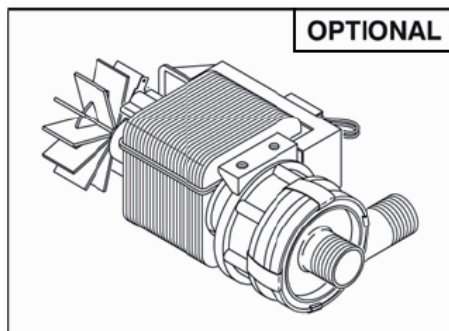


Fig.10

2.6 Versione con pompa di scarico

L'estremità del tubo di scarico può essere agganciata al bordo di un lavello, oppure collegata ad un attacco per scarico murale dotato di un apposito sfianto per l'aria, o comunque di diametro maggiore del tubo di scarico, per permettere il passaggio d'aria.

Un eventuale prolungamento dovrà essere di lunghezza inferiore a 2 metri.



Nel caso di aggancio al bordo di un lavello, posizionare l'estremità del tubo di scarico in modo che l'acqua di scarico non possa raggiungere prese o apparecchiature elettriche.

3 Predisposizioni all'utilizzo della Macchina

3.1 Impieghi previsti

La lavastoviglie è prevista e progettata per il lavaggio di stoviglie in esercizi pubblici.

3.2 Condizioni di Impiego

La lavastoviglie può funzionare in qualunque condizione di impiego, in un intervallo di temperatura compreso fra +10 e +50°C.

L'impiego è pertanto condizionato solo dalla presenza dell'operatore.

Si consiglia comunque di far funzionare la lavastoviglie in ambienti aperti, quali aree scoperte, capannoni improvvisati, stands e altre installazioni precarie.

3.3 Tipi di stoviglie

Possano essere lavati:

- *per i modelli lavabicchieri: bicchieri, tazze, tazzine da caffè, calici, piattini e piatti da frutta, nel rispetto di quanto indicato nel paragrafo relativo ai Limiti di Utilizzo (par. 1.8.1 – PARTE SECONDA).*

- *per tutti gli altri modelli: qualsiasi tipo di stoviglie nei limiti delle dimensioni del cestello e con la limitazione a quelle di uso corrente, nel rispetto di quanto indicato nel paragrafo relativo ai Limiti di Utilizzo (par. 1.8.1 – PARTE SECONDA).*

3.4 Limiti di impiego

La lavastoviglie deve essere utilizzata per il lavaggio di stoviglie disponendo le stesse in piano nel cestello, fino a completo riempimento ma senza sovrapposizione (fig. 11).

Verificare, inoltre, che le stoviglie non impediscano la libera rotazione delle giranti.

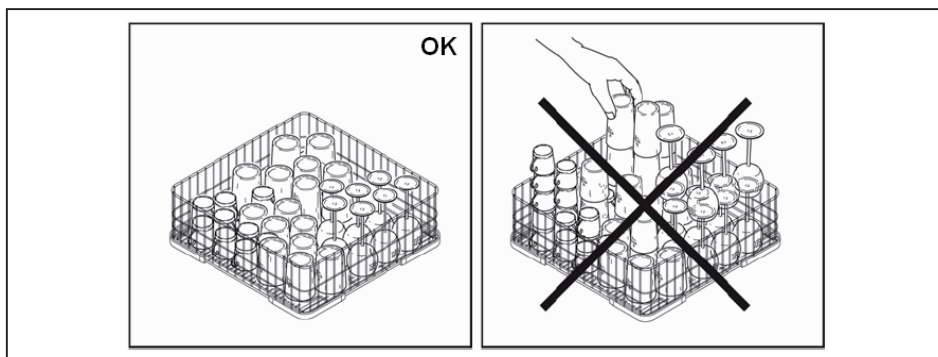


Fig. 11

3.5 Operatore

L'operatore deve avere una esperienza anche minima nell'utilizzo di apparecchi per esercizi pubblici, in modo da evitare manovre non corrette.

Peraltro, la facilità dei comandi e la semplicità delle operazioni da effettuare per mettere la lavastoviglie in funzione sono tali che l'esperienza può essere acquisita in breve tempo.

L'operatore deve sempre essere consapevole dei rischi (folgorazione e ustione) dovuti al funzionamento di qualunque lavastoviglie.

L'operatore deve essere addestrato con ulteriore attenzione nei seguenti casi:

- personale avventizio, con minima o nessuna esperienza
- personale con scarsa o nulla pratica nel servizio
- personale con difficoltà di comprensione della lingua
- personale con handicap fisico che ne limita le capacità di movimento.

4 Istruzioni per l'uso

Questo apparecchio deve essere usato solo da personale addestrato ed utilizzato soltanto per il lavaggio di bicchieri, piattini, tazze ed affini, nel rispetto dei Limiti di Utilizzo descritti nel par. 1.8.1 – PARTE SECONDA).

4.1 Controllo generale del funzionamento

Prima di mettere in servizio la lavastoviglie, l'Utilizzatore deve verificare visivamente la funzionalità dell'installazione.

In particolare, occorre controllare periodicamente lo stato dei tubi di collegamento e della connessione elettrica (vedere il cap. 6 – PARTE SECONDA).

4.2 Organi di sicurezza

4.2.1 Sicurezze generali

La lavastoviglie è completamente chiusa con pannelli metallici che possono essere aperti soltanto mediante utensili.

4.2.2 Segnali di allarme

Non sono previste segnalazioni di allarme.

4.2.3 Indicatori e segnalazioni

SPIA DI ACCENSIONE (rossa)

Macchina in tensione



SPIA CICLO INSERITO

Ciclo di lavaggio inserito



SPIA DI TEMPERATURA VASCA OK

Temperatura acqua vasca = 60°C



SPIA RISCIAQUO INSERITO

Ciclo di risciacquo inserito



4.2.4 Dispositivi di interblocco

Come dispositivo di interblocco è utilizzato un microinterruttore, posto sulla porta della lavastoviglie (fig. 12) e posizionato in modo da non poter essere manomesso.

Questo microinterruttore arresta il getto dell'acqua nella lavastoviglie, ma non toglie la tensione elettrica alla macchina.

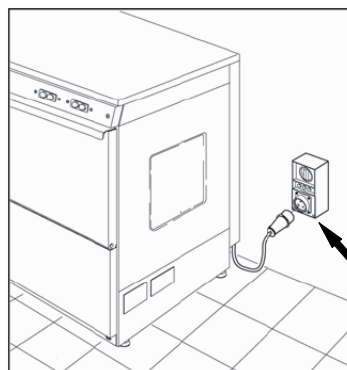


Fig. 12

4.2.5 Ripari e protezioni regolabili e amovibili

Non sono utilizzati ripari e protezioni amovibili in quanto non necessari.

4.3 Misure di sicurezza

L'uso della lavastoviglie comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- la lavastoviglie non deve essere rimossa dalla sua sede originale durante il funzionamento
- assicurarsi che il rubinetto di alimentazione sia aperto prima di mettere in funzione la macchina
- non usare per la pulizia acidi, spugne abrasive o spazzole d'acciaio
- non lavare la lavastoviglie con getti d'acqua diretti ad alta pressione
- al termine dell'utilizzo giornaliero, togliere la tensione all'apparecchio
- verificare la situazione generale della lavastoviglie, in particolare per quanto riguarda l'alimentazione elettrica e i comandi, prima dell'utilizzo
- la lavastoviglie deve presentarsi pulita, libera possibilmente dai residui del lavaggio precedente. Gli accessori previsti devono essere presenti e efficienti
- se la lavastoviglie, per qualche motivo, deve rimanere inutilizzata, si consiglia di apporre un cartello con la scritta "Fuori Servizio". Se necessario, disconnettere la lavastoviglie dalla rete elettrica
- nel caso qualche cucchiaino o altro piccolo oggetto cada all'interno della vasca, è necessario svuotare la vasca stessa:

1. spegnere la lavastoviglie (utilizzando l'**INTERRUTTORE DI ACCENSIONE (2)**, vedere par. 4.6) e disconnetterla dalla rete elettrica

2. togliere il tubo di troppo pieno (fig. 16)

3. se in dotazione, azionare la pompa di scarico tenendo premuto il **PULSANTE POMPA DI SCARICO (7)** (fig. 14b, pagina 19)

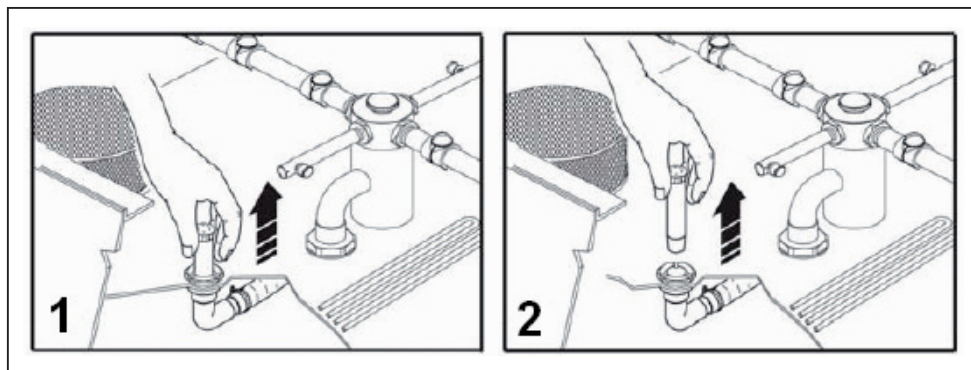


Fig. 16

Attendere almeno 5 minuti prima di effettuare il recupero, per dar tempo alle resistenze di raffreddarsi.

ATTENZIONE!



PERICOLO DI USTIONI



4.4 Prova a vuoto

Prima dell'utilizzo della lavastoviglie, è opportuno eseguire un ciclo di lavaggio a vuoto, per avere una conferma della bontà dell'installazione.

Per eseguire il ciclo di lavaggio a vuoto, fare riferimento alla procedura di utilizzo illustrata nel par. 4.6 – PARTE SECONDA, evitando le fasi "Dosaggio detersivi e brillantanti" e "Risciacquo supplementare".

4.5 Operazioni di lavaggio

Per ottenere una buona igiene delle stoviglie è opportuno osservare alcune regole:

- *rimuovere i residui dalle stoviglie prima di introdurle nella lavastoviglie per il lavaggio (fig. 13)*

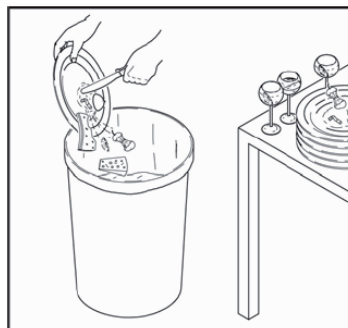


Fig. 13

- *sostituire frequentemente l'acqua in vasca in funzione del numero di cicli di lavaggio effettuati, e comunque almeno 3 volte al giorno*
- *asciugare le stoviglie lavate con un panno pulito*
- *evitare di collocare le stoviglie lavate su tappeti di spugna o altri materiali che ritengono l'acqua*
- *il filtro della pompa di lavaggio deve essere pulito (vedere cap. 6 – PARTE SECONDA) e correttamente posizionato.*

4.6 Funzionamento lavastoviglie

In fig. 14a, 14b, 14c e 14d vengono riportati il pannello comandi della lavastoviglie e i riferimenti dei comandi in base al modello della lavastoviglie e alla presenza o meno della pompa di scarico.

LAVASTOVIGLIE A CARICO FRONTALE

COMANDI	RIF.
SPIA DI ACCENSIONE	1
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	2
INTERRUTTORE DI POTENZIAMENTO (inattivo)	3
SPIA DI TEMPERATURA ACQUA	4
SPIA CICLO INSERITO	5
PULSANTE PARTENZA CICLO	6
PULSANTE RISCIAQUO MANUALE	7
SPIA RISCIAQUO INSERITO	8

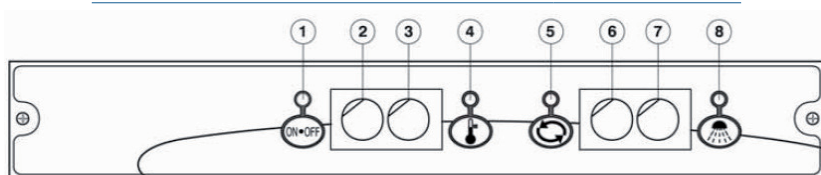


Fig. 14a

LAVASTOVIGLIE A CARICO FRONTALE CON POMPA DI SCARICO

COMANDI	RIF.
SPIA DI ACCENSIONE	1
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	2
INTERRUTTORE DI POTENZIAMENTO (inattivo)	3
SPIA DI TEMPERATURA ACQUA	4
SPIA CICLO INSERITO	5
PULSANTE PARTENZA CICLO	6
PULSANTE POMPA DI SCARICO	7
SPIA RISCIAQUO INSERITO	8

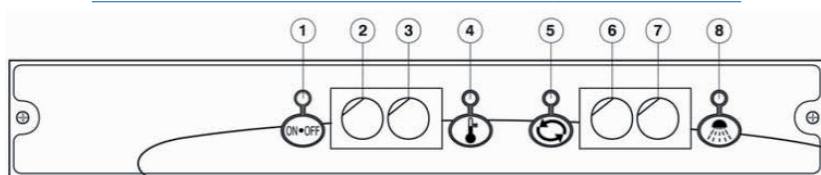


Fig. 14b

LAVASTOVIGLIE A CAPPOTTA

COMANDI	RIF.
SPIA DI ACCENSIONE	1
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	2
SPIA DI TEMPERATURA ACQUA	3
SELETORE TEMPI DI LAVAGGIO (se in dotazione)	4
SPIA CICLO INSERITO	5

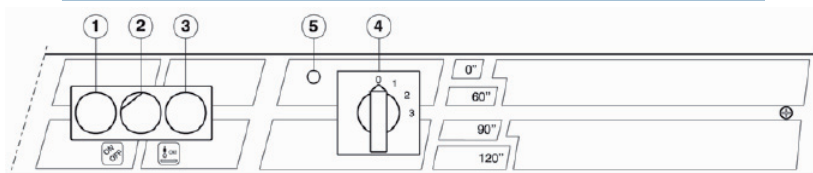


Fig. 14c

LAVASTOVIGLIE A CARICO FRONTALE CON INTERRUTTORE TEMPI DI LAVAGGIO

COMANDI	RIF.
SPIA DI ACCENSIONE	1
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	2
INTERRUTTORE TEMPI DI LAVAGGIO	3
SPIA DI TEMPERATURA ACQUA	4
SPIA CICLO INSERITO	5
PULSANTE PARTENZA CICLO	6
PULSANTE RISCIAQUO MANUALE	7
SPIA RISCIAQUO INSERITO	8

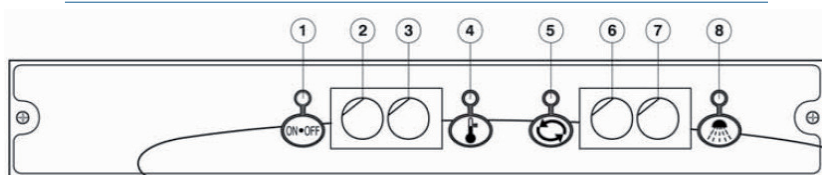






Fig. 14d

Viene riportata qui di seguito la sequenza delle operazioni da effettuare per l'esecuzione del lavaggio: alcune di queste operazioni sono eseguite automaticamente dalla lavastoviglie.

PRESTARE ATTENZIONE AL MOVIMENTO DI APERTURA E CHIUSURA DELLA PORTA/CAPPOTTA DELLA LAVASTOVIGLIE.

NON UTILIZZARE LA LAVASTOVIGLIE INDOSSANDO INDUMENTI/OGGETTI CHE POTREBBERO IMPIGLIARSI NEI COMPONENTI DELLA LAVASTOVIGLIE, LIMITANDO LA NORMALE CAPACITÀ DI MOVIMENTO.

FASE		TIPO DI LAVASTOVIGLIE/FIGURA RIFERIMENTI	
		Lavastoviglie a carico frontale (rif. fig. 14a o 14b o 14d)	Lavapiatti a cappotta (rif. fig. 14c)
1. Accensione		Chiudere la porta/cappotta della lavastoviglie. Premere l'INTERRUPTORE DI ACCENSIONE (2): la SPIA DI ACCENSIONE (1) si accende	
2. Caricamento acqua		Il riempimento della vasca di lavaggio fino al livello massimo del tubo troppo pieno avviene automaticamente	
3. Riscaldamento acqua		Il riscaldamento dell'acqua avviene automaticamente. Prima di iniziare il lavaggio vero e proprio, attendere il tempo di riscaldamento dell'acqua nella vasca di lavaggio indicato nel cap. TEMPI DI RISCALDAMENTO LAVASTOVIGLIE (vedere cap. 12 – PARTE SECONDA). Al raggiungimento della temperatura prefissata dell'acqua, la SPIA DI TEMPERATURA ACQUA (4) si accende.	Il riscaldamento dell'acqua avviene automaticamente. Prima di iniziare il lavaggio vero e proprio, attendere il tempo di riscaldamento dell'acqua nella vasca di lavaggio indicato nel cap. TEMPI DI RISCALDAMENTO LAVASTOVIGLIE (vedere cap. 12 – PARTE SECONDA), in modo da consentire all'acqua della vasca e del boiler di arrivare alla temperatura prefissata. Al raggiungimento della temperatura prefissata dell'acqua, la SPIA DI TEMPERATURA ACQUA (3) si accende
4. Dosaggio detersivi e brillantanti	4a. Manuale	Aprire la porta della lavastoviglie. Versare nella vasca di lavaggio il detersivo (fig. 15, pagina 23). Al primo lavaggio versare un cucchiaino (una tazzina, se detersivo liquido); successivamente, aggiungere mezzo cucchiaino (mezza tazzina) ogni 3 cicli di lavaggio. Per ottenere stoviglie più brillanti, aggiungere, sempre nella vasca di lavaggio (fig. 15, pagina 23), 1 cucchiaino di brillantante ad ogni ciclo	Aprire la cappotta della lavastoviglie. Versare nella vasca di lavaggio il detersivo (fig. 15, pagina 23). Al primo lavaggio versare 2 cucchiaini (2 tazzine, se detersivo liquido); successivamente, aggiungere un cucchiaino (una tazzina) ogni 3 cicli di lavaggio. Per ottenere stoviglie più brillanti, aggiungere, sempre nella vasca di lavaggio (fig. 15, pagina 23), 1 cucchiaino di brillantante ad ogni ciclo
	4b. Automatismi	<p style="text-align: center;">ATTENZIONE!</p> <p style="text-align: center;"> PERICOLO DI USTIONI </p> <p style="text-align: center;">ATTENZIONE!</p> <p style="text-align: center;"> PERICOLO DI USTIONI </p> <p>Nel caso in cui la lavastoviglie sia dotata di automatismi per il detersivo ed il brillantante, le regolazioni sono effettuate dall'installatore. Il carico del detersivo/brillantante avviene in fase di lavaggio, in modo automatico</p>	

FASE	TIPO DI LAVASTOVIGLIE/FIGURA RIFERIMENTI	
5. Selezione tempi di lavaggio	<p>Se la lavastoviglie è predisposta per la regolazione dei tempi di lavaggio, selezionare il tempo desiderato con l'INTERRUTTORE TEMPI DI LAVAGGIO (3) (fig. 14d): questo interruttore consente 2 tempi di lavaggio, in funzione del fatto che tale interruttore sia premuto o meno</p>	<p>Prima di iniziare il lavaggio, selezionare il tempo di lavaggio desiderato con il SELETORE TEMPI DI LAVAGGIO (4) (se in dotazione).</p> <p>Posiz. 1: Lavaggio 45 sec. Risciacquo 15 sec. Totale ciclo 60 sec.</p> <p>Posiz. 2: Lavaggio 75 sec. Risciacquo 15 sec. Totale ciclo 90 sec.</p> <p>Posiz. 3: Lavaggio 105 sec. Risciacquo 15 sec. Totale ciclo 120 sec.</p> <p>Posiz. O: La posizione O è una posizione speciale che FISSA la funzione in corso della lavastoviglie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - se la macchina è in lavaggio, continuerà il lavaggio all'infinito; - se la macchina è in risciacquo, continuerà il risciacquo all'infinito; - se la macchina è in sosta, non potrà partire aprendo e chiudendo la cappotta.
6. Lavaggio	<p>Aprire la porta, introdurre il cestello con le stoviglie (assicurandosi che la disposizione delle stoviglie rispetti quanto descritto nel par. 3.4 – PARTE SECONDA), chiudere la porta e premere il PULSANTE PARTENZA CICLO (6) per avviare la fase di lavaggio: la SPIA CICLO INSERITO (5) si accende.</p> <p>A lavaggio terminato si accende la SPIA RISCACQUO INSERITO (8), ad indicare che la fase di risciacquo è attiva: attendere la fine della fase di risciacquo.</p> <p>La fase di risciacquo termina quando si spegne la SPIA CICLO INSERITO (5)</p>	<p>Alzare la cappotta, introdurre il cestello con le stoviglie (assicurandosi che la disposizione delle stoviglie rispetti quanto descritto nel par. 3.4 – PARTE SECONDA), abbassare la cappotta e premere la maniglia di chiusura della cappotta verso il basso: la SPIA CICLO INSERITO (5) si accende.</p> <p>Il ciclo di lavaggio/risciacquo inizia automaticamente.</p> <p>Il ciclo termina quando si spegne la SPIA CICLO INSERITO (5)</p>
7. Risciacquo supplementare	<p><u>Se la lavastoviglie è predisposta per l'attivazione manuale del risciacquo (fig. 14a o fig. 14d, in funzione del modello)</u> e se si desidera effettuare un ulteriore risciacquo, tenere premuto il PULSANTE RISCACQUO MANUALE (7) per il tempo desiderato di risciacquo</p>	<p>----- -----</p>

FASE	TIPO DI LAVASTOVIGLIE/FIGURA RIFERIMENTI	
8. Scarico delle stoviglie	<p>Per togliere il cestello con le stoviglie aprire la porta. Se la lavastoviglie è predisposta per l'attivazione manuale del risciacquo (fig. 14a o fig. 14d, in funzione del modello), per eliminare l'eventuale appannamento dalle stoviglie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. reinserire il cestello con le stoviglie 2. richiudere la porta 3. effettuare un secondo risciacquo, tenendo premuto il PULSANTE RISCACQUO MANUALE (7) per il tempo desiderato di risciacquo 	<p>Per togliere il cestello con le stoviglie alzare la cappotta</p>

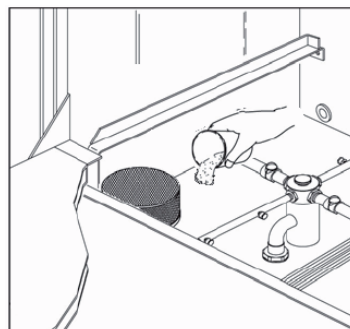


Fig. 15

4.7 Fine del servizio

Ogni giorno, dopo l'uso:

1. spegnere la lavastoviglie con l'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE (2) (figg. 14a, 14b, 14c o 14d, pagine 19-20)
2. togliere il tubo di troppo pieno (fig. 16, pagina 24)
3. lasciare scaricare completamente la lavastoviglie, azionando la pompa di scarico (se in dotazione).
Per azionare la pompa di scarico, tenere premuto il PULSANTE POMPA DI SCARICO (7) (fig. 14b)
4. togliere l'alimentazione elettrica disinserendo l'interruttore generale posto a monte della lavastoviglie o disconnettendo la lavastoviglie dalla rete elettrica
5. togliere e pulire il filtro pompa di lavaggio (fig. 17, pagina 24) ed eventuali filtri vasca, se presenti
6. pulire con cura la vasca di lavaggio
7. controllare e, se necessario, smontare e pulire i tubi di lavaggio e risciacquo
8. rimontare tutti i pezzi che avete rimosso nella loro posizione, procedendo in sequenza inversa
9. lasciare la porta/cappotta aperta per tutto il tempo di riposo.

ATTENZIONE!



PERICOLO DI LESIONI



PERICOLO DI CADUTA



LA PORTA APERTA DELLA LAVASTOVIGLIE PUÒ COSTITUIRE UN OSTACOLO PER IL PASSAGGIO DI PERSONE E COSE NELLE VICINANZE DELLA LAVASTOVIGLIE STESSA.

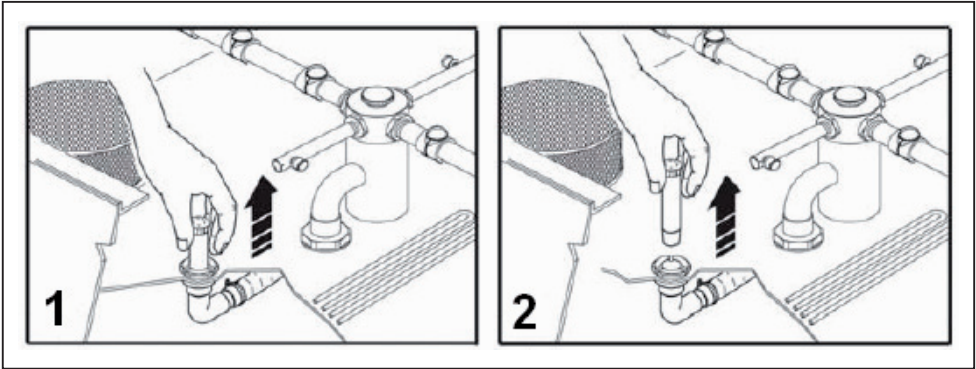


Fig. 16

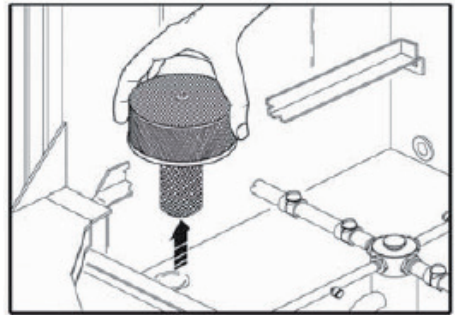


Fig. 17

5 Istruzioni per lo smontaggio

ATTENZIONE!



PERICOLO DI LESIONI



PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELLA LAVASTOVIGLIE

Lo smontaggio deve essere effettuato da personale specializzato e certificato.

Si consiglia pertanto di portare la lavastoviglie presso il rivenditore autorizzato, nell'eventualità di dover smontare in tutto o in parte la lavastoviglie.

6 Manutenzione

ATTENZIONE!



PERICOLO DI LESIONI



PERICOLO DI USTIONI



LE ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE VANNO ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE A LAVASTOVIGLIE SPENTA E DISCONNESSA DALLA RETE ELETTRICA E A VASCA VUOTA.





ATTENDERE, INOLTRE, PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE, IL TEMPO DI RAFFREDDAMENTO DELLE RESISTENZE (ALMENO 5 MINUTI).

L'UNICA ECCEZIONE A TALI REGOLE È RAPPRESENTATA DAL CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DEL MICROINTERRUTTORE (VEDERE TABELLA SOTTOSTANTE).

Nella tabella seguente sono schematizzate le attività di manutenzione della lavastoviglie e la frequenza con cui eseguirle.

Nel caso di necessità di intervento, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

MANUTENZIONE	FREQUENZA	NOTE
Pulizia della vasca di lavaggio	Ogni giorno	Da effettuarsi con particolare cura.
Pulizia della girante	Ogni giorno	Smontare la girante svitando il nottolino di fissaggio e tirarla verso l'alto (fig. 18, pagina 26). Lavare la girante con acqua. Lavare l'interno dei bracci della girante, sbloccando la vite di testa del singolo braccio (fig. 20, pagina 27) Eseguire le stesse operazioni per la girante superiore.
Pulizia del filtro pompa di lavaggio	Ogni giorno	Estrarre il filtro pompa di lavaggio tirandolo verso l'alto, lavarlo e risciacquarlo (fig. 19, pagina 27).

MANUTENZIONE	FREQUENZA	NOTE
Pulizia dei filtri vasca di lavaggio (se presenti)	Ogni giorno	Estrarre i filtri della vasca di lavaggio tirandoli verso l'alto, lavarli e risciacquarli
Pulizia filtro pompa di scarico	Ogni giorno	Per estrarre il filtro pompa di scarico (fig. 21): 1. Ruotare in senso antiorario il filtro, fino alla fine della corsa dei fori di alloggiamento dei bulloni 2. Estrarre il filtro pompa di scarico sollevandolo Lavare e risciacquare il filtro pompa di scarico e rimontarlo nella apposita sede, effettuando le operazioni di estrazione appena elencate in senso inverso.
Controllo rotazione della girante	Ogni giorno	Controllare manualmente la libera rotazione della girante.
Pulizia delle pareti esterne	Ogni 1-2 giorni	Non utilizzare solventi sul pannello di comando.
Controllo funzionamento microinterruttore	Ogni settimana	Controllare il funzionamento del microinterruttore della porta a ciclo inserito, aprendo/chiedendo la porta o alzando/abbassando la cappotta.
Controllo del cavo di alimentazione elettrica e dei tubi idraulici	Ogni 6 mesi	<p style="text-align: center;">ATTENZIONE!</p> <p style="text-align: center;">  PERICOLO DI FOLGORAZIONE  </p> <p style="text-align: center;">  PERICOLO DI LESIONI  </p> <p>In caso di lesionamento di queste parti, togliere la tensione alla lavastoviglie senza toccare il cavo elettrico (portare l'interruttore a monte della lavastoviglie in posizione "spento" o togliere la tensione all'intera rete elettrica a cui è collegata la lavastoviglie). Rivolgersi immediatamente al rivenditore autorizzato e fare eseguire la riparazione a personale specializzato e certificato. Non utilizzare la lavastoviglie fino a riparazione eseguita.</p>

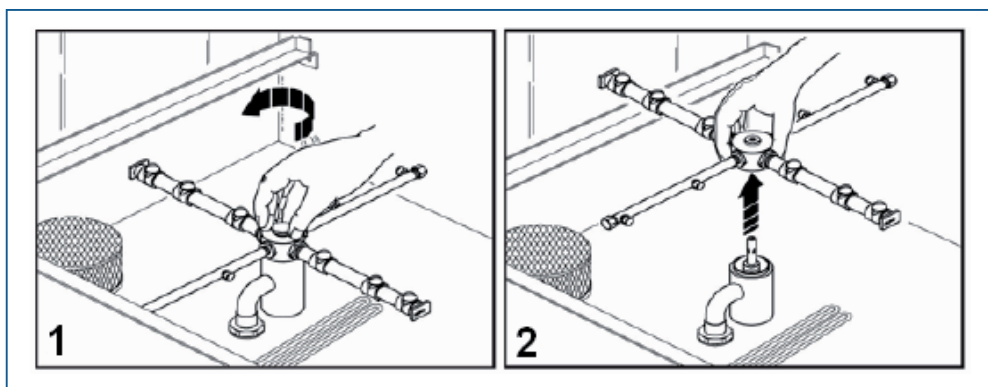


Fig. 18

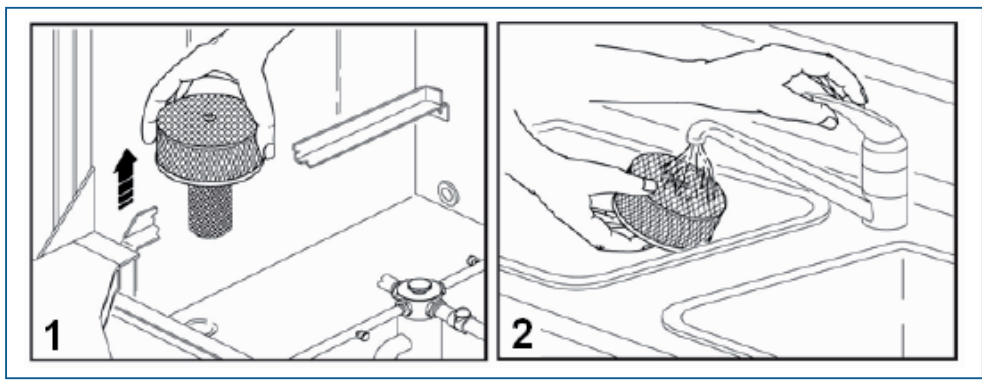


Fig. 19

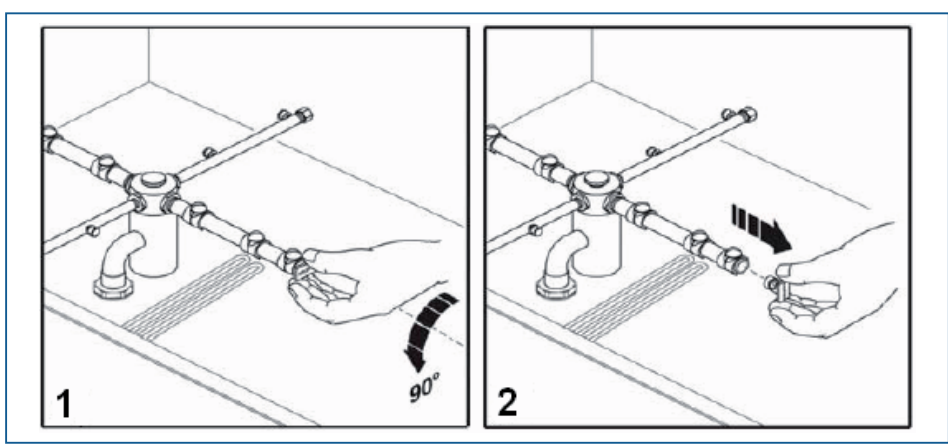


Fig. 20

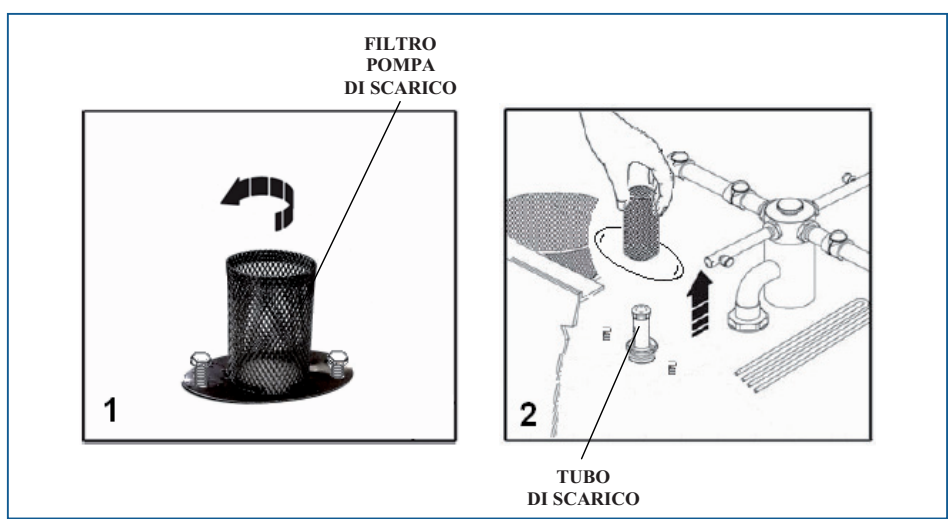
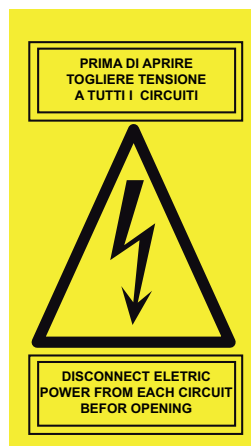


Fig. 21

7 Pericoli residui

Il pericolo residuo è rappresentato dalla tensione di alimentazione in corrente alternata.

Le avvertenze poste sulla lavastoviglie indicano e segnalano questo pericolo nei punti opportuni, con un simbolo in accordo alle Norme, riportato qui a lato.



8 Istruzioni per situazioni di emergenza



Le situazioni di emergenza che possono verificarsi nell'utilizzo della lavastoviglie sono dovute a:

- perdita di isolamento
- folgorazione

In ogni caso di cattivo o mancato funzionamento, per cui si possono verificare situazioni di emergenza è necessario togliere tensione alla lavastoviglie, agendo sull'interruttore generale posto a monte dell'apparecchio, al fine di interrompere l'alimentazione elettrica.


Nel caso di folgorazione è necessario assumere le opportune precauzioni suggerite dalle Norme di sicurezza, che prevedono di non toccare direttamente l'infortunato, ma togliere tensione agendo sull'interruttore generale posto a monte dell'apparecchio.

In ogni caso di cattivo o mancato funzionamento, per cui si possono verificare le situazioni di emergenza sopra descritte, o dopo che si è verificata una delle situazioni di emergenza sopra descritte è necessario evitare l'utilizzo della lavastoviglie e farla esaminare e riparare da personale specializzato e certificato.

9 Risoluzione dei problemi

Ogni apparecchio, prima di lasciare la fabbrica, è collaudato da personale specializzato, in modo da dare i migliori risultati di funzionamento.

Se l'apparecchio dovesse presentare qualche disfunzione, controllare prima se è possibile eliminare l'inconveniente in base alle seguenti indicazioni.

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
0. La lavastoviglie non si accende	L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE (2) (fig. 14a o 14b o 14c o 14d, a seconda del modello) è in posizione "spento"	Portare l'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE (2) (fig. 14a o 14b o 14c o 14d, a seconda del modello) in posizione "acceso"
	L'interruttore a monte della lavastoviglie è in posizione "spento"	Portare l'interruttore a monte della lavastoviglie in posizione "acceso"
	La spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati ATTENZIONE!  PERICOLO DI FOLGORAZIONE 	<u>In caso di lesionamento di queste parti, togliere la tensione alla lavastoviglie senza toccare il cavo elettrico</u> (portare l'interruttore a monte della lavastoviglie in posizione "spento" o togliere la tensione all'intera rete elettrica a cui è collegata la lavastoviglie). <i>Rivolgersi immediatamente al rivenditore autorizzato e fare eseguire la riparazione a personale specializzato e certificato.</i> <u>Non utilizzare la lavastoviglie fino a riparazione eseguita.</u>
1. La lavastoviglie non esegue la fase di carico dell'acqua	Mancanza di energia elettrica	Attendere il ripristino dell'energia elettrica
	Porta/cappotta della lavastoviglie non chiusa	Aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua
	Filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua intasato	Pulire il filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua
2. Agendo sul PULSANTE PARTENZA CICLO il ciclo non si avvia	Porta/cappotta della lavastoviglie non chiusa	Chiudere la porta/cappotta della lavastoviglie
	L'interruttore a monte della lavastoviglie è in posizione "spento"	Portare l'interruttore a monte della lavastoviglie in posizione "acceso"
	Il PULSANTE PARTENZA CICLO non è stato premuto per almeno 2 secondi	Ripremere il PULSANTE PARTENZA CICLO per almeno 2 secondi
3. Il lavaggio è rumoroso	Il filtro pompa di lavaggio (fig. 19) è intasato	Lavare e risciacquare il filtro pompa di lavaggio (fig. 19)
	I bracci di lavaggio della girante (fig. 18) urtano i pezzi da lavare sporgenti dal cesto	Disporre le stoviglie in modo da evitare l'urto con i bracci di lavaggio della girante, seguendo le indicazioni riportate nel par. 3.4 - PARTE SECONDA

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
4. Risciacquo insufficiente	La pressione dell'acqua di alimentazione è inferiore a 1,5 bar	Rivolgersi all'installatore per installare una pompa supplementare per l'aumento della pressione dell'acqua di alimentazione
	Filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua è intasato	Lavare e risciacquare il filtro del rubinetto di alimentazione dell'acqua
	Gli ugelli della girante sono intasati	Lavare e risciacquare gli ugelli della girante
	I bracci della girante non ruotano liberamente	- Disporre le stoviglie in modo da evitare l'urto con i bracci di lavaggio della girante, seguendo le indicazioni riportate nel par. 3.4 – PARTE SECONDA - Lavare e risciacquare la girante
5. Il lavaggio produce eccessiva schiuma	La lavastoviglie non ha terminato la fase di riscaldamento dell'acqua in vasca	Prima di iniziare il lavaggio vero e proprio, attendere il tempo di riscaldamento dell'acqua nella vasca di lavaggio indicato nel cap. TEMPI DI RISCALDAMENTO LAVASTOVIGLIE (cap. 12 – PARTE SECONDA). Al raggiungimento della temperatura prefissata dell'acqua, la SPIA DI TEMPERATURA ACQUA si accende
	L'eccesso di brillantante ha provocato schiuma	Ridurre la quantità di brillantante utilizzata. Nel caso la lavastoviglie fosse predisposta per il dosaggio automatico del brillantante, è necessario rivolgersi all'installatore per regolare il dosaggio
6. La girante non ruota liberamente	I bracci di lavaggio della girante (fig. 18) urtano i pezzi da lavare sporgenti dal cesto	Disporre le stoviglie in modo da evitare l'urto con i bracci di lavaggio della girante, seguendo le indicazioni riportate nel par. 3.4 – PARTE SECONDA
	La girante necessita di pulizia	Lavare e risciacquare la girante
7. La lavastoviglie non scarica l'acqua	Il tubo di scarico (fig. 21) è ostruito	Rimuovere l'ostruzione dal tubo di scarico
	Il filtro della pompa di scarico (se in dotazione – fig. 21) è intasato	Lavare e risciacquare il filtro della pompa di scarico

Dopo le suddette verifiche, se la disfunzione dovesse permanere è bene chiamare il centro di assistenza più vicino, specificando il modello di macchina (fig. 5) e il tipo di inconveniente.

10 Addestramento del personale

L'addestramento del personale riguarda le operazioni di carico, scarico, predisposizione all'utilizzo e utilizzo della lavastoviglie.

Tutte le operazioni sono molto semplici e richiedono la normale accortezza per evitare piccoli incidenti.

11 Indicazioni utili

Ecco alcune indicazioni utili al completamento del funzionamento della lavastoviglie:

- nel caso la lavastoviglie fosse dotata degli automatismi di dosaggio del detersivo (1)/brillantante (2), controllare il livello brillantante e detersivo nel contenitore esterno, ed eventualmente sostituirlo (fig. 22)
- i bracci di lavaggio e di risciacquo devono essere completi di getti e tappi
- usare solo detersivo industriale a basso potere schiumogeno
- usare le dosi di detergente consigliate dal manuale (par. 4.6 – PARTE SECONDA) o dal produttore del detersivo stesso
- in caso di dosaggio automatico del brillantante, tenere presente che, quando il brillantante termina (o come avviene alla prima messa in funzione della macchina) sono necessari circa 7-8 lavaggi per permettere al dosatore di ricaricare le condotte di aspirazione

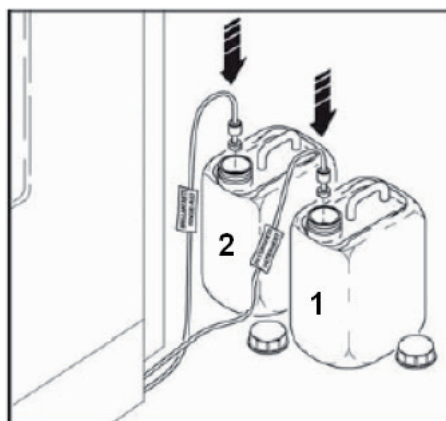


Fig. 22

12 Tempi di riscaldamento lavastoviglie

TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C				
MODELLO	RESISTENZA	TEMPI DI RISCALDAMENTO	TEMPI DI RIPRISTINO DOPO UN CICLO DI LAVAGGIO	NOTE
205-206-207	BOILER 3,3 kW	5' 20''	4'	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0 kW	17' 30''	---	
208-208LS-209	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0 kW	20' 30''	---	
209 380V TF HP 33	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	funzionamento contemporaneo boiler-vasca
	VASCA 3 kW	14' 50''	---	

TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

MODELLO	RESISTENZA	TEMPI DI RISCALDAMENTO	TEMPI DI RIPRISTINO DOPO UN CICLO DI LAVAGGIO	NOTE
210	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0 kW	34'	---	
210 380V TF HP 45	BOILER 4,5 kW	3' 20''	3' 20''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0 kW	30' 40''	---	
500	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0 kW	40'	---	
510	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	solo funzionamento alternato boiler-vasca con possibilità di far funzionare il boiler a 3,0 o 4,5 kW
	VASCA 3,0 kW	33' 40''	---	
510 TF HP 60	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	solo funzionamento alternato boiler-vasca con possibilità di far funzionare il boiler a 4,0 o 6,0 kW
	VASCA 3,0 kW	32' 40''	---	
610	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	solo funzionamento alternato boiler-vasca con possibilità di far funzionare il boiler a 3,0 o 4,5 kW
	VASCA 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	
800	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	solo funzionamento alternato boiler-vasca con possibilità di far funzionare il boiler a 3,0 o 4,5 kW
	VASCA 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	
810	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	

TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

MODELLO	RESISTENZA	TEMPI DI RISCALDAMENTO	TEMPI DI RIPRISTINO DOPO UN CICLO DI LAVAGGIO	NOTE
1100	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 2,5+2,5 kW	45'	---	
1200	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 2,5+2,5 kW	45'	---	
1250	BOILER 9,0 kW	3'	2' 00''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 2,5+2,5 kW	45'	---	
1350	BOILER 4,5+4,5 kW	6' 20''	1' 50''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,3+3,3 kW	43'	---	
1600	BOILER 9,0 kW	5' 40''	2' 30''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
1650	BOILER 4,5+4,5 kW	12'	2' 10''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
950-960-980	BOILER 6,0 kW	4' 30''	3' 30''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0+3,0+3,0 kW	27'	---	
990	BOILER 6,0+6,0 kW	4' 30''	3' 10''	solo funzionamento alternato boiler-vasca
	VASCA 3,0+3,0+3,0 kW	50'	---	

13 Garanzia

- Si garantisce il buon funzionamento del prodotto in oggetto per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione dei componenti dell'apparecchio riconosciuti dalla stessa difettosi di fabbricazione o nel materiale.
- La garanzia decade per:

- danni provocati da incuria, uso ed installazione errati non conformi alle avvertenze riportate nel presente libretto di istruzione
- incidenti, manomissioni o riparazioni errate da parte di personale non autorizzato
- danni avvenuti durante il trasporto da e per il cliente non denunciati al trasportatore all'accettazione della merce

- Qualsiasi pezzo difettoso sostituito in garanzia diventerà proprietà della ditta costruttrice.
- È escluso il risarcimento per danni diretti o indiretti causati a persone o cose conseguenti all'uso od alla sospensione dell'uso dell'apparecchio.
- Sono esclusi dalla garanzia i componenti elettrici danneggiati da sovratensioni o da errata installazione.
- È esclusa la sostituzione dell'apparecchio e/o il prolungamento della garanzia in seguito ad un guasto intervenuto.

14 Istruzioni per lo smaltimento

Istruzioni per lo smaltimento di apparecchiature elettriche.



Il simbolo indicato a fianco, riportato sull'apparecchiatura elettrica da Lei acquistata, indica che l'apparecchiatura non può essere smaltita come un qualunque rifiuto, ma dovrà essere oggetto di raccolta separata.

Infatti i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere sottoposti ad uno specifico trattamento, indispensabile per evitare la dispersione degli inquinanti contenuti all'interno delle apparecchiature stesse, a tutela dell'ambiente e della salute umana. Inoltre sarà possibile riutilizzare/riciclare parte dei materiali di cui i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono composti, riducendo così l'utilizzo di risorse naturali, nonché la quantità di rifiuti da riciclare.

AVVERTENZA

LA CASA COSTRUTTRICE SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE AL PRODOTTO QUELLE MODIFICHE CHE RITIENE UTILI O NECESSARIE, SENZA PREGIUDICARE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI.

LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ QUALORA NON VENISSERO STRETTAMENTE OSSERVATE LE NORME CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

WARNING	37
PART ONE	38
1. Purpose of the information found in PART ONE	38
2. Reference standards	38
3. Applicability	38
4. Transport	38
5. Unpacking and assembling instructions	39
6. Dishwasher identification and marking	40
PART TWO	41
1. Purpose of this manual	41
1.1. Who should read this manual	41
1.2. Use and preservation of this manual	41
1.3. Duration and validity of this manual	41
1.4. Request of a copy or of a new manual	41
1.5. Update	41
1.6. Transfer of property	41
1.7. Customer's suggestions	41
1.8. Liability limits	42
1.8.1. Limits to use	42
1.8.2. Compliances	42
1.8.3. Liability	42
2. Installation	43
2.1 Positioning and leveling	43
2.2 Electrical connection	44
2.3 Earthing	45
2.4 Water supply	45
2.5 Connection to the water drain	46
2.6 Model with drain pump	47
3.3 How to use the dishwasher	47
3.1 Type of use	47
3.2 Use conditions	47
3.3 Dishwasher types	47
3.4 Use limits	47
3.5 User's requirements	48
4 Instructions for use	48
4.1 General functioning check-up	48
4.2 Safety devices	48
4.2.1 General safety devices	48
4.2.2 Alert signals	48
4.2.3 Indicators and warning lights	48
4.2.4 Interlock devices	48
4.2.5 Removable and adjustable safety guards	49

4.3 4.3 49	Safety measures
4.4 Idle test	50
4.5 Washing operations	50
4.6 Dishwasher operation	51
4.7 End of washing cycle	55
5 5 Instructions for disassembly	57
6 6 Maintenance	57
7 Residual hazards	60
8 Instructions for emergency situations	60
9 Troubleshooting	61
10 Personnel training	62
11 Helpful hints	63
12 Dishwasher's heating time	63
13 Warranty	65
14 Instructions for disposal	66
WARNING	66

WARNING

Please read the following general warnings carefully.

- ▶ Please make sure you have fully read and completely understood this manual before you use the dishwasher.
- ▶ The manual must be kept within the user's reach so that it can be looked up easily and fast. Should it be damaged, destructed or lost, please ask your constructor for a new copy (see par.1.4 – PART TWO).
- ▶ **Do not use the dishwasher if you cannot look up the manual.**
- ▶ This dishwasher was designed to wash items such as glasses and plates normally used in bars and restaurants. Any other kind of usage is strictly forbidden.
- ▶ The dishwasher must be used only by trained operators.
Untrained operators must be supervised by a manager or a colleague with enough experience in the use of dishwashers, as long as he has become enough experienced to run it on his own.
- ▶ Shut down the dishwasher once the washing cycle has finished and you no longer need to use it.
- ▶ Follow the Instruction and Maintenance Manual with outmost care both for use and maintenance operations.
- ▶ Always keep the dishwasher and the area around it clean, so that the operator and his equipment can transit fast and safely. Do not pile objects or other material that can prevent the access to the door.
- ▶ Clean the filter every day.
- ▶ Clean the whole dishwasher at least once a week.
- ▶ In case of danger, disconnect the power supply of the dishwasher immediately by pressing the on/off switch or by unplugging the machine.
- ▶ Check that the power supply cable is in good working conditions every day, especially if the connection with the power supply network is not close to the dishwasher.
- ▶ Place the supply cable correctly, so that it cannot be damaged; in particular, prevent it from being stepped on frequently, laying under doors etc.
- ▶ Carry out maintenance regularly by following the Instruction and Maintenance Manual.
- ▶ All maintenance must be carried out while the dishwasher is not operating and disconnected from power supply.
Any extraordinary maintenance, repair or replacement of parts must be carried out by certified and qualified personnel only.

WARNING!



SHOCK HAZARD



PART ONE

1. Purpose of the information found in PART ONE

The purpose of the information found in PART ONE is to inform the Customer about the necessary data for the proper identification of the dishwasher.

2. Reference standards

This dishwasher was designed and manufactured in compliance with the following standards: EN 60335-1, EN 60335-2-58, EMC, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 89/392 CEE, 91/368 CEE, 93/44 CEE, 98/37/CE; directives 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE.

This dishwasher also complies with the Safety and Work Hazard Prevention Regulations (applicable to dishwashers) in force at the date of manufacture.

3. Applicability

The instructions found in this manual are suited only for the type of dishwasher specified.

4. Transport

The machine is packed in a heavy cardboard crate when transported (fig. 1).

The dishwasher weight may vary between 50 and 170 kg if packed on pallet, according to the model.

The dishwasher weight may vary between 35 and 50 kg if packed in cardboard, according to the model.

WARNING!



INJURY HAZARD



THE USE OF EQUIPMENT AND THE OPERATIONS NOT SUITED TO THE LOADING, UNLOADING AND HANDLING OF THE DISHWASHER MAY DAMAGE BOTH THE PERSONNEL IN CHARGE WITH SUCH OPERATIONS AND THE MACHINE ITSELF. THE CONSTRUCTOR RECOMMENDS TO COMPLY TO THE STANDARDS ON LOADING, UNLOADING AND HANDLING IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE DISHWASHER IS USED.

THE CONSTRUCTOR DECLINES EVERY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES TO THINGS OR PERSONS CAUSED BY IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT OR BY PROCEDURES NOT SUITED TO AND/OR NOT IN COMPLIANCE WITH THE LOADING, UNLOADING AND HANDLING OF THE DISHWASHER.

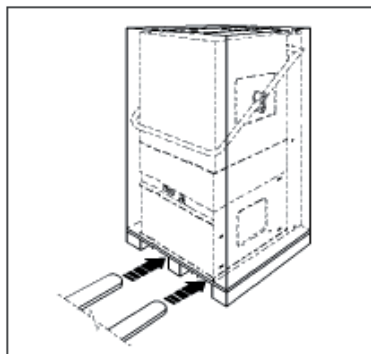


Fig. 1

Once the dishwasher has arrived to destination, check the transport documents and the number of items.

Should you find any discrepancy between the documents and the items delivered, contact your Dealer immediately.

Check the packaging conditions carefully: should it look faulty or broken, or show signs of mishandling, contact your Dealer immediately.

Please do not throw the packaging accessories away, you might need them to ship the machine back to your Dealer.

5. Unpacking and assembling instructions

WARNING!



PLEASE PAY SPECIAL ATTENTION DURING UNPACKING AND ASSEMBLING OPERATIONS BECAUSE OF THE INSTABILITY OF THE DISHWASHER.

The unpacking/assembling instructions are valid only if the machine is installed by the Customer himself.

1. Open the cardboard packaging carefully (fig. 2).

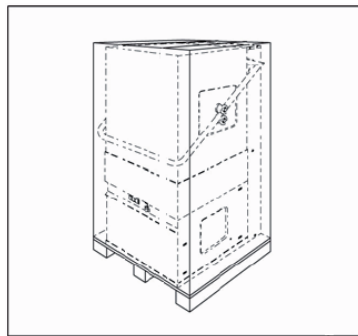


Fig. 2

If the dishwasher is packed in a cardboard crate, the machine is fully unpacked.

If the dishwasher is packed on pallet, please follow the instructions below.

2. Unscrew the two A screws that fasten the dishwasher to the transportation pallet (fig. 3)

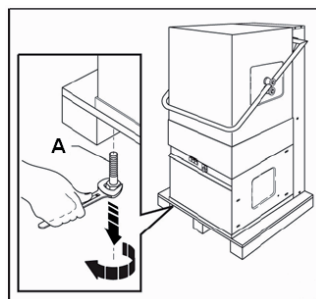


Fig. 3

3. Slide the machine across the pallet until two of the four holes provided for the supporting feet are free of obstruction (fig. 4).

Take one supporting foot and screw it in one of the two free holes (fig. 4).

Proceed with the assembly of the second foot following the same procedure (fig. 4).

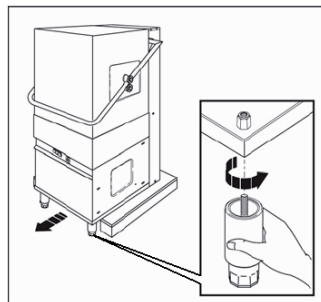


Fig. 4

4. Slide the machine further off the pallet until the first side is standing on its own two feet and the other is still supported by the pallet, so that the two remaining holes are free; then proceed as explained above.

6. Dishwasher identification and marking

The dishwasher bears the following identification marks:

- Corporate name
- CE marking
- Indication of model and type
- Year of construction
- Test certificate

This information is printed on the label situated on the dishwasher (fig. 5) and can also be found on the declaration of conformity enclosed herewith.

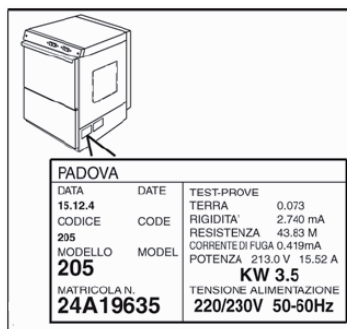


Fig. 5

1. Purpose of this manual

The purpose of this Instruction and Maintenance Manual is to provide a description of the safety measures necessary to the User, which have to be observed when using the dishwasher.

This Instruction and Maintenance Manual is to be considered as an integral part of the dishwasher.

The term User comprises not only the purchaser of the dishwasher, but also the personnel involved in running, maintenance, checking and handling operations.

The information found in this manual concerns installation, putting into service and maintenance operations.

1.1. Who should read this manual

This manual is addressed to the dishwasher operator and maintenance servicemen.

1.2. Use and preservation of this manual

The purpose of this manual is to provide all the information you need to use and to maintain the dishwasher properly, according to the safety terms established by the Machine Directives and the unified standards.

For this reason, although the dishwasher is extremely simple to operate, this manual will have to be kept in good conditions and must be easily accessible for consultation when necessary. Please keep it clean, legible and complete in all its parts.

1.3. Duration and validity of this manual

This manual is to be considered valid for the entire life of the dishwasher.

It has been drawn up according to the current state-of-the-art technology existing at the time of the construction of the dishwasher.

The manual therefore specifically refers to the dishwasher it was provided with, and is to be considered valid in the event of future updates as well .

1.4. Request of a copy or of a new manual

Should your copy of this Manual be lost or damaged, please ask your Manufacturer for a new one.

Copies of the Instruction and Maintenance Manual can be requested by declaring the serial number, registration number and year of construction of the dishwashing machine (fig. 5).

Copies are available only on payment.

1.5. Update

The Manufacturer reserves the right to modify the dishwasher whenever necessary and/or to update previous manuals without giving prior notice, except for special cases.

The manual will be updated by the Manufacturer in the following cases:

- if the dishwasher is returned to the Manufacturer for modifications or improvements
- if the manual contains errors or omissions that may prejudice suitable use of the dishwasher in conditions of total safety.

In such cases, the original Manual supplied to the Customer must be returned to the Manufacturer, who will provide a new updated copy.

1.6. Transfer of property

In case of sale or transfer of property of the dishwasher, the customer is required to give notice to the manufacturer, specifying the address of the new owner and the date of validity of the sales contract, so that the manufacturer may inform the new owner on the limits of their liability.

1.7. Customer's suggestions

Customers are invited to communicate any suggestions or proposals they consider helpful to improve the use, legibility or preservation of this manual, as in the spirit and terms of our Standards.

If you want to communicate your suggestions, please contact the Manufacturer of this dishwasher.

1.8. Liability limits

1.8.1. Limits to use

This appliance must only be used for the function for which it was designed, that is to wash glasses, cups and similar items which do not exceed the maximum height of the door opening, together with the basket that contains them, as specified for the different models.

The limits of use are determined by the space available and the overall dimensions of the baskets, as well as that of the dishes that may be washed.

The dishwasher can be used only to wash plates and glasses commonly used in bars and restaurants.

The dishwasher is NOT designed to:

- Wash plates, glasses or other accessories made of plastics
- Wash glass items that are likely to explode when in contact with boiling hot liquids
- Wash baby feeding-bottles or other plates and food containers for babies.

1.8.2. Compliances

The rules to be observed refer in particular to:

- ▶ *The operator's safety conditions*
- ▶ *The dishwasher's safety conditions.*

The Manufacturer will accept no responsibility whatsoever if the dishwasher is used in such a way as to be in conflict with or violating the safety regulations in force in the country of use, even if they enter in force during or after purchase.

1.8.3. Liability

The Manufacturer will accept no responsibility whatsoever for damage or injury to things or persons in any of the following situations:

- Misuse of the washing machine

The term misuse refers to the use of the dishwashing machine with dishes and items other than those recommended in the paragraph on the Limits to Use (par. 1.8.1 – PART TWO). This can lead to damages or soiling to the rotating parts and to the splintering and/or explosion of the dishes.

Misuse is also to be considered the use of detergents or lustering products other than those recommended (such as dishwashing powder, laundry detergents specific for household dishwashers) or corrosive decalcifying products, acids and other unsuitable liquid or powdery cleaning products.

- Use of the dishwashing machine by untrained personnel

The dishwasher must be handled by trained personnel only. Untrained personnel using the machine should be supervised by a person in charge of the machine, until a certain degree of skill and safety has been achieved in the correct use of the dishwasher.

- Use not in compliance with national safety standards

The use of the machine by operators not legally employed is forbidden.

- Wrong installation

The dishwashing machine must be properly installed, both mechanically and electrically, and situated in a suitable place that does not create difficulties to operators during its use. This manual provides instructions referring to proper installation, when this is carried out by the Purchaser.

- Faulty power supply

A faulty main power supply may cause damage to the internal motor pump and to the electrical parts of the dishwasher.

The Manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by use of the machine with power supply voltages not in accordance with the relative Standards, namely:

- lower voltage limit: -10% of nominal voltage rating
- upper voltage limit: 250 Vac for 220 Vac single-phase nominal voltage rating and 440 Vac for three-phase nominal voltage rating 380 Vac.

- Failure to carry out regular, prescribed maintenance (see chap. 6 – PART TWO)

Failure to carry out regular, ordinary maintenance is likely to cause damage or malfunction.

- Unauthorised modifications or tampering

The dishwashing machine cannot be modified, tampered with, in any part whatsoever.

- Use of non-original or unsuitable spare parts for the specific model

We recommend contacting the authorized sales office when purchasing spare parts and, in any case, to use spare parts recommended or supplied by the Manufacturer only.

- Total or partial inobservance of the instructions for use

WARNING!



INJURY HAZARD



THIS MANUAL MUST BE READ CAREFULLY AND UNDERSTOOD BEFORE INSTALLING AND USING THE DISHWASHER.

The total or partial ignorance of the instructions for use of the dishwasher may expose personnel to safety hazards and cause damage to the machine.

- Natural events

In case of natural events such as earthquakes, floods and so on, the Manufacturer will accept no responsibility whatsoever to refund damage or injury to people and property due to use of the dishwashing machine under these conditions, nor for partial or total regeneration of the machine.

2. Installation

WARNING!



SHOCK HAZARD



Installation operations are to be carried out by qualified personnel in compliance with the following instructions.

2.1 Positioning and leveling

The Manufacturer delivers the dishwashing machine already mounted and complete of all accessories necessary to be used properly.

If possible, place the dishwashing machine close to the electric and water mains connections. The machine must be leveled on a flat surface by turning its 4 adjustable feet (fig. 6).

If the machine is encased in undercounter installations, its side and back panels may adhere to adjacent furniture or walls. The load and drain pipes may be left or right oriented, but once the machine is positioned, the pipes and the electric cable must not be bent or squashed.

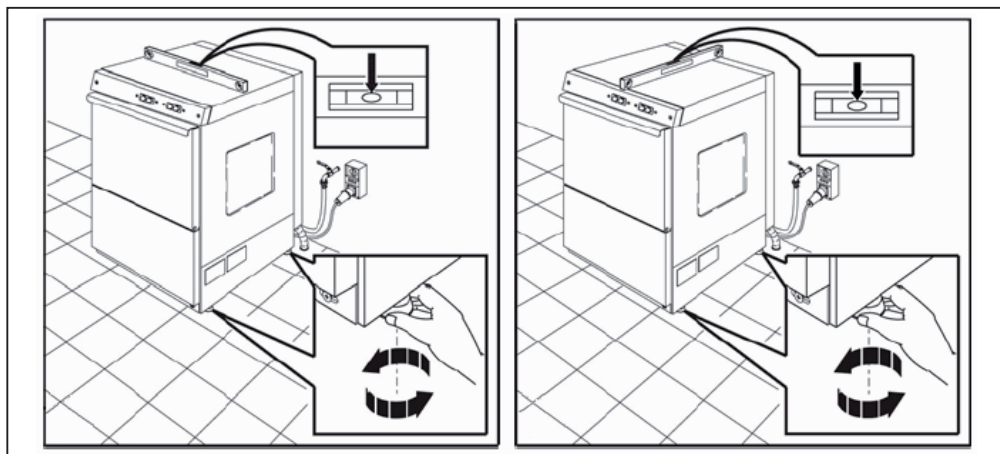


Fig. 6

2.2 Electrical connection

This machine has been manufactured in compliance with the prescriptions issued by the International Institutes of Safety Standards. It is provided with a three-pole cable with ground pole to ensure the earthing of the machine.



The electric cable must be connected to a multi-poles and homologated main switch (installed between the machine and the mains) with a minimum 3 mm distance between the contacts when open, and protected by fuses (fig. 7).

The Manufacturer declines every responsibility for damages incurred by individuals or properties, arising from the following causes:

- inobservance of the safety standards listed in this manual and contained in DPR 547
- technical and/ or maintenance interventions not performed by qualified personnel
- additions to the machine (i.e. dosing devices) made by the end-user, which affect the original working performance of the machine

The dishwasher must be connected to a safety switch that is suitable for the voltage and power in use, as given in the following table:

	Supply voltage	
	380 V 50 Hz	220 V 50 Hz
Plug type	Five-pole (with neutral two-pole with earth contact)	Three-pole (with neutral two-pole with earth contact)
Insulating plug voltage	2500 V	1500 V

The dishwasher does not need any other type of intervention before being used.

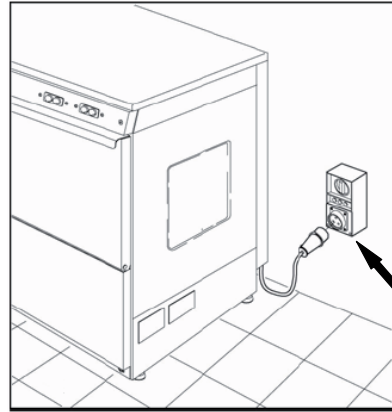


Fig. 7

2.3 Earthing

The dishwasher must be connected to the earthing system of the building or to another tested and approved system in compliance with safety regulations.



WARNING!

It must however be understood that a good earthing system is not enough on its own to ensure safe conditions. It will therefore be necessary to install suitable safety devices capable of interrupting the mains power supply with intervention times in compliance with IEC 64-8 Regulations or other equivalent European Standard referring to electrical systems in public buildings.

2.4 Water supply

Connect the load pipe supplied with the dishwasher to a water 3/4" gas intake.

The highest water supply temperature is 60°C.

Water supply pressure must be in compliance with the limits stated in the technical data.

Further indications:

- *Pressure reduction devices are recommended in those cases where the water supply is provided by means of an autoclave with a pressure that is greater than normally available from the local distribution outlet.*
- *Should the available mains water pressure be below 1.5 bar, it is mandatory to install an external pump to ensure a correct rinsing.*
- *Should the water hardness be above 14°f, it is advisable to connect the machine to an external softener, which requires regular regenerations. This will avoid lime deposits, while washing and rinsing performances will be impeccable.*
- *If water hardness is higher than 14°f, limestone forms.
If water hardness is lower than 8°f, the dishes will not be rinsed properly.*

The connection to the water supply is to be carried out by means of a normal screw-on attachment to a water tap fitted with a handle or hand wheel (fig. 8).

It is advisable to place a fitting gasket in the connection between the water hose and the tap (fig. 8).

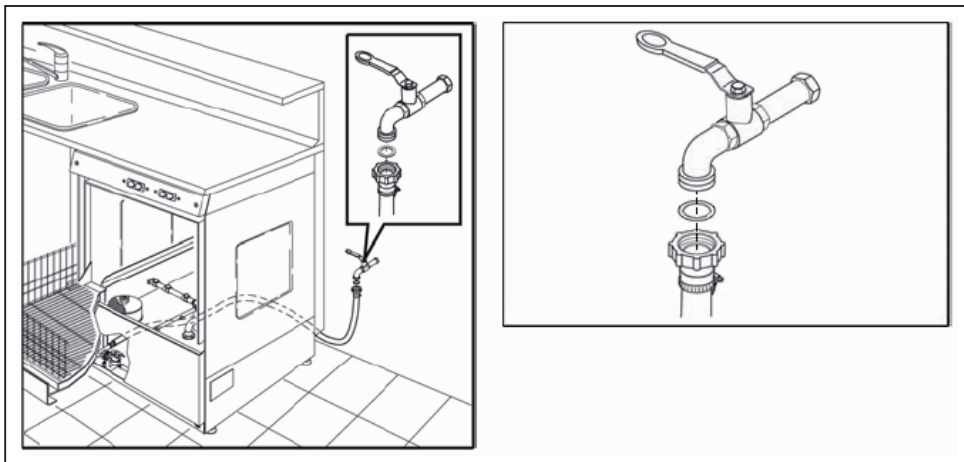


Fig. 8

2.5 Connection to the water drain

On the back of the machine there is an elbow connector, which can be easily orientated towards the nearest drain well. (fig.9)

Whenever water drain cannot be by gravity, the model with a built-in drain pump must be specifically requested (fig.10): see par. 2.6 – PART TWO.

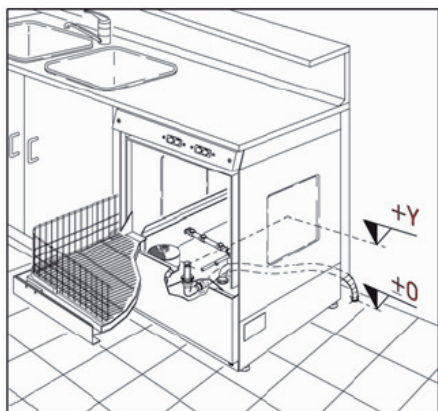


Fig. 9

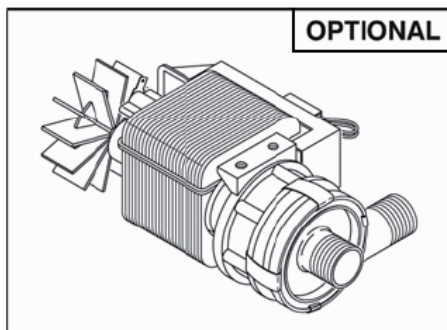


Fig.10

2.6 Model with drain pump

The end of a drain hose can be hooked-up to the edge of a sink, or connected to an outlet in the wall; this outlet must be provided with an air breather or have a diameter larger than that of the drain hose to allow the passage of air.

If an extension is required, it must not exceed 2 m in length.



If the dishwasher is hooked-up to the edge of the sink, place the end of the drain hose in such a way that prevents the blow-off water cannot reach plugs or electrical devices.

3 3 How to use the dishwasher

3.1 Type of use

The dishwashing machine has been designed for washing dishes commonly used in bars and restaurants.

3.2 Use conditions

The dishwashing machine may be used under any condition, providing that the operating temperature range is between +10 and +50°C.

Its use is subordinated only to the presence of the operator.

At any rate, we recommend avoiding the use of the dishwashing machine in open spaces, such as uncovered areas, improvised sheds, or other temporary installations.

3.3 Dishwasher types

Articles that can be washed:

- Glass washers can wash: glasses, mugs, coffee cups, wine goblets, small plates, fruit bowls in compliance with the norms stated in the paragraph on the Limits to Use (par. 1.8.1 – PART TWO).

- All other models can wash: All other models can wash: all kinds of dishes, crockery and glasses commonly used in most bars and restaurants, within limits determined by the size of the baskets, in compliance with the norms stated in the paragraph on the Limits to Use (par. 1.8.1 – PART TWO).

3.4 Use limits

The dishwashing machine is to be used for washing dishes stacked flat in the basket inside the machine, up to its full carrying capacity, with no overlapping (fig. 11).

Moreover, make sure that the dishes do not prevent the rotors from rotating.

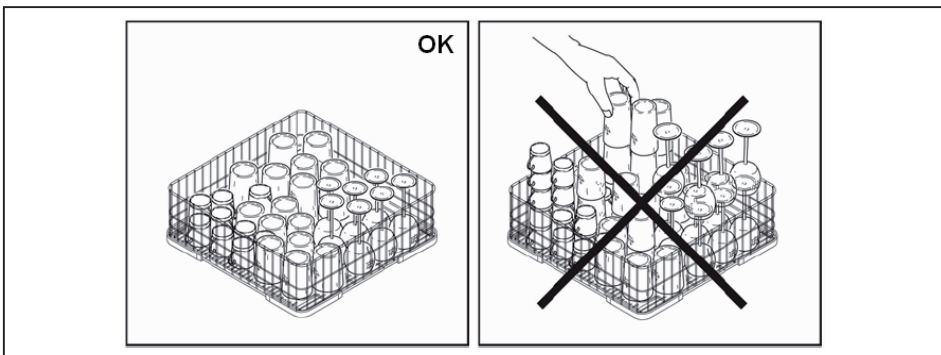


Fig. 11

3.5 User's requirements

The operator should have sufficient experience in the use of equipment commonly supplied to public business concerns to prevent incorrect handling.

At any rate, the simple commands and ease of operation when using the dishwasher make it easy to acquire the necessary experience in a very short time.

The operator must always be aware of the risks (i.e. shock and burn hazards) due to use of any brand of dishwasher.

The operator has to be trained with special attention in the following cases:

- temporary employees, with little or no experience;
- personnel with little or no service practice;
- personnel with local language comprehension difficulties;
- physically handicapped personnel with limited movement capabilities.

4 Instructions for use

This machine must be operated by trained personnel only. It can be utilized only to wash glass, cups saucers and similar items, in compliance with the norms stated in the paragraph on the Limits to Use (par. 1.8.1 – PART TWO).

4.1 General functioning check-up

Before starting up normal operation, the User should check the functional characteristics of the installation by a visible inspection of connections to the dishwasher.

Regular inspection is also recommended regarding the conditions of connecting hoses and electric power supply cables (see chap. 6 – PART TWO).

4.2 Safety devices

4.2.1 General safety devices

The dishwashing machine is enclosed inside metal cabinets that can be opened only by using appropriate tools.

4.2.2 Alert signals

No alert signals are installed.

4.2.3 Indicators and warning lights

RED POWER-ON LIGHT

The power supply is ON



INSERTED CYCLE SPY LIGHT

The washing cycle is running



TANK TEMPERATURE LIGHT OK

Temperature water tank = 60°C



CYCLE RINSING SPY

The rinsing cycle is running



4.2.4 Interlock devices

A micro switch is fitted to the door of the machine (fig.12), in a suitable position that makes it impossible to tamper with.

This micro switch stops the water intake in the event that the door is opened, without switching off the power supply on the machine.

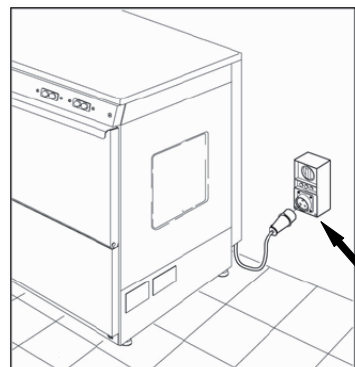


Fig. 12

4.2.5 Removable and adjustable safety guards

No adjustable or removable guards are provided, as they are not necessary.

4.3.4.3 Safety measures

Several basic rules must be complied with using the dishwasher:

- The dishwasher must never be removed from its original position when working
- Make sure the water supply tap is open before turning the appliance on
- Never clean with corrosive products acids, steel wool or steel brushes
- Never wash the appliance with direct or high-pressure jets of water
- At the end of the daily use, switch off the dishwasher
- Inspect the general situation of the machine before use, with a particular attention to the electric power supply connections and the operation controls
- The dishwashing machine should be clean and possibly free from residues from previous washing cycles and in good working conditions. All auxiliary accessories have to be installed correctly and working
- If for any reason the machine is not to be used, we recommend to place an "Out-of-Order" sign in a visible position and, if necessary, the electric power supply should be disconnected
- In the event that a spoon or other small object falls inside the machine tank, the tank will have to be emptied out:

1. Switch off the dishwasher (by using the POWER ON SWITCH (2), see par. 4.6) and disconnect it from the electrical network

2. Remove the overflow pipe (fig. 16)

3. Start the drain pump by pressing the DRAIN PUMP SWITCH (7) (fig. 14b), if supplied

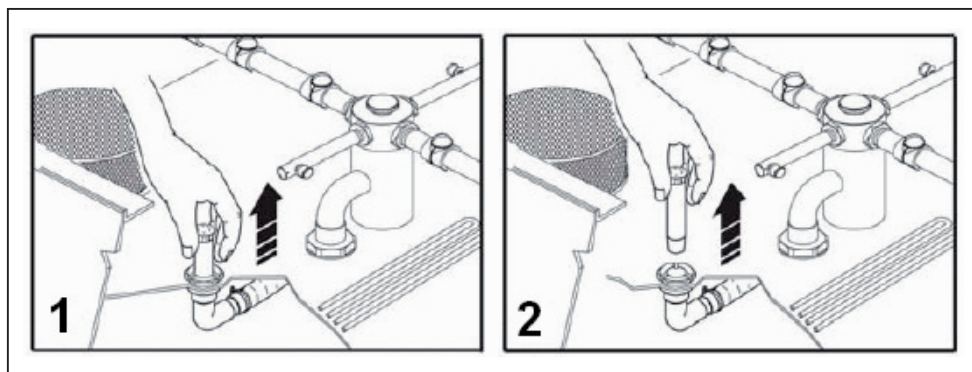


Fig. 16

Wait about five minutes to allow the heating elements to cool down before attempting to recover the stray objects.

WARNING!



BURN HAZARD



4.4 Idle test

Before starting the dishwasher, it is advisable to make an idle test to make sure that the machine was installed correctly.

To make the idle test, look up the instructions for use on par. 4.6 – PART TWO, skipping the phases “Detergent and rinse additive dosage” and “Supplementary rinsing”.

4.5 Washing operations

A few basic rules need to be observed to ensure proper hygiene for cleaned dishes:

- *Remove any food remaining from the dishes before washing them in the dishwasher (fig. 13)*

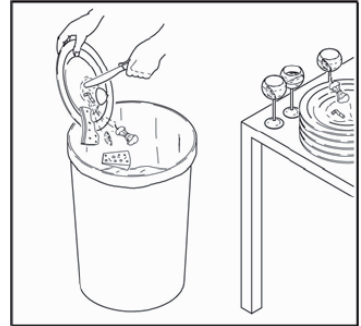


Fig. 13

- *Frequently replace the water in the tank according to the number of washing cycles that have been performed; it should be done at least 3 times a day.*
- *Dry the washed dishes with a clean cloth*
- *Do not put dishes on rubber cloths or on other water-retaining materials*
- *The washing pump filter must be kept clean and placed correctly (see chap. 6 – PART TWO).*

4.6 Dishwasher operation

On fig. 14a, 14b, 14c e 14d you can see the control panel of the dishwasher and the reference to each control, according to the model of the dishwasher and the presence or absence of the drain pump.

FRONT LOADING DISHWASHER

CONTROLS	REF.
IGNITION SPY LIGHT	1
IGNITION SWITCH	2
POTENTIATION SWITCH (non active)	3
WATER TEMPERATURE SPY LIGHT	4
INSERTED CYCLE SPY LIGHT	5
STARTING CYCLE SWITCH	6
MANUAL RINSE SWITCH	7
CYCLE RINSE SPY	8

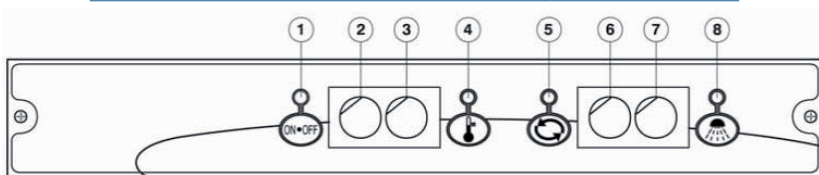


Fig. 14a

FRONT LOADING DISHWASHER WITH DRAIN PUMP

CONTROLS	REF.
IGNITION SPY LIGHT	1
IGNITION SWITCH	2
POTENTIATION SWITCH (non active)	3
WATER TEMPERATURE SPY LIGHT	4
INSERTED CYCLE SPY LIGHT	5
STARTING CYCLE SWITCH	6
DRAIN PUMP SWITCH	7
CYCLE RINSE SPY	8

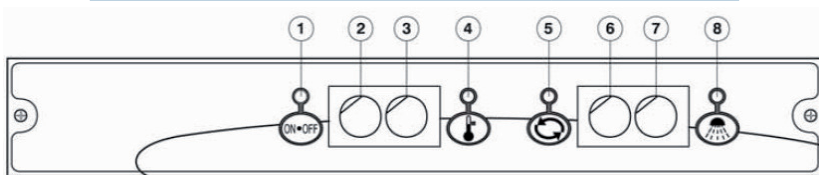


Fig. 14b

HOOD DISHWASHER

CONTROLS	REF.
IGNITION SPY LIGHT	1
IGNITION SWITCH	2
WATER TEMPERATURE SPY LIGHT	3
WASHING TIME SWITCH (if supplied)	4
INSERTED CYCLE SPY LIGHT	5

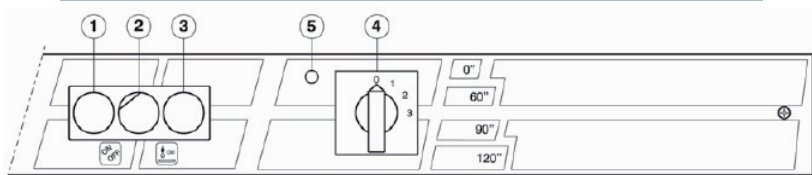


Fig. 14c

FRONT LOADING DISHWASHER WITH WASHING TIME SWITCH

CONTROLS	REF.
IGNITION SPY LIGHT	1
IGNITION SWITCH	2
WASHING TIME SWITCH	3
WATER TEMPERATURE SPY LIGHT	4
INSERTED CYCLE SPY LIGHT	5
STARTING CYCLE SWITCH	6
MANUAL RINSE SWITCH	7
CYCLE RINSE SPY	8

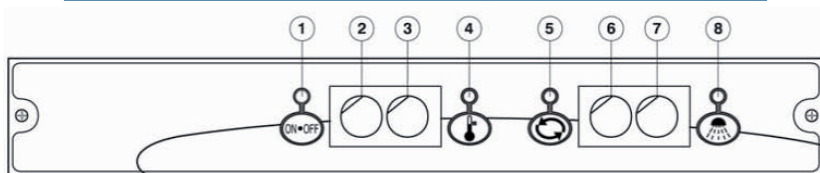






Fig. 14d

In the following pages you will find the instructions on the washing operations; some of them are automatically carried out by the dishwasher.

PLEASE PAY ATTENTION TO THE OPENING AND CLOSING OF THE DOOR/HOOD OF THE DISHWASHER. DO NOT USE THE DISHWASHER IF YOU ARE WEARING CLOTHES/ITEMS THAT COULD GET ENTANGLED IN THE DISHWASHER PARTS, AS THEY CAN LIMIT THE PERSONNEL'S REGULAR MOVING ABILITY.

PHASE		DISHWASHER TYPE/FIGURE REFERENCES	
		Front loading dishwasher (fig. ref. 14a or 14b or 14d).	Hood dishwasher (fig. ref. 14c).
1. Switch-on		Close the door/hood of the dishwasher. Push the IGNITION SWITCH (2): the IGNITION SPY LIGHT (1) turns on.	
2. Water loading		The water is automatically loaded into the wash tank until it reaches the top overflow pipe.	
3. Water heating		The water is automatically heated. Before starting the machine, wait for the water in the washing tank to reach the set temperature as explained in chap. DISHWASHER HEATING TIME (see chap. 12 – PART TWO). Once the water temperature reaches the set level, the WATER TEMPERATURE SPY LIGHT (4) turns on.	The water is automatically heated. Before starting the machine, wait for the water in the washing tank and in the boiler to reach the set temperature as explained in chap. DISHWASHER HEATING TIME (see chap. 12 – PART TWO). Once the water temperature reaches the set level, the WATER TEMPERATURE SPY LIGHT (3) turns on.
4. Detergents and rinse additive dosage	4a. Manual	Open the door of the dishwasher. Pour the detergent into the washing tank (fig. 15). Use one teaspoonful to start (or one cupful, if using liquid detergent); adding another half small teaspoonful (or half cup) after every second wash cycle. To produce shining dishes, add 1 small teaspoonful of lustering product into the washing tank (fig. 15) at each washing cycle. WARNING!  BURN HAZARD 	Open the hood of the dishwasher. Pour the detergent into the washing tank (fig. 15). Use 2 teaspoonful to start (or 2 cupful, if using liquid detergent); adding another 1 small teaspoonful (or 1 cup) after every second washing cycle. To produce shining dishes, add 1 small teaspoonful of lustering product into the washing tank (fig. 15) at each washing cycle. WARNING!  BURN HAZARD 
	4b. Automatic devices	If the dishwashing machine is equipped with automatic detergent and rinse additive dosing devices, the adjustments of quantities will be carried out by the installation technician. The detergent/rinse additive is automatically loaded during washing.	

PHASE	DISHWASHER TYPE/FIGURE REFERENCES	
5. Selecting the washing time	<p>If the dishwasher is set to adjust the washing time, select the time needed and push the WASHING TIME SWITCH (3) (fig. 14d): you can choose between two times, one by pressing the switch the other by not pressing it.</p>	<p>Before starting to wash, select the washing time needed by using the WASHING TIME SELECTOR (4) (if supplied).</p> <p>Position. 1: 45 sec. washing 15 sec. rinse Total time: 60 sec.</p> <p>Position. 2: 75 sec. washing 15 sec. rinse Total time: 90 sec.</p> <p>Position. 3: 105 sec. washing 15 sec. rinse Total time: 1200 sec.</p> <p>Position. O: Position O is a special position that BLOCKS the current function in use: - if the machine is washing, <i>it will go on washing if not stopped;</i> - if the machine is rinsing, <i>it will go on rinsing if not stopped;</i> - If the machine is on a stand-by position, it will not get started by opening and closing the hood.</p>
6. Washing	<p>Open the door, insert the basket with the dishes (make sure that THE dishes are placed as described on par. 3.4 – PART TWO), close the door and push the STARTING CYCLE SWITCH (6) to start the washing cycle: the INSERTED CYCLE SPY LIGHT (5) turns on.</p> <p>When the washing phase is over, the CYCLE RINSE SPY turns on (8) indicating that the rinse phase is operating: wait for it to finish.</p> <p>The rinse phase ends when the INSERTED CYCLE SPY LIGHT (5) turns off.</p>	<p>Lift the hood, insert the basket with the dishes (make sure that THE dishes are placed as described on par. 3.4 – PART TWO), lower the hood and press the closing handle downwards: the INSERTED CYCLE SPY LIGHT (5) turns on.</p> <p>The washing/rinse cycle starts automatically.</p> <p>The cycle ends when the INSERTED CYCLE SPY LIGHT (5) turns off.</p>
7. Supplementary rinse	<p><u>If the machine is set to activate the rinse cycle manually (fig. 14a or fig. 14d, according to the model) and if you want one more rinse cycle to be done, keep pressed the MANUAL RINSE SWITCH (7) as long as you want the cycle to last.</u></p>	<p>----- -----</p>

PHASE	DISHWASHER TYPE/FIGURE REFERENCES	
8. Dishes unloading	<p>Open the door to remove the basket with the dishes.</p> <p>If the machine is set to activate the rinse cycle manually (fig. 14a or fig. 14d, according to the model), and you do not want the dishes to be misted:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Insert the basket with the dishes back into the dishwasher 2. Close the door 3. Do another rinse cycle by keeping pressed the MANUAL RINSE SWITCH (7) as long as you want the cycle to last. 	<p>Lift the hood to remove the basket with the dishes.</p>

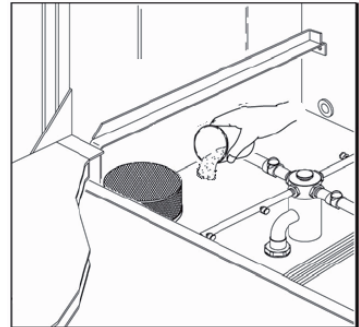


Fig. 15

4.7 End of washing cycle

Every day, after use:

1. Switch off the dishwasher by pressing the IGNITION SWITCH (2) (figg. 14a, 14b, 14c or 14d)
2. Remove the overflow pipe (fig. 16)
3. Let the dishwasher drain completely by starting the drain pump (if supplied). To start the drain pump, keep pressed the DRAIN PUMP SWITCH (7) (fig. 14b)
4. Cut off the electric power by turning off the main switch installed upstream the dishwasher or disconnect it from the electric network
5. Remove and clean the washing pump filter (fig. 17) and other tank filters if present
6. Carefully clean the washing tank
7. Check and, if necessary, unscrew and clean the washing and rinse pipes
8. Replace all the items removed by proceeding in inverse order
9. Leave the door/hood open for the time the machine is off.

WARNING!



INJURY HAZARD



FALL HAZARD



WHEN THE DISHWASHER DOOR IS OPEN IT CAN BE AN OBSTACLE TO PEOPLE AND THINGS PASSING BY THE MACHINE ITSELF.

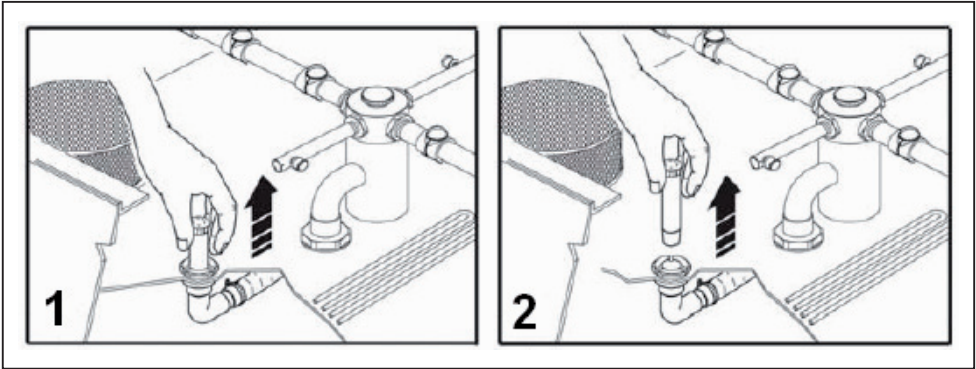


Fig. 16

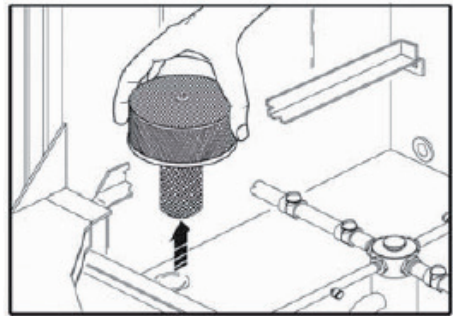


Fig. 17

5 5 Instructions for disassembly

WARNING!



INJURY HAZARD



DAMAGE HAZARD FOR THE DISHWASHER

Only skilled personnel should be allowed to disassemble the dishwasher.

We therefore recommend that the dishwasher be taken to the nearest authorised dealer in case you need to disassemble all or part of the dishwasher.

6 6 Maintenance

WARNING!



INJURY HAZARD



BURN HAZARD







MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT ONLY WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY NETWORK AND THE TANK IS EMPTY.

MOREOVER, MAINTENANCE SHOULD BE CARRIED OUT ONLY AFTER THE HEATING ELEMENTS HAVE COOLED DOWN (WAIT AT LEAST FIVE MINUTES).

THE ONLY EXCEPTION TO THIS RULE IS THE CHECK-UP OF THE MICROSWITCH FUNCTIONING (SEE THE TABLE BELOW).

In the table below you will find a list of the necessary maintenance operations and their frequency. In case of technical problems, please contact your Dealer.

MAINTENANCE	FREQUENCY	NOTES
Washing tank cleaning	Every day	To be carried out with care.
Rotor cleaning	Every day	Dismantle the rotor by unscrewing its securing nut (fig.18), then clean it and rinse it with water . Wash the inside of the rotor arms by unscrewing the securing nut of each arm (fig. 20). Carry out the same operations for the upper rotor.
Washing pump filter cleaning	Every day	Remove the washing pump filter by pulling it upwards, then wash it and rinse it (fig. 19).

MAINTENANCE	FREQUENCY	NOTES
Washing tank filters cleaning (if supplied)	Every day	Remove the washing tank filters by pulling them upwards, then wash them and rinse them.
Drain pump filter cleaning	Every day	To remove the drain pump filter (fig. 21): 1. Turn the filter anti-clockwise to the end of the track of the bolt housing holes 2. Remove the drain pump filter by lifting it up Wash and rinse the drain pump filter and put it back in place by carrying out the operations listed above in reverse order.
Rotor rotation check-up	Every day	Check manually that the rotor rotates properly.
Outer surfaces cleaning	Every 1-2 days	Do not use solvents on the control panel.
Micro switch functioning check-up	Every week	Check that the door microswitch works properly when the machine is on by opening/closing the door or by lifting/lowering the hood.
Power supply cable and water hoses check-up	Every 6 months	<p style="text-align: center;">WARNING!</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  SHOCK HAZARD </div> <div style="text-align: center;">  SHOCK HAZARD </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  INJURY HAZARD </div> <div style="text-align: center;">  INJURY HAZARD </div> </div> <p><u>In case these parts are damaged, disconnect the dishwasher from the power supply without touching the electric cable</u> (Turn the upstream switch of the dishwasher to the "off" position or disconnect the whole power supply network to which the dishwasher is connected). <i>Immediately contact your Dealer and have the machine repaired by qualified personnel.</i> Do not use the dishwasher until it has been repaired.</p>

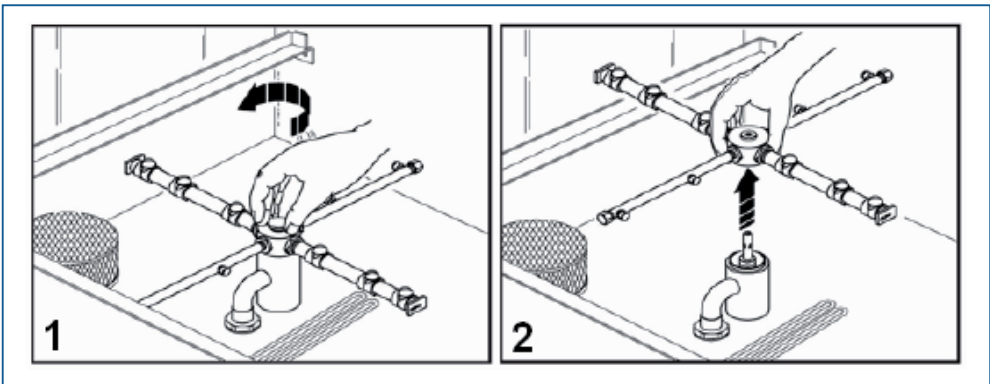


Fig. 18

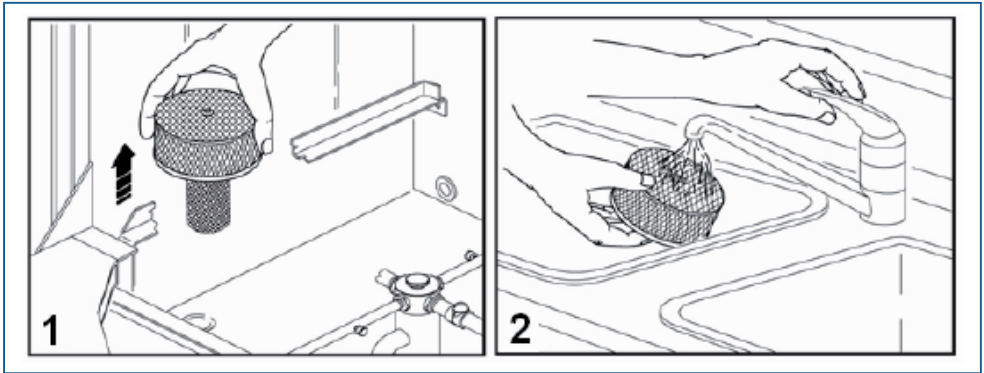


Fig. 19

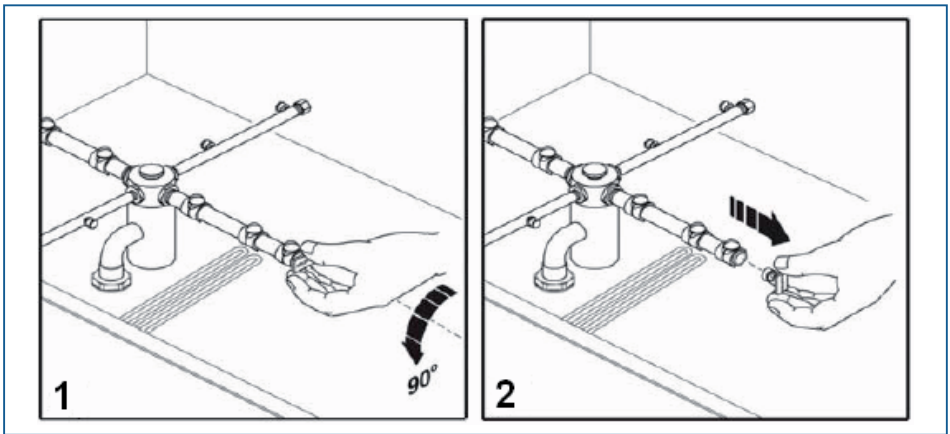


Fig. 20

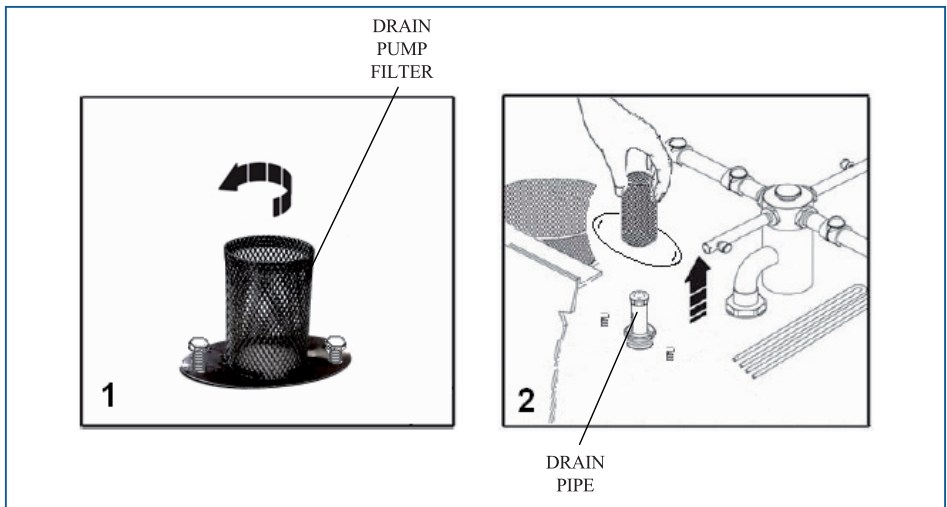
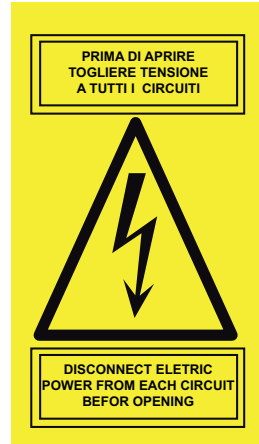


Fig. 21

7 Residual hazards

The alternating current mains power supply represents a source of residual hazard.

Warnings placed in convenient positions on the dishwashing machine warn the operators of these hazards, in compliance with Safety Standards, as shown here.



8 Instructions for emergency situations



Emergency situations that are likely to arise during use of the dishwasher are:

- *insulation failure*
- *electric shock*

In all situations in which the dishwasher is not working, or not working properly, thus generating possible hazardous circumstances, the electric power supply must be immediately disconnected by switching off the upstream switch and disconnecting the mains power cord.



In the event of electrocution or electric shock, carefully follow the precautions set out by Safety Regulations. Do not touch the injured person directly, but switch off the upstream switch.

In all situations in which the dishwasher is not working, or not working properly, thus causing the hazardous situations described above, or after one of these situations has occurred, do not use the dishwasher and have it checked up and repaired by qualified personnel.

9 Troubleshooting

Before leaving the factory, each machine is thoroughly tested by specialized engineers to make sure that it performs perfectly.

However, in the event a failure occurs, before calling for service, the following trouble shooting operations may be tried.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
0. The dishwasher does not turn on	THE IGNITION SWITCH (2) (fig. 14a or 14b or 14c or 14d, according to the model) is in OFF position.	Turn the IGNITION SWITCH (2) (fig. 14a or 14b or 14c or 14d, according to the model) to ON position.
	The upstream switch is in OFF position.	Turn the upstream switch to ON position.
	The supply plug or the feeder cable are damaged. WARNING!  SHOCK HAZARD 	<u>In case these parts are damaged, disconnect the dishwasher from the power supply without touching the electric cable</u> (Turn the upstream switch of the dishwasher to the "off" position or disconnect the whole power supply network to which the dishwasher is connected). <i>Immediately contact your Dealer and have the machine repaired by qualified personnel.</i> <u>Do not use the dishwasher until it has been repaired.</u>
1. The dishwasher does not fill with water	There is no electricity.	Wait for electricity to come back.
	Door/hood of the dishwasher is not closed.	Close the door/hood of the dishwasher.
	The filter of the water supply tap is blocked.	Clean the water supply tap.
2. Even if you press the STARTING CYCLE SWITCH the cycle does not start	Door/hood of the dishwasher is not closed.	Close the door/hood of the dishwasher.
	The upstream switch is in OFF position.	Turn the upstream switch to ON position.
	The STARTING CYCLE SWITCH was not pressed for at least 2 seconds.	Press the STARTING CYCLE SWITCH for at least 2 seconds again.
3. The washing cycle is noisy	The washing pump filter (fig. 19) is blocked.	Wash and rinse the washing pump filter (fig. 19).
	The washing arms of the rotor (fig. 18) hit the items to be washed that protrude from the basket.	Place the items so that they do not get hit by the washing arms of the rotor by following the instructions on par. 3.4 – PART TWO.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
4. Inadequate rinsing	The water main pressure is lower than 1,5 bar.	Contact a technician to install a supplementary pump to increase the water main pressure.
	The filter of the water supply tap is blocked.	Clean and rinse the water supply tap.
	The nozzles of the rotor are blocked.	Wash and rinse the nozzles of the rotor.
	The rotor arms do not turn freely.	- Place the items so that they do not get hit by the washing arms of the rotor by following the instructions on par. 3.4 – PART TWO. - Wash and rinse the rotor arms.
5. There is too much foam during the washing	The dishwasher is not finished with the heating of the water in the tank.	Before starting the washing cycle, wait for the water in the tank to heat as explained in chap. DISHWASHER'S HEATING TIME (chap. 12 – PART TWO). Once the set water temperature has been reached, the WATER TEMPERATURE SPY LIGHT turns on.
	Too much rinse additive was put in the dishwasher.	Put less rinse additive in the dishwasher. If the dishwasher is supplied with the rinse additive automatic dosing, please call a technician to adjust the dosing.
6. The rotor does not turn freely	The rotor arms (fig. 18) hit the items to be washed that protrude from the basket.	Place the items so that they do not get hit by the washing arms of the rotor by following the instructions on par. 3.4 – PART TWO.
	The rotor needs cleaning.	Wash and rinse the rotor.
7. The dishwasher does not drain	The drain pipe (fig. 21) is blocked.	Remove the clogging from the drain pipe.
	The drain pipe filter (if supplied – fig. 21) is blocked.	Wash and rinse the drain pipe filter.

If the problem persists even after you have followed these instructions, please contact the nearest officially appointed Service Station, reporting model data (fig. 5) and type of failure.

10 Personnel training

The personnel has to be trained regarding the operations for loading, unloading and start-up of the machine.

All these operations are relatively simple and require normal prudence in order to avoid injuries and accidents.

11 Helpful hints

Here are some helpful hints in addition to the regular dishwasher functioning:

- In case the dishwasher is supplied with automatic detergent (1)/rinse additive (2) dosing device, check the detergent and rinse additive level in the in the external tanks and replace or fill up if necessary (fig. 22)
- Washing and rinsing arms must be clean and equipped with spouts and taps
- Use only industrial foamless detergents
- Use the doses of detergent recommended in this instruction manual (par. 4.6 – PART TWO) or by the detergent manufacturer
- In case the dishwasher is supplied with automatic rinse additive dosing device, remember that, when the rinsing additive finishes, or the first time the appliance is started up, the appliance must run about 7-8 cycles to allow the dispenser to refill, and to fill intake and delivery pipelines

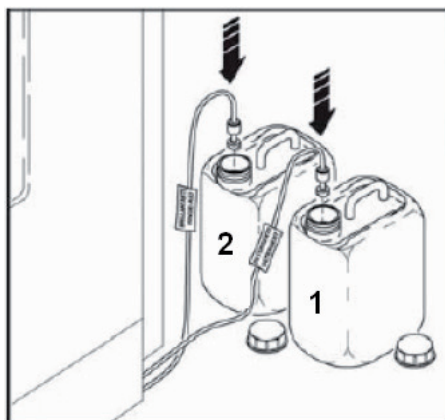


Fig. 22

12 Dishwasher's heating time

TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C				
MODEL	HEATING ELEMENTS	HEATING TIMES	TIME TO REINSTATE FUNCTIONING TEMPERATURE AFTER ONE WASHING CYCLE	NOTE
205-206-207	BOILER 3,3 kW	5' 20''	4'	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0 kW	17' 30''	---	
208-208LS-209	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0 kW	20' 30''	---	
209 380V TF HP 33	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	boiler and tank operate at the same time
	TANK 3 kW	14' 50''	---	

TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

MODEL	HEATING ELEMENTS	HEATING TIMES	TIME TO REINSTATE FUNCTIONING TEMPERATURE AFTER ONE WASHING CYCLE	NOTE
210	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0 kW	34'	---	
210 380V TF HP 45	BOILER 4,5 kW	3' 20''	3' 20''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0 kW	30' 40''	---	
500	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0 kW	40'	---	
510	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	functioning boiler-tank only one after the other, You can decide the power of boiler heating element (3,0 or 4,5 kW)
	TANK 3,0 kW	33' 40''	---	
510 TF HP 60	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	functioning boiler-tank only one after the other, You can decide the power of boiler heating element (4,0 or 6 kW)
	TANK 3,0 kW	32' 40''	---	
610	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	functioning boiler-tank only one after the other, You can decide the power of boiler heating element (3,0 or 4,5 kW)
	TANK 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	
800	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	functioning boiler-tank only one after the other, You can decide the power of boiler heating element (3,0 or 4,5 kW)
	TANK 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	
810	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	

TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

MODEL	HEATING ELEMENTS	HEATING TIMES	TIME TO REINSTATE FUNCTIONING TEMPERATURE AFTER ONE WASHING CYCLE	NOTE
1100	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 2,5+2,5 kW	45'	---	
1200	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 2,5+2,5 kW	45'	---	
1250	BOILER 9,0 kW	3'	2' 00''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 2,5+2,5 kW	45'	---	
1350	BOILER 4,5+4,5 kW	6' 20''	1' 50''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,3+3,3 kW	43'	---	
1600	BOILER 9,0 kW	5' 40''	2' 30''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
1650	BOILER 4,5+4,5 kW	12'	2' 10''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
950-960-980	BOILER 6,0 kW	4' 30''	3' 30''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0+3,0+3,0 kW	27'	---	
990	BOILER 6,0+6,0 kW	4' 30''	3' 10''	functioning boiler-tank only one after the other
	TANK 3,0+3,0+3,0 kW	50'	---	

13 Warranty

- The firm grants the proper operation of the product described in this warranty for a period of 12 months from the purchasing date.
- The warranty includes free repairs or replacement of components which the service station recognized as having material or production faults.
- The warranty will not cover:

- damage resulting from negligence, improper use, installation not complying with the instructions shown in this manual
- accidents, tampering, improper repairs or damage caused by unauthorised personnel
- damages during transport from and to the customer which have not been signalled to the carrier when the goods are accepted

- Replaced faulty parts covered by warranty become the property of the construction firm.
- No refund for damages will be allowed for direct or indirect damages to persons or property resulting from the use or interrupted use of the appliance.
- The warranty is not valid for the electric components damaged by overvoltage or wrong installation.
- The appliance will not be replaced and/or the warranty extended following a failure.

14 Instructions for disposal

Instructions for the disposal of electrical devices.



The label shown on the right is applied to electrical devices you have bought and means that the appliance cannot be disposed like common waste but will have to be disposed separately.

In fact, the waste deriving from electrical or electronic devices has to undergo special treatment in order to prevent the pollutants contained in the devices from spreading, and to protect the environment and human health. Moreover, it will be possible to reuse/recycle part of the material of which this waste is made up, thus reducing the depletion of natural resources and the quantity of waste to be recycled.

WARNING

DUE TO ITS POLICY OF CONTINUOUS PRODUCT IMPROVEMENT, THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY CHANGES DEEMED NECESSARY. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE IF THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL ARE NOT OBSERVED.

ANWEISUNGEN	69
ERSTER TEIL	70
1. Ziel der im ERSTEN TEIL angegebenen Informationen	70
2. Bezugsvorschriften	70
3. Anwendbarkeit	70
4. Beförderung	70
5. Hinweise zum Auspacken und zur Montage	71
6. Identifizierung und Kennzeichnung	72
ZWEITER TEIL	73
1. Ziel des Handbuches	73
1.1. Benutzer des Handbuches	73
1.2. Verwendung und Aufbewahrung des Handbuches	73
1.3. Dauer und Gültigkeit des Handbuches	73
1.4. Anforderung eines neuen Handbuches bzw. Kopie des Handbuches	73
1.5. Aktualisierung	73
1.6. Übergabe	73
1.7. Kunden-Tipps	74
1.8. Haftungsgrenzen	74
1.8.1. Gebrauchsgrenzen	74
1.8.2. Zu beachtende Vorschriften	74
1.8.3. Haftung	74
2. Installation	75
2.1 Aufstellung am Boden	75
2.2 Elektrische Installation	76
2.3 Erdung	77
2.4 Hydraulik-Anschluss	77
2.5 Anschluss für Wasserabfluss	78
2.6 Version mit Abflusspumpe	79
3 Vorbereitungen zum Benutzung des Geschirrspülers	79
3.1 Vorgesehener Einsatz	79
3.2 Einsatzbedingungen	79
3.3 Geschirrspülertyp	79
3.4 Einsatzgrenzen	79
3.5 Bediener	80
4 Gebrauchsanweisungen	80
4.1 Allgemeine Betriebskontrolle	80
4.2 Sicherheitsorgane	80
4.2.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen	80
4.2.2 Alarmsignale	80
4.2.3 Anzeiger und Meldungen	80
4.2.4 Blockierungsvorrichtungen	80
4.2.5 Einstellbare und abnehmbare Schutzvorrichtungen	81

4.3 Sicherheitsmaßnahmen	81
4.4 Leerlaufprüfung	82
4.5 Spüloperationen	82
4.6 Betrieb des Geschirrspülers	83
4.7 Ende des Spülens	87
5 Anweisungen zur Demontage	89
6 Wartung	89
7 Sonstige Gefahren	92
8 Anweisungen zu Notsituationen	92
9 Lösung der Probleme	93
10 Schulung des Personals	94
11 Nützliche Hinweise	95
12 Heizungszeiten des Geschirrspülers	95
13 Garantie	97
14 Anweisungen zur Entsorgung	98
WARNUNG	98

ANWEISUNGEN

Einige allgemeine Hinweise

- ▶ Lesen und verstehen Sie bitte diese Anleitung vollständig, bevor Sie den Geschirrspüler benutzen.
- ▶ Das vorliegende Handbuch muss an einem leicht zugänglichen Ort vom Benutzer des Geschirrspülers aufbewahrt werden, um einen schnellen und praktischen Gebrauch zu fördern. Bei Beschädigung, Zerstörung oder Verlust desselben Handbuches, fordern Sie bitte eine Kopie beim Hersteller an (siehe Abschnitt 1.4 – ZWEITER TEIL).
- ▶ **Benutzen Sie den Geschirrspüler bitte nicht, wenn es nicht möglich ist, im Handbuch nachzuschlagen.**
- ▶ Der Geschirrspüler wurde zum Spülen von häufig benutzten Gläsern und Tellern in öffentlichen Betrieben projektiert. Jeder andere Gebrauch ist ausdrücklich untersagt.
- ▶ Der Geschirrspüler muss von erfahrenem Personal benutzt werden.
Unerfahrenes Personal muss von einer zuständigen Person oder einem erfahrenen Kollegen instruiert werden, bis dieses entsprechend autonom handeln kann.
- ▶ Unterbrechen Sie, sofern Sie das Gerät nicht mehr benutzen, am Ende des Spülvorganges die Spannung.
- ▶ Beachten Sie für Gebrauch und Wartung gewissenhaft die Hinweise des Handbuches sowohl zum Gebrauch als auch zur Wartung.
- ▶ Halten Sie den Geschirrspüler sowie seine Umgebung immer sauber. Vermeiden Sie sofern es möglich ist, ein Ansammeln von Gegenständen aus anderem Material. Dies könnte einen einfachen Zugriff auf die Tür verhindern.
- ▶ Reinigen Sie den Filter täglich.
- ▶ Reinigen Sie den ganzen Geschirrspüler mindestens einmal pro Woche.
- ▶ Unterbrechen Sie bei Gefahr sofort die Spannung des Geschirrspülers, indem Sie auf die Start-Taste drücken oder die Maschine vom Stromnetz trennen.
- ▶ Überprüfen Sie die Vollständigkeit des Versorgungskabels täglich, besonders wenn der Anschluss ans Stromnetz sich nicht in der Nähe des Geschirrspülers befindet.
- ▶ Legen Sie das Versorgungskabel, so dass dieses nicht beschädigt werden kann (vermeiden Sie das Kabel wiederholt zu betreten, es unter der Tür durchzuschieben usw.).
- ▶ Warten Sie das Gerät entsprechend den Gebrauchs- und Wartungsanweisungen regelmäßig.
- ▶ Jede Wartungsarbeit muss bei Stillstand des Geschirrspülers und bei Trennung vom Stromnetz bis zum Ende der Arbeit durchgeführt werden.
Außergewöhnliche Wartung, Reparatur und Ersatz von Komponenten müssen von qualifiziertem und angemessen spezialisiertem Personal durchgeführt werden.

ACHTUNG!



STROMSCHLAGGEFAHR



ERSTER TEIL

1. Ziel der im ERSTEN TEIL angegebenen Informationen

Ziel der im ERSTEN TEIL angegebenen Informationen ist es, dem Kunden die für eine korrekte Identifizierung des Geschirrspülers notwendigen Daten zu vermitteln.

2. Bezugsvorschriften

Der Geschirrspüler wurde entsprechend den Vorschriften EN 60335-1, EN 60335-2-58, EMC, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 89/392 CEE, 91/368 CEE, 93/44 CEE, 98/37/CE, Richtlinie 2002/95/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE projektiert und aufgestellt.

Der Geschirrspüler entspricht außerdem den gültigen und anwendbaren Sicherheitsvorschriften sowie den unfallverhütenden Vorschriften.

3. Anwendbarkeit

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen sind nur auf den angegebenen Geschirrspülertyp anwendbar.

4. Beförderung

Für die Beförderung ist die Maschine mit einer starken Verpackung aus Pappe geschützt (Bild 1).

Das Gewicht des Geschirrspülers kann von 50 bis 170 Kg betragen, wenn er auf Palette verpackt ist, nach dem Modell.

Das Gewicht des Geschirrspülers kann von 35 bis 50 Kg betragen, wenn er im Karton verpackt ist, nach dem Modell.

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



DIE BENUTZUNG VON FÜRS BELADEN, AUSLADEN UND HANDHABUNG DES GESCHIRRSPÜLERS AUSRÜSTUNGEN UND BETRIEBSVERFAHREN KANN DAS ZUSTÄNDIGE PERSONAL UND/ODER DIE MASCHINE BESCHÄDIGEN.

DER HERSTELLER EMPFEHLT DIE BEACHTUNG DER IM BENUTZUNGSLAND DES GESCHIRRSPÜLERS GELTENDEN UND DAS BELADEN, AUSLADEN UND HANDHABUNG BETREFFENDEN VORSCHRIFTEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN MENSCHEN UND/ODER DINGEN AB, DIE DURCH DEN UNSACHGEMÄßEN ODER NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßEN IN DIESER DOKUMENTATION NICHT GENANNTE GEBRAUCH (BZW. BELADEN, AUSLADEN UND HANDHABUNG DES GESCHIRRSPÜLERS) ENTSTEHEN.

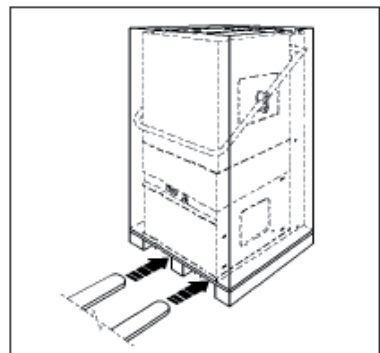


Bild 1

Kontrollieren Sie beim Eingang des Geschirrspülers aufmerksam die Reisedokumente und überprüfen Sie die Kollis.

Sollten Sie Fehlerhaftigkeiten bei den Dokumenten und den gelieferten Kollis oder Ihren Inhalt feststellen, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

Überprüfen Sie aufmerksam die Verpackung: sollte diese fehlerhaft oder beschädigt sein oder Zeichen einer unsachgemäßen Handhabung aufweisen, informieren Sie sofort den Lieferanten darüber.

Bewahren Sie bitte die Verpackungsteile auf, um sie bei Bedarf für die Spedition an den Lieferanten verwenden zu können.

5. Hinweise zum Auspacken und zur Montage

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



SCHENKEN SIE DEM UNSTABILEN GLEICHGEWICHT DES GESCHIRRSPÜLERS BESONDERE AUFMERKSAMKEIT IN DER AUSPACKUNGS- UND MONTAGEPHASE.

Diese Anweisungen sind nur dann gültig, wenn die Installation direkt vom Kunden durchgeführt wird.

1. Den Verpackungskarton vorsichtig öffnen (Bild 2).

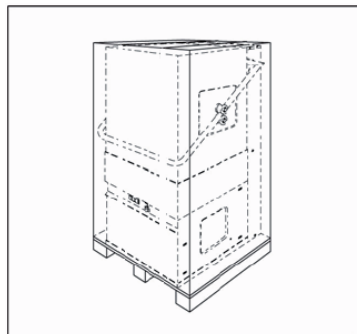


Bild 2

Wenn der Geschirrspüler in einem Karton verpackt ist, ist das Auspackung fertig gestellt.

Wenn der Geschirrspüler auf Palette verpackt ist, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte.

2. Die beiden „A“ Schrauben abnehmen, wo den Geschirrspüler an der Transportpalette befestigt ist (Bild 3)

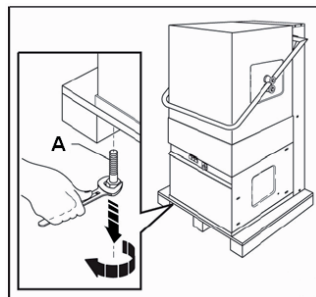


Bild 3

3. Die Maschine auf der Palette bis zur Freilegung von zwei der vier für die Anbringung der Stellfüße vorgesehenen Bohrungen verschieben (Bild 4).
Eins der zwei Stellfüße, mit denen die Maschine ausgestattet ist, fassen und die Schraube in eins der zwei freien Löcher einschrauben (Bild 4).
Zur Montage des zweiten Stellfußes mit derselben Vorgehensweise schreiten (Bild 4).

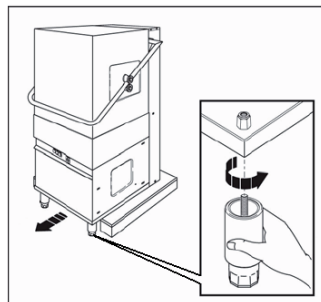


Bild 4

4. Die Maschine verschieben, bis sie auf einer Seite auf den beiden Stellfüßen steht und auf der anderen auf der Palette, so dass nun die anderen beiden Bohrungen frei liegen. Zur Montage mit derselben Vorgehensweise schreiten.

6. Identifizierung und Kennzeichnung

Der Geschirrspüler wird identifiziert durch:

- Gesellschaftsform (Firma)
- EG-Kennzeichnung
- Modell- und Matrikelnummer-Angabe
- Baujahr
- Prüfungszertifikat

Diese Daten befinden sich auf der Etikette, mit der der Geschirrspüler ausgestattet ist (Bild 5), und befinden sich ferner auch in der beigefügten Übereinstimmungserklärung.

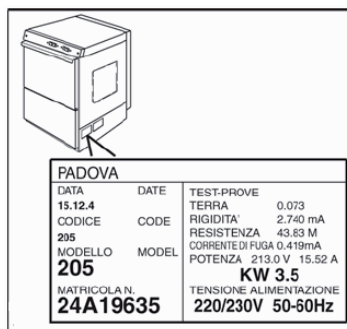


Bild 5

1. Ziel des Handbuches

Das vorliegende Gebrauchs- und Wartungshandbuch hat zum Ziel, dem Benutzer die aus den verwendeten Kommunikationsmitteln bestehenden Sicherheitsmaßnahmen zu vermitteln, um diesen entsprechend zu schulen.

Das Handbuch ist integrierter Bestandteil des Geschirrspülers.

Unter Benutzer versteht man nicht nur den Käufer des Geschirrspülers, sondern auch das gesamte Personal, das mit der Bedienung, Tätigkeit, Wartung und Kontrolle zu tun hat.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen betreffen Installation, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung.

1.1. Benutzer des Handbuches

Das Handbuch ist für Bediener des Geschirrspülers und Wartungspersonal bestimmt.

1.2. Verwendung und Aufbewahrung des Handbuches

Das vorliegende Handbuch ist vorgesehen, um die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des Geschirrspülers sowie für die Wartung innerhalb eines Sicherheitskonzeptes, das von der Maschinenvorschrift und der entsprechenden Vorschrift eingeführt wurde, zu vermitteln.

Trotz einfacher Bedienung des Geschirrspülers ist es notwendig, dass das Handbuch vollständig aufbewahrt wird und dass es jederzeit bei Bedarf rasch zur Hand ist: im Idealfall sollte es in der Nähe des Anwendungsortes sauber, leserlich und vollständig aufbewahrt werden.

1.3. Dauer und Gültigkeit des Handbuches

Das Handbuch ist für die gesamte Lebensdauer des Geschirrspülers gültig.

Es wurde unter Berücksichtigung des technischen Standes während der Herstellung des Geschirrspülers redigiert.

Es bezieht sich daher auf den Geschirrspüler, mit dem es mitgeliefert wurde und ist auch bei folgenden Neuerungen gültig.

1.4. Anforderung eines neuen Handbuches bzw. Kopie des Handbuches

Fordern Sie bei Bedarf ausdrücklich beim Hersteller eine zweite Kopie an, wenn die Gefahr besteht, dass das mitgelieferte Handbuch zerstört oder verloren gehen könnte.

Die Kopien des Gebrauchs- und Wartungshandbuches können angefordert werden, indem Sie einfach die Seriennummer, Matrikelnummer des Geschirrspülers und das Baujahr angeben (Bild 5).

Die Kopien werden in Rechnung gestellt.

1.5. Aktualisierung

Der Hersteller behält sich außer in Ausnahmefällen das Recht vor, ohne Benachrichtigung Änderungen am Geschirrspüler und an der Herstellung vorzunehmen oder vorangegangene Handbücher auf den letzten Stand zu bringen.

Das Handbuch wird durch den Hersteller in den folgenden Fällen auf den letzten Stand gebracht:

- Wenn der Geschirrspüler dem Hersteller zur Durchführung von Änderungen oder Verbesserungen geschickt wird.
- Wenn im Handbuch Fehler oder für die sichere Anwendung des Geschirrspülers nachteilige Unterlassungen enthalten sind.

Das im Besitz des Kunden befindliche Handbuch muss dem Hersteller wieder übergeben werden, der dafür Sorge trägt, dass dieses durch eine aktualisierte Kopie ersetzt wird.

1.6. Übergabe

Bei Übergabe oder Verkauf des Geschirrspülers muss der Kunde dem Hersteller die Adresse des neuen Besitzers sowie das Gültigkeitsdatum des Vertrages mitteilen, um dem neuen Partner die Haftungsgrenzen mitzuteilen.

1.7. Kunden-Tipps

Die Kunden werden gebeten, Empfehlungen und Verbesserungen, die sie für eine bessere Verwendung, Lesbarkeit, Aufbewahrung des vorliegenden Handbuches als angebracht halten, den Vorschriften entsprechend zu unterbreiten.

Um diese Mitteilungen vorzunehmen, setzen Sie sich bitte in Verbindung mit dem Hersteller des Geschirrspülers selbst.

1.8. Haftungsgrenzen

1.8.1. Gebrauchsgrenzen

Dieses Gerät darf ausschließlich den ausdrücklich festgelegten Bestimmungszweck verwendet werden, d.h. zum Spülen von Gläsern, Tassen und ähnlichem, die zusammen mit dem Geschirrkorb einen Raumbedarf von max. H=200 mm. oder 260 mm je nach Modell nicht überschreiten.

Die Einsatzmöglichkeiten werden vom Platz und den Höchstmaßen der Körbe sowie des zu waschenden Geschirrs bestimmt. Die Verwendung ist für das Geschirrspülen in öffentlichen Betrieben bestimmt.

Der Geschirrspüler ist NICHT vorgesehen für:

- das Spülen von Plastikgeschirr, -Gläser oder -Zubehör
- das Spülen von Glas, das beim Kontakt mit kochenden Flüssigkeiten explodieren kann.
- das Spülen von Babyflaschen und Kindergeschirr oder ähnlichen.

1.8.2. Zu beachtende Vorschriften

Die zu beachtenden Vorschriften betreffen konkret:

- ▶ Sicherheit des Bedieners
- ▶ Sicherheit des Geschirrspülers.

Der Hersteller lehnt jede Haftung im Falle der Verwendung des Geschirrspülers in anderen Situationen oder bei Verletzung der im jeweiligen Land gültigen und während oder nach dem Ankauf in Kraft getretenen Sicherheitsvorschriften ab.

1.8.3. Haftung

Der Lieferant übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung bei Personen- und Sachschäden:

- Unsachgemäße Verwendung des Geschirrspülers

Unter unsachgemäßer Verwendung des Geschirrspülers zur Geschirrwäsche versteht man jene, die sich von der im Gebrauchsgrenzen betreffenden Abschnitt (1.8.1 – ZWEITER TEIL) angegebenen unterscheidet, die zum Bruch von rotierenden Teilen, Verschmutzung und ähnlichem führen kann oder die Splitter erzeugt oder explodiert. Außerdem versteht man unter unsachgemäßer Verwendung, den Einsatz von Spülmitteln und die nicht empfohlen sind, wie zum Beispiel Pulver für Teller, Waschpulver und spezielle Klarspüler für den Haushaltsgeschirrspüler oder der Einsatz von korrosiven Entkalkern, Säuren und im allgemeinen ungeeignete flüssige oder pulverförmige Reinigungsmittel.

- Verwendung des Geschirrspülers von ungeschultem Personal

Der Geschirrspüler muss von geschultem Personal bedient werden.

Ungeschultes Personal muss von einer verantwortlichen Person solange beaufsichtigt werden, bis Sicherheit im Bewegungsablauf und bei der normalen Bedienung des Geschirrspülers erreicht wird.

- Einsatz der im Gegensatz zu den nationalen Sicherheitsvorschriften steht

Der Einsatz von nicht ordnungsgemäß gemeldetem Personal ist untersagt.

- Unkorrekte Installation

Der Geschirrspüler muss mechanisch und elektrisch korrekt installiert werden und an einem Aufstellungsort, der für den Bediener während des Gebrauchs keine Schwierigkeiten aufweist. Im Handbuch sind die Regeln für eine korrekte Installation angegeben, wenn diese vom Kunden durchgeführt wird.

- Versorgungsfehler

Fehler in der elektrischen Versorgung können Motorschäden verursachen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Spannungswerte die unter oder über den angegebenen Grenzwerten liegen, verursacht werden:

- Mindestgrenze der Spannung: -10% Nennwert.

- Höchstgrenze der Spannung: 250V für Nennvolt 220V Einphasenmotor und 440 V für Nennvolt 380 V Dreiphasenmotor.

• Mängel in der vorgeschriebenen oder vorgesehenen Wartung (siehe Kapitel 6 – ZWEITER TEIL)

Das Nichtbeachten der Regeln zur regelmäßigen und vorbeugenden Wartung kann Schadensursache oder schlechter Betrieb sein.

• Nicht genehmigte Änderungen oder Interventionen

Der Geschirrspüler darf nicht zur Ganze oder teilweise verändert werden.

• Verwendung von keinen oder nicht spezifisch auf das Modell abgestimmten Original-Ersatzteilen

Wir empfehlen Ihnen, für den Ankauf von Ersatzteilen an den autorisierten Fachhandel zu wenden und auf jeden Fall vom Hersteller empfohlene oder gelieferte Ersatzteile zu verwenden.

• Gänzliche oder teilweise Nichtbeachtung der Anweisungen

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



LESEN UND VERSTEHEN SIE BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG VOR DER INSTALLATION UND BENUTZUNG DES GESCHIRRSPÜLERS.

Der Betrieb des Geschirrspülers unter teilweiser oder gänzlicher Nichtbeachtung der Anweisungen, kann das Personal oder den Geschirrspüler gefährden.

• Ausnahmesituationen

Bei Ausnahmesituationen wie Erdbeben, Überschwemmungen und ähnlichem lehnt der Hersteller jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch den Einsatz des Geschirrspülers unter den obengenannten Bedingungen verursacht wurden und auch nicht für die gänzliche oder teilweise Neukonditionierung desselben.

2. Installation

ACHTUNG!



STROMSCHLAGGEFAHR



Die Installation muss von qualifiziertem und spezialisiertem Personal unter Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden.

2.1 Aufstellung am Boden

Der Geschirrspüler wird vom Hersteller bereits montiert und mit sämtlichem Zubehör und vorgesehenen Hilfsmitteln für den Betrieb verschickt.

Stellen Sie den Geschirrspüler möglichenfalls in der Nähe von Strom- und Wasseranschlüssen auf.

Die Maschine muss auf eine ebene Fläche durch seine vier regulierbaren Stellfüße gestellt werden.

Wenn der Geschirrspülmachine eingebaut werden soll, können die Seiten- und Rückwände an die angrenzenden Schränke oder Wand direkt angebracht werden. Das Gerät ist entsprechend dem Schaltbild und den Angaben auf dem Typenschild abzusichern. Druck- und Abflussrohre können unterschiedslos nach rechts oder links gerichtet werden, aber wenn die Maschine positioniert wird, sollen die Rohre und das Stromkabel nicht zerdrückt oder gebogen werden.

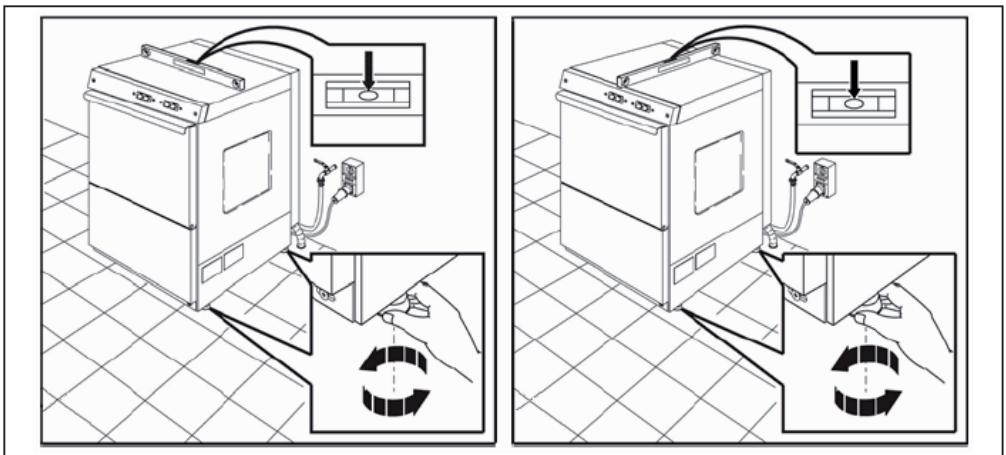


Bild 6

2.2 Elektrische Installation

Die Maschine ist gemäß den Sicherheitsbestimmungen VDE-Richtlinien und den Anforderungen der regionalen Energieversorgungsunternehmen gebaut und mit einem Kabel mit Schutzleiter versehen, welcher sichert, dass das gesamte Produkt geerdet ist.



Als Netzanschlussleitung muss mindestens ein Kabel Typ HO5RN-F verwendet werden.

Anmerkung: die Anschlussleitung muss an einen zugelassen und allpoligen Hauptschalter (EN 60204) angeschlossen werden, mit einer Kontaktöffnungsweite von mehr als 3 mm (Bild 7). Der Hersteller trägt keine Verantwortung für eventuelle Person oder Sachschäden, verursacht durch:

- Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch zusammengefassten Bedienungsanweisungen und Sicherheitsvorschriften
- Ausführung von Reparatur- und Wartungsarbeiten von nicht qualifiziertem Personal
- Später eingebaute Vorrichtungen oder Dosierautomaten und vom Benutzer vorgenommenen Umänderungen, die Originalfunktion des Gerätes in irgend einer Weise beeinträchtigen

Der Geschirrspüler muss an eine Sicherheitsbuchse mit entsprechender Spannung und Leistung entsprechend der folgenden Tabelle angeschlossen werden:

	Versorgungsspannung	
	380 V 50 Hz	220 V 50 Hz
Buchse	fünfpolig (zweipolig mit Nulleiter mit Erkontakt)	dreipolig (zweipolig mit Nulleiter mit Erkontakt)
Isolationsspannung der Buchse	2500 V	1500 V

Der Geschirrspüler benötigt keine andere Art von Anschluss.

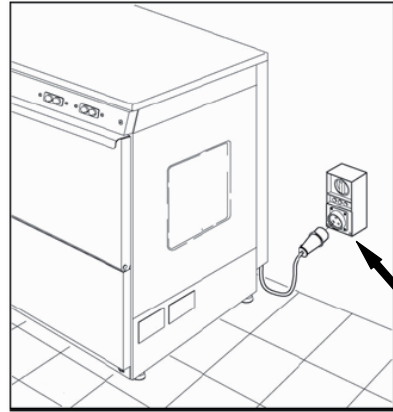


Bild 7

2.3 Erdung

Der Geschirrspüler muss an der Erdungsanlage des Gebäudes oder an einem anderen erprobten und gemäßen den geltenden Bestimmungen Stromsystem angeschlossen werden.



Es wird daran erinnert, dass in jedem Fall die Erdverbindung allein nicht ausreicht, die Kontaktspannung zu reduzieren und daher ist das Vorhandensein von aktiven Vorrichtungen erforderlich, die in der Lage sind, den Spannungsfluss innerhalb der vorgesehenen Zeiten entsprechend der Vorschrift CEI 64-8 oder gleichwertigen Europäischen Vorschrift für Anlagen in öffentlichen Betrieben zu unterbrechen.

2.4 Hydraulik-Anschluss

Das Ladungsrohr, mit dem der Geschirrspüler ausgestattet ist, mit einem 3/4" gas Wasseranschluss verbinden.

Die Höchsttemperatur des Speisewassers ist von 60°C.

Der Speisewasserdruck muss die in den technischen Daten angegebenen Grenzen beachten.

Einige zusätzliche Hinweise:

- *Der Gebrauch von Druckreduzierventilen wird bei einer Wasserspeisung durch Wasserdruckkessel mit einem Wasserdruck, dem höher als dem Normalbetrieb des Wasserleitungsnetzes ist, empfohlen.*
- *Wenn der Druck des verfügbaren Wassers niedriger als 1,5 bar ist, ist es nötig, eine äußere Drucksteigerungspumpe einzubauen, um den Nachspülung zu garantieren.*
- *Wenn die Wasserhärte höher als 14°F ist, wird ein äußerer Wasserenthärter empfohlen, um die Entstehung von Kalkablagerungen und unbefriedigende Spülergebnisse zu vermeiden.*
- *Wenn die Wasserhärte höher als 14°F ist, bildet sich Kalkstein.
Wenn die Wasserhärte niedriger als 8°F ist der Spülgang nicht wirksam.*

Der Hydraulik-Anschluss wird mittels normalem Gewindeanschluss an einen Wasserhahn, den mit einem Griff

oder einem Rad ausgestattet ist, durchgeführt (Bild 8).

Eine angemessene Kupplungsdichtung zwischen Zuleitungsrohr und Wasserhahn wird empfohlen (Bild 8).

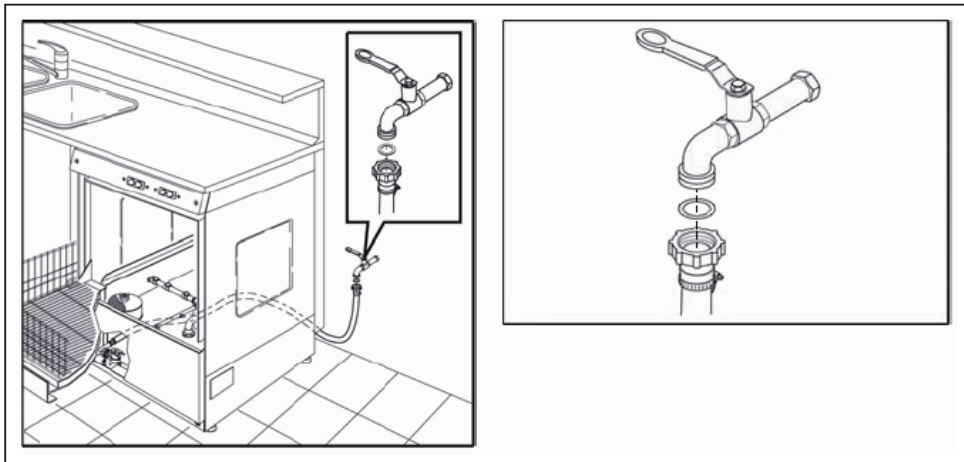


Bild 8

2.5 Anschluss für Wasserabfluss

Auf der Rückseite der Maschine befindet sich ein Winkelanschlusstück, das leicht in die Richtung des nächstgelegenen Abflusses orientiert werden kann. (Bild 9).

Sollte es nicht möglich sein, einen abfallenden Abfluss zu haben, bitten Sie um das Modell mit Abflusspumpe (Bild 10). Siehe Abschn. 2.6 – ZWEITER TEIL.

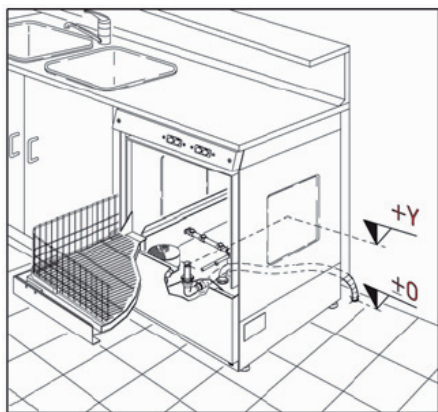


Bild 9

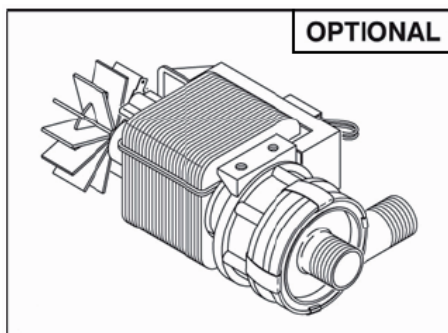


Bild10

2.6 Version mit Abflusspumpe

Das Ende des Abflussrohrs kann an einen Spülbeckerkranz angehängt werden oder mit einem Wandwasserabfluss mit Luftabzug am Fussboden verbunden werden. Der Luftabzug muss auf jeden Fall ein Durchmesser grösser als der des Abflussrohrs haben, damit die Luft freilaufen kann.

Eine eventuelle Verlängerung kann nicht länger als 2 Meter sein.



Falls der Abflussrohr an einen Spülbeckerkranz angehängt wird, dessen Ende muss positioniert werden, so dass das Abflusswasser Steckdosen oder elektrische Geräte nicht erreichen kann.

3 Vorbereitungen zum Benutzung des Geschirrspülers

3.1 Vorgesehener Einsatz

Der Geschirrspüler ist für das Spülen von Geschir in öffentlichen Betrieben vorgesehen und projektiert.

3.2 Einsatzbedingungen

Der Geschirrspüler kann in einem Temperaturbereich zwischen +10°C und +50°C unter jeder Einsatzbedingung funktionieren.

Der Einsatz ist daher nur an das Vorhandensein des Bedieners geknüpft.

Wir empfehlen Ihnen aber, den Geschirrspüler in offenen Räumen, wie freie Flächen, provisorische Hallen, Stands und andere vorhergehende Installationen nicht in Betrieb zu nehmen.

3.3 Geschirrspülertyp

Es können gespült:

- *Für Gläserpülermodelle:* Gläser, Tassen, Kaffeetassen, Weingläser, kleine Teller und Obstteller gemäß der Anweisungen im Abschnitt über die Gebrauchsgrenzen (Abschn. 1.8.1 – ZWEITER TEIL).

- *Für alle anderen Modelle:* jede Art von häufig verwendetem Geschir, sofern es im Korb Platz hat gemäß der Anweisungen im Abschnitt über die Gebrauchsgrenzen (Abschn. 1.8.1 – ZWEITER TEIL).

3.4 Einsatzgrenzen

Der Geschirrspüler muss für das Spülen von Geschir verwendet werden, wobei dieses in den Korb einzuordnen ist bis der Korb voll ist. Das Geschir darf aber nicht übereinanderliegen (Bild 11).

Außerdem überprüfen Sie, dass das Geschir die freie Rotation des Nachspülarms nicht verhindert.

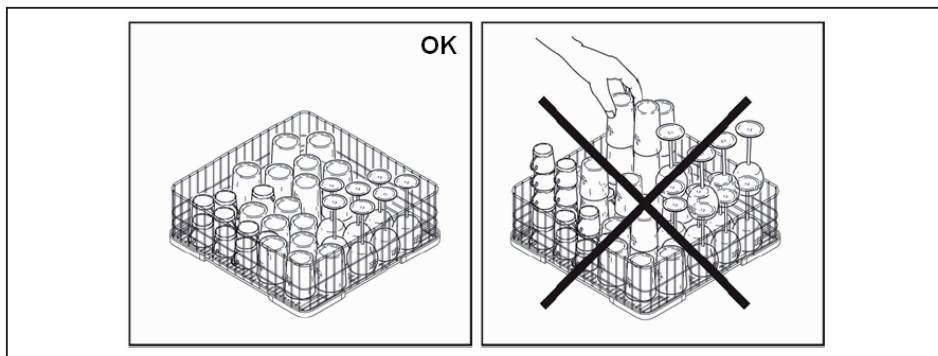


Bild 11

3.5 Bediener

Der Bediener sollte mindestens eine geringe Kenntnis von Geräten in öffentlichen Betrieben besitzen, damit eine falsche Bedienung verhindert wird.

Außerdem tragen die Einfachheit der Kommandos und die zur Inbetriebnahme notwendigen auszuführenden Arbeitsschritte dazu bei, dass die entsprechende Kenntnis in kurzer Zeit angeeignet werden kann.

Der Bediener muss immer der Gefahren (Stromlag- und Verbrennungsgefahr) bewusst sein, die beim Betrieb jedes Geschirrspülers auftreten können.

Insbesondere muss der Bediener vorsichtig geschult werden, wenn er/sie:

- Nebenerwerbspersonal mit geringer oder keiner Erfahrung,
- Personal mit geringer oder keiner Praxis im Service
- Personal mit Sprachverständigungsschwierigkeiten
- Personal mit physischen Gebrechen, das in seiner Bewegungsfreiheit eingeschränkt ist.

4 Gebrauchsanweisungen

Dieses Gerät soll nur von eingewiesenem Personal für Gläser-, Teller-, Untertassen- und Tassenspülung in der Befolgung der im Abschn. 1.8.1 – ZWEITER TEIL beschriebenen Gebrauchsgrenzen gebraucht werden).

4.1 Allgemeine Betriebskontrolle

Vor der Inbetriebnahme des Geschirrspülers, muss der Bediener auf Sicht die Installationsfunktionalität überprüfen.

Insbesondere raten wir Ihnen, periodisch die Verbindungsschläuche und elektrischen Anschlüsse zu kontrollieren (siehe Kap. 6 – ZWEITER TEIL).

4.2 Sicherheitsorgane

4.2.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

Die Geschirrspülmaschine ist komplett mit Metallplatten abgeschlossen. Sie kann nur mithilfe von Werkzeugen geöffnet werden.

4.2.2 Alarmsignale

Alarmsignale sind nicht vorgesehen.

4.2.3 Anzeiger und Meldungen

ROTE EINSCHALTKONTROLLAMPE

Maschine unter Spannung



KONTROLLAMPE TANKTEMPERATUR OK

Wassertanktemperatur = 60°C



SPUELPROGRAMM

Aktivierter Spülzyklus



KONTROLLAMPE NACHSPUELUNG EINGESCHALTET

Aktivierter Klarspülzyklus



4.2.4 Blockierungsvorrichtungen

Als Blockierungsvorrichtung wird ein an der Tür der Geschirrspülmaschine befindlicher Mikroschalter verwendet, damit sie nicht beschädigt werden kann.

Dieser Mikroschalter unterbricht den Wassereinwurf, entfernt aber nicht die Spannung vom Gerät.

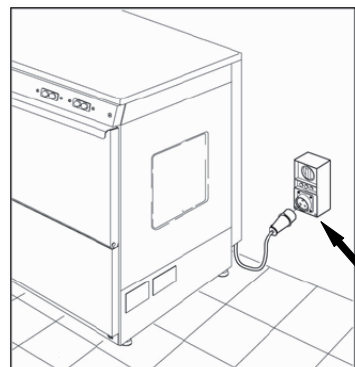


Bild 12

4.2.5 Einstellbare und abnehmbare Schutzvorrichtungen

Es werden keine abnehmbaren Schutzvorrichtungen verwendet, weil sie nicht erforderlich sind.

4.3 Sicherheitsmaßnahmen

Bei der Benutzung der Geschirrspülmaschine sind einige Grundregeln zu beachten:

- Die Geschirrspülmaschine darf nicht von seinem ursprünglichen Standort entfernt werden.
- Überprüfen Sie, ob der Wasserabsperrhahn für den Zulauf offen ist, bevor das Gerät in Betrieb gesetzt wird.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keine korrosiven Mittel, keine Säuren, keine Stahlwolle oder Stahlbürsten.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem direkten Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger
- Am Ende der täglichen Verwendung, schalten Sie das Gerät aus.
- Vor dem Benutz prüfen Sie den allgemeinen Zustand des Geschirrspülers und insbesondere die elektrische Versorgung und die Schalttafel.
- Der Geschirrspüler muss gereinigt, frei von eventuellen Rückständen vom vorherigen Spülen sein. Das vorgesehene Zubehör muss anwesend und funktionierend sein.
- Ist der Geschirrspüler aus irgendeinem Grund unbenutzbar, ist es empfehlbar, ein Schild mit der Aufschrift „Außer Betrieb“ anzubringen und die Versorgung zu unterbrechen.
- Sollte ein Dessertlöffel oder ein anderer kleiner Gegenstand ins Beckeninnere fallen, ist es notwendig, das Becken zu leeren und:

1. Das Geschirrspülmaschine durch den EINSCHALTKNOPF (2) auszuschalten, (siehe Abschn. 4.6) und sie vom Stromnetz trennen

2. Das Überlaufrohr abnehmen (Bild 16)

3. Wenn sie versehen ist, die Abschlusspumpe beim Drücken des ABSCHLUSSPUMPEKNOPFS (7) starten (Bild 14b)

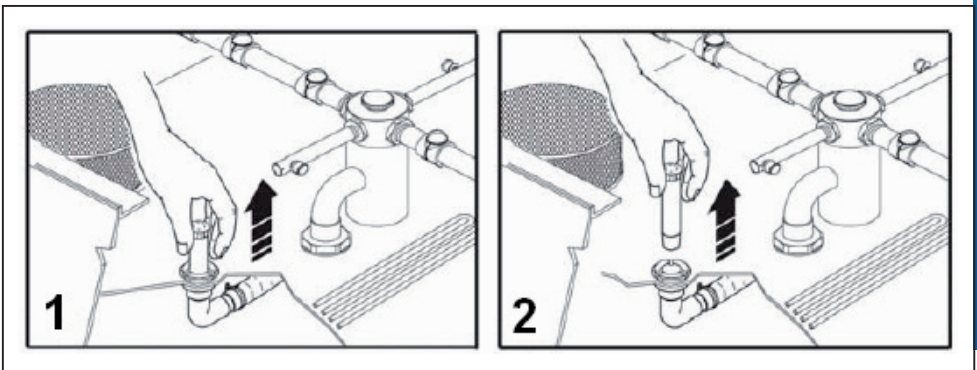


Bild 16

Fünf Minuten warten bis zur Wiederherstellung, damit die Widerstände sich abkühlen können.

ACHTUNG!



BRANDVERLETZUNGSGEFAHR



4.4 Leerlaufprüfung

Vor der Inbetriebnahme ist es empfehlbar eine Leerlaufprüfung auszuführen, um die Installationsfunktionalität zu überprüfen.

Um eine Leerlaufprüfung auszuführen, bitte beziehen Sie sich auf die Anweisungen im Abschn. 4.6 – ZWEITER TEIL. Lassen Sie aber die Phasen „Spülmittel- und Klarspüldosierung“ und „Zusätzliche Nachspülung“ aus.

4.5 Spüloperationen

Um die Sauberkeit des gereinigten Geschirrs zu erhalten, müßen einige Grundregeln beachtet werden:

- Das Geschirr bitte säubern, bevor Sie es in die Spülmaschine räumen. (Bild 13)

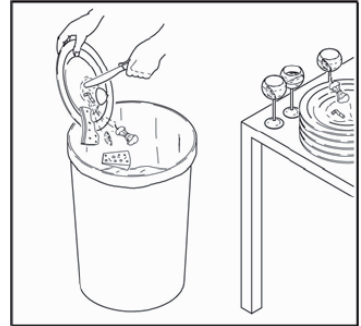


Bild 13

- Wechseln Sie das Wasser im Spülraum häufig und regelmäßig, je nach der Anzahl der durchgeführten Spülgänge, sowieso mindestens Dreimal am Tag
- Das gewaschene Geschirr mit einem sauberen Tuch trocknen
- Wechseln Sie das Wasser häufig und regelmäßig im Tank, je nach der Anzahl der durchgeführten Spülgänge, sowieso mindestens Dreimal am Tag
- Der Filter in der Waschpumpe muss sauber (siehe Kap. 6 – ZWEITER TEIL) und in der richtigen Lage sein.

4.6 Betrieb des Geschirrspülers

In Bildern 14a, 14b, 14c und 14d finden Sie die Schalttafel der Geschirrspülmaschine und die entsprechenden Nummer gemäß dem Modell und der An- oder Abwesenheit der Abschlusspumpe.

FRONTLADE GESCHIRRSPÜLMASCHINE

BEDIENUNGEN	NUM.
EINSCHALTKONTROLLAMPE	1
EINSCHALTKNOPF	2
WERMEHRBARKNOPF VERMOGEN (nicht aktiv)	3
WASSEITEMPERATURLAMPE	4
KONTROLLEUCHE SPUELPROGRAMM	5
ZYKLUSSTARTKNOPF	6
MANUELLER SPUELKNOPF	7
KONTROLLAMPE NACHSPUELUNG EINGESCHALTET	8

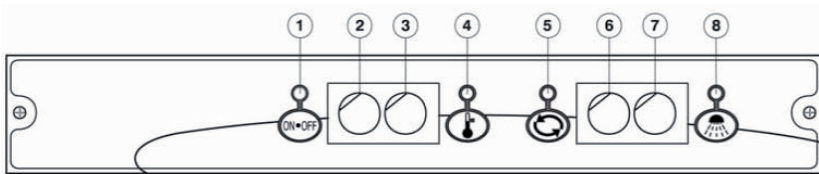


Bild 14a

FRONTLADE GESCHIRRSPÜLMASCHINE MIT ABFLUSSPUMPE

BEDIENUNGEN	NUM.
EINSCHALTKONTROLLAMPE	1
EINSCHALTKNOPF	2
WERMEHRBARKNOPF VERMOGEN (nicht aktiv)	3
WASSEITEMPERATURLAMPE	4
KONTROLLEUCHE SPUELPROGRAMM	5
ZYKLUSSTARTKNOPF	6
ABFLUSSPUMPEKNOPF	7
KONTROLLAMPE NACHSPUELUNG EINGESCHALTET	8

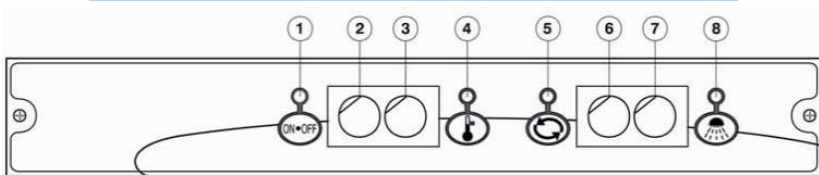


Bild 14b

GESCHIRRSPÜLMASCHINE MIT HAUBE

BEDIENUNGEN	NUM.
EINSCHALTKONTROLLAMPE	1
EINSCHALTKNOPF	2
WASSEITEMPERATURLAMPE	3
SPÜLZEITDREHKNOFF (wenn versehen)	4
KONTROLLEUCHE SPUELPGRAMM	5

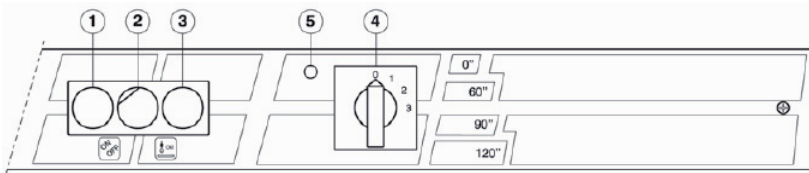


Bild 14c

FRONTLADE GESCHIRRSPÜLMASCHINE MIT WASCHZEITDREHKNOFF

BEDIENUNGEN	NUM.
EINSCHALTKONTROLLAMPE	1
EINSCHALTKNOPF	2
SPÜLZEITDREHKNOFF	3
WASSEITEMPERATURLAMPE	4
KONTROLLEUCHE SPUELPGRAMM	5
ZYKLUSSTARTKNOPF	6
MANUELLER SPUELNOPF	7
KONTROLLAMPE NACHSPUELUNG EINGESCHALTET	8

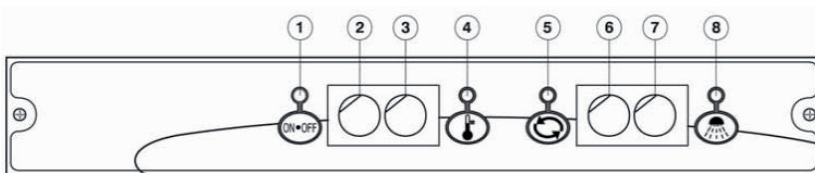






Bild 14d

In den folgenden Seiten finden Sie die auszuführende Spüloperationsreihenfolge: einige von diesen Operationen werden automatisch von der Geschirrspülmaschine ausgeführt.

ACHTEN SIE AUF DIE ÖFFNUNGS- UND SCHLIESSUNGSBEWEGUNG DER TÜR/HAUBE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE.

BENUTZEN SIE DIE GESCHIRRSPÜLMASCHINE NICHT, WENN SIE KLEIDER/GENGEGENSTÄNDE TRAGEN, DIE SICH IN DEN BESTANDTEILE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE VERFANGEN UND DIE NORMALE BEWEGUNGSFÄHIGKEIT BEGRENZEN KÖNNTEN.

PHASE		GESCHIRRPÜLMASCHINENTYP/BILDNUMMER	
		Frontlade Geschirrspülmaschine (Bild n. 14a oder 14b oder 14d).	Geschirrspülmaschine mit Haube (Bild n. 14c).
1. Einschaltung		Die Tür/Haube der Geschirrspülmaschine zumachen. Den EINSCHALTKNOPF drücken (2): die EINSCHALTKONTROLLAMPE (1) schaltet sich ein.	
2. Wassereinpumpen		Das Anfüllen des Spülbeckens bis zum Höchstpegel des Überlaufrohres erfolgt automatisch.	
3. Wassererheizung		Die Wasserheizung erfolgt automatisch. Trotzdem warten Sie darauf, dass das Tankwasser die im Kapitel WASSERHEIZUNGSZEIT (siehe Kap. 12 – ZWEITER TEIL) gezeigten Temperatur erreicht hat, bevor Sie das Spülen anfangen. Wenn das Wasser die voreingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die WASSERTEMPERATURLAMPE (4) ein.	Die Wasserheizung erfolgt automatisch. Trotzdem warten Sie darauf, dass das Tankwasser die im Kapitel WASSERHEIZUNGSZEIT (siehe Kap. 12 – ZWEITER TEIL) gezeigten Temperatur erreicht hat, bevor Sie das Spülen anfangen, so dass das Tankwasser und das Boiler die voreingestellte Temperatur zu erreichen. Wenn das Wasser die voreingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die WASSERTEMPERATURLAMPE (3) ein.
4. Spülmittel- und Klarspüldosierung	4a. Manuelles Spülen	Die Tür der Geschirrspülmaschine zumachen. Das Spülmittel in den Spürraum gießen (Bild 15). Zu Beginn 1 Löffel (1 Tasse bei flüssigem Spülmittel), in der Folge noch 1/2 Löffel hineingeben (1/2 Tasse) bei jedem dritten Spülzyklus hinzufügen. Um noch glänzenderes Geschirr zu erhalten, bei jedem Zyklus in das Spülbecken (Bild 15) 1 Dessertlöffel hinzufügen. ACHTUNG!  BRENNVERLETZUNGSGEFAHR 	Die Haube der Geschirrspülmaschine zumachen. Das Spülmittel in den Spürraum gießen (Bild 15). Zu Beginn 2 Löffel (2 Tassen bei flüssigem Spülmittel), in der Folge noch 1 Löffel hineingeben (1 Tasse) bei jedem dritten Spülzyklus hinzufügen. Um noch glänzenderes Geschirr zu erhalten, bei jedem Zyklus in das Spülbecken (Bild 15) 1 Dessertlöffel hinzufügen. ACHTUNG!  BRENNVERLETZUNGSGEFAHR 
	4b. Automatisierungen	Ist der Geschirrspüler mit Automatisierungen für das Spülmittel und den Klarspüler ausgestattet, werden die Einstellungen vom Installateur durchgeführt. Das Anfüllen des Spülmittel/Klarspülmittel erfolgt automatisch.	

PHASE	GESCHIRRSPÜLMASCHINENTYP/BILDNUMMER	
5. Spülzeitauswahl	<p>Wenn die Geschirrspülmaschine ist mit der Spülzeitauswahl ausgerüstet, wählen Sie durch den SPÜLZEITDREHKNOFF (3) die gewünschte Zeit aus (Bild 14d): dieser Knopf erlaubt 2 Spülzeiten, eine, wenn er gedrückt ist und die andere, wenn er nicht gedrückt ist.</p>	<p>Vor dem Spülbeginn wählen Sie die gewünschte Spülzeit durch den SPÜLZEITDREHKNOFF (4) (wenn versehen).</p> <p>Posit. 1: 45 sec. Spülen 15 sec. Nachspülen Totaldauer 60 sec.</p> <p>Posit. 2: 75 sec. Spülen 15 sec. Nachspülen Totaldauer 90 sec.</p> <p>Posit. 3: 105 sec. Spülen 15 sec. Nachspülen Totaldauer 120 sec.</p> <p>Posit. O: Position O ist eine Sonderposition, mit der die laufende Funktion der Spülmaschine BLOCKIERT wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wenn die Spülmaschine läuft das Spülen endlos weiter; - wenn die Spülmaschine nachspült, läuft das Nachspülen endlos weiter; - wenn die Spülmaschine stillsteht, schaltet sie sich nicht durch Öffnen und Schließen der Haube ein.
6. Spülen	<p>Die Tür aufmachen und das Korb mit dem Geschirr hineingeben. Versichern Sie sich, dass die Geschirrstellung gemäß den Anweisungen vom Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL) ist, die Tür zumachen und den ZYKLUSSTARTKNOFF (6) drücken, um die Spülphase zu starten: die KONTROLLEUCHE SPUELPGRAMM (5) schaltet sich ein.</p> <p>Am Ende des Spülzyklus schaltet sich die KONTROLLAMPE NACHSPÜLUNG EINGESCHALTET (8), die zeigt, dass die Nachspülung aktiviert worden ist. Warten Sie auf das Ende der Nachspülung.</p> <p>Die Nachspülungsphase endet, wenn die KONTROLLEUCHE SPUELPGRAMM (5) schaltet sich aus.</p>	<p>Die Haube anheben und das Korb mit dem Geschirr hineingeben. Versichern Sie sich, dass die Geschirrstellung gemäß den Anweisungen vom Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL) ist, die Haube wiederzuklappen und den Griff nach unten drücken: die KONTROLLEUCHE SPUELPGRAMM (5) schaltet sich ein.</p> <p>Das Nach- und Spülzyklus erfolgt automatisch.</p> <p>Das Zyklus endet, wenn die KONTROLLEUCHE SPUELPGRAMM (5) schaltet sich aus.</p>
7. Zusätzliche Nachspülung	<p><u>Wenn die Geschirrspülmaschine ist mit dem manuellen Spülen ausgerüstet (Bild 14a oder Bild 14d, je nach dem Modell),</u> und wenn Sie noch ein zusätzliches Spülen machen wollen, halten Sie den MANUELLEN SPÜLKNOPF (7) gedrückt, solange das Spülen dauern muss.</p>	<p>-----</p> <p>-----</p>

PHASE	GESCHIRRSPÜLMASCHINENTYP/BILDNUMMER	
8. Entladen des Geschirrs	<p>Um den Geschirrkorb herauszunehmen, machen Sie die Tür auf.</p> <p>Wenn die Geschirrspülmaschine mit dem manuellen Spülen ausgerüstet (Bild 14a oder Bild 14d, je nach dem Modell) ist und damit sich das Geschirr nicht beschlägt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Geschirrkorb wiederhineingeben 2. Die Tür wieder zumachen 3. noch ein zusätzliches Spülen machen, den MANUELLEN SPÜLKNOPF (7) gedrückt halten, solange das Spülen dauern muss. 	<p>Um den Geschirrkorb herauszunehmen, heben Sie die Haube an.</p>

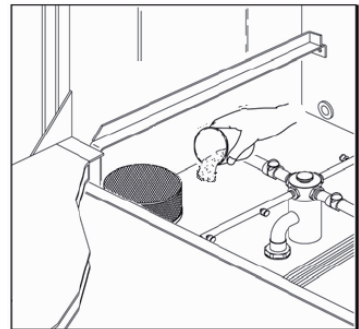


Bild 15

4.7 Ende des Spülens

Jeden Tag folgen Sie diesen Hinweisen, nach Ende der Arbeitszeit:

1. Die Spülmaschine durch den EINSCHALTKNOPF (2) ausschalten (Bilder 14a, 14b, 14c oder 14d)
2. Das Überlaufrohr abnehmen (Bild 16)
3. Die Spülmaschine beim Starten der Abfluspumpe (wenn versehen) abfließen lassen. Um die Abfluspumpe zu starten, halten sie den ABFLUSSPUMPEKNOPF (7) gedrückt. (Bild 14b)
4. Schalten Sie den Strom an der Spülmaschine ab. Schalten Sie dazu den Hauptschalter aus, der sich an der Stromleitung vor der Spülmaschine befindet oder schalten Sie die Geschirrspülmaschine von der Stromnetz aus
5. Nehmen Sie den Filter der Spülpumpe und andere eventuelle Tankfilter heraus und säubern Sie ihn (Bild 17)
6. Reinigen Sie das Waschbecken gründlich
7. Prüfen Sie und, wenn nötig, zerlegen und säubern Sie die Spül- und Nachspülrohren
8. Setzen Sie alle Teile wieder ein, die Sie ausgebaut haben. Gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge vor
9. Lassen Sie die Tür der Spülmaschine offen, so lange die Spülmaschine ausgeschaltet ist.

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



STURZGEFAHR



DIE OFFENE TÜR DER GESCHIRRPÜLMASCHINE KANN EIN HINDERNIS FÜR LEUTE ODER SACHEN, DIE SICH IN DER NÄHE DER GESCHIRRPÜLMASCHINE BEFINDEN.

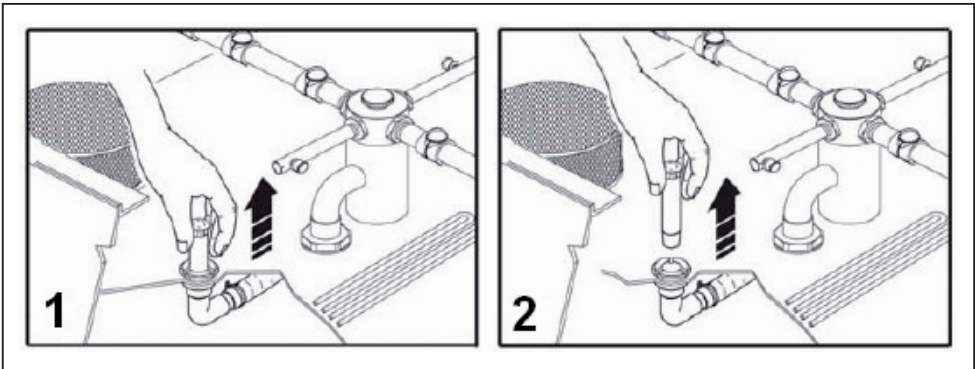


Bild 16

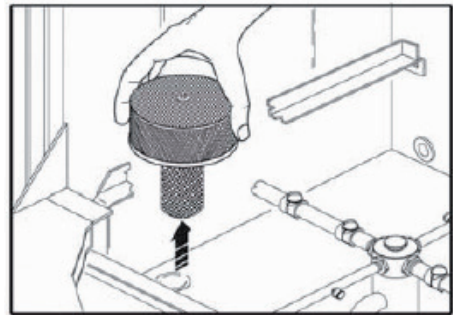


Bild 17

5 Anweisungen zur Demontage

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



BESCHÄDIGUNGSGEFAHR DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE

Die Demontage muss von erfahrenem Personal durchgeführt werden.

Es empfiehlt sich daher, das Gerät zu einem autorisierten Fachhändler zu bringen, wenn die Geschirrspülmaschine teilweise oder völlig demontiert werden soll.

6 Wartung

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



BRENNVERLETZUNGSGEFAHR



DIE WARTUNGSOPERATIONEN MÜSSEN AUSSCHLIESSLICH AUSGEFÜHRT WERDEN, WENN DIE GESCHIRRSPÜLMASCHINE AUSGESCHALTET, VON DER ELEKTRISCHEN NETZWERK AUSGESCHLOSSEN IST UND WENN DER TANK LEER IST.





AUSSERDEM WARTEN SIE DARAUF, DASS DIE WIDERSTÄNDE SICH ABGEKÜHLT HABEN, BEVOR SIE DIE WARTUNG AUSFÜHREN (MINDESTENS 5 MINUTEN).

DIE EINZIGE AUSNAHME IST DIE KONTROLLE DES LAUFS DES MIKROSCHALTERS (SIEHE TABELLE UNTEN).

In der folgenden Tabelle befinden sich die Wartungsoperationen der Geschirrspülmaschine und ihre Häufigkeit.

Sollte eine Wartungsarbeit nötig sein, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

WARTUNG	HÄUFIGKEIT	ANMERKUNGEN
Reinigung des Spülraums	Jeden Tag	Mit besonderer Sorgfalt zu tun.
Reinigung des Nachspülarms	Jeden Tag	Den Nachspülarm durch Lösen der Befestigungsfeder abmontieren und ihn nach oben ziehen (Bild 18). Den Nachspülarm mit Wasser spülen. Den inneren Teil der Hochspülarme durch Lösen der Befestigungsschraube von jedem einzigen Arm spülen (Bild 20). Die selben Operationen für den oberen Nachspülarm ausführen.
Reinigung des Filters der Spülpumpe	Jeden Tag	Den Filter der Spülpumpe herausnehmen, indem Sie ihn nach oben ziehen. Ihn spülen und nachspülen (Bild 19).

WARTUNG	HÄUFIGKEIT	ANMERKUNGEN
Reinigung der Filter des Spürraums (wenn versehen)	Jeden Tag	Die Filter des Spürraums herausnehmen, indem Sie sie nach oben ziehen. Sie spülen und nachspülen.
Reinigung des Filters der Abfluspumpe	Jeden Tag	Um den Filter der Abfluspumpe herauszunehmen (Bild 21): 1. Den Filter entgegen den Uhrzeigersinn bis zum Ende des Zugs der Bolzenbohrungen drehen. 2. Den Filter der Abfluspumpe herausnehmen, indem Sie ihn heben Den Filter der Abfluspumpe spülen und nachspülen, dann ihn in seinen Sitz beim Folgen der oben gezeigten Operationen wieder montieren.
Prüfung der Nachspüldrehung	Jeden Tag	Manuell die freie Drehung des Nachspülarms prüfen.
Reinigung der Außenwand	Alle 1-2 Tage	Keine Lösungsmittel auf der Schalttafel benutzen.
Prüfung des Mikroschalterbetriebs	Jede Woche	Den Mikroschalterbetrieb der Tür während des Spüzyklus beim Öffnen/Schließen der Tür oder Anheben/Klappen der Haube prüfen.
Prüfung des elektrischen Versorgungskabels und der hydraulischen Schläuche	Alle 6 Monate	<p style="text-align: center;">ACHTUNG!</p> <p style="text-align: center;">  STROMSCHLAGGEFAHR  </p> <p style="text-align: center;">  VERLETZUNGSGEFAHR  </p> <p>Falls diese Bestandteile beschädigt werden, der Geschirrspülmaschine die Spannung entfernen, ohne den elektrischen Kabel zu berühren. (Den Schalter, den sich an der Stromleitung vor der Maschine befindet, auf die Position "Aus" einstellen oder die Spannung der ganzen Stromnetz entfernen, an der die Maschine angeschlossen ist). Sich sofort an den autorisierten Fachhändler wenden und die Maschine von Fachpersonal reparieren lassen. Die Geschirrspülmaschine nicht benutzen, bis sie repariert worden ist.</p>

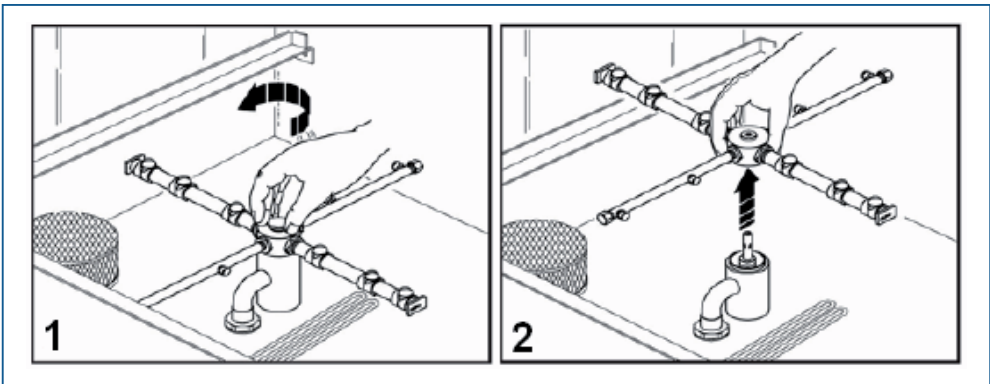


Bild 18

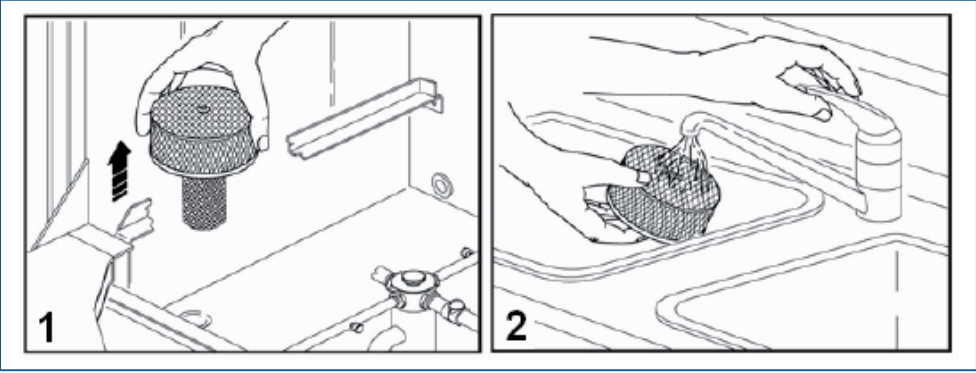


Bild 19

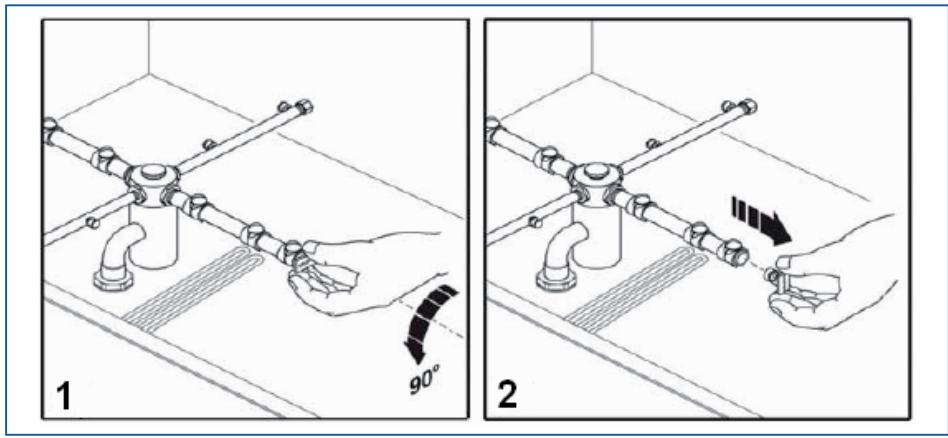


Bild 20

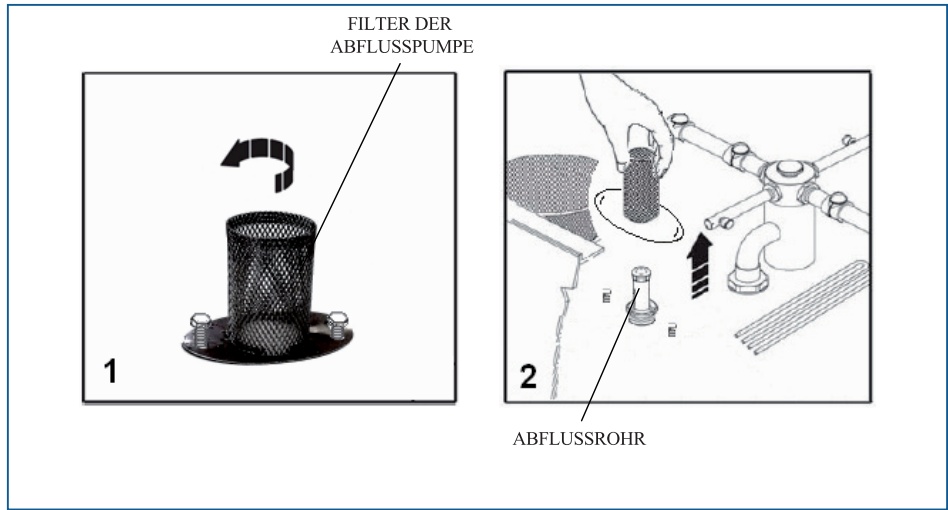
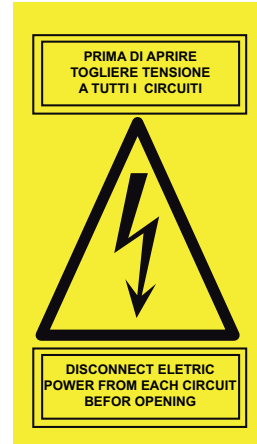


Bild 21

7 Sonstige Gefahren

Sonstige Gefahren bestehen in der Versorgungsspannung mit Wechselstrom.

Die am Geschirrspüler angebrachten Hinweise weisen auf diese Gefahr an den entsprechenden Punkten mit dem nebenan gezeigten Symbol in Übereinstimmung mit den Normen hin.



8 Anweisungen zu Notsituationen



Die Notsituationen, die bei der Benutzung des Geschirrspülers auftreten können entstehen aufgrund von:

- *Isolationsverlust*
- *Stromschlaggefahr*

Bei mangelhaftem oder ausbleibendem Betrieb, aufgrund dessen Notsituationen entstehen können, ist es notwendig, den Geschirrspüler spannungslos durch Betätigen vom Hauptschalter, dem sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, zu machen.



Bei Stromschlag ist es notwendig, die entsprechenden, von den Sicherheitsvorschriften empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die es vorsehen, niemals den Verunglückten zu berühren, sondern die Spannung durch Betätigung des Versorgungsschalters abzuschalten.

Bei jenem mangelhaftem oder ausbleibendem Betrieb, aufgrund dessen die oben beschriebenen Notsituationen entstehen können oder nachdem eine von diesen Situationen sich ereignet hat, ist es notwendig die Maschine nicht zu benutzen und sie von Fachpersonal überprüfen und reparieren lassen.

9 Lösung der Probleme

Jede Spülmaschine wird vor Verlassen der Fabrik von Fachpersonal geprüft, um die besten Funktionsergebnisse zu erzielen.

Falls die Maschine irgendwelche Funktionsstörungen aufweist, sollte man zuerst versuchen, wenn möglich, den Mangel auf Grund der nachstehenden Anweisungen zu beheben:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
0. Die Geschirrspülmaschine schaltet sich nicht ein	Der EINSCHALTKNOPF (2) (Bild 14a oder 14b oder 14c oder 14d, je nach dem Modell) ist auf Position „aus“.	Den EINSCHALTKNOPF (2) (Bild 14a oder 14b oder 14c oder 14d, je nach dem Modell) auf Position „ein“ einstellen.
	Der Schalter, der sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, ist auf Position „aus“.	Den Schalter, der sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, auf Position „ein“ einstellen.
	Der Versorgungsstecker oder Versorgungskabel sind beschädigt ACHTUNG!  STROMSCHLAGGEFAHR 	<u>Falls diese Bestandteile beschädigt werden, der Geschirrspülmaschine die Spannung entfernen, ohne den elektrischen Kabel zu berühren.</u> (Den Schalter, der sich an der Stromleitung vor der Maschine befindet, auf die Position "Aus" einstellen oder die Spannung der ganzen Stromnetz entfernen, an der die Maschine angeschlossen ist). <i>Sich sofort an den autorisierten Fachhändler wenden und die Maschine von Fachpersonal reparieren lassen.</i> <u>Die Geschirrspülmaschine nicht benutzen, bis sie repariert worden ist.</u>
1. Die Geschirrspülmaschine füllt kein Wasser nach	Keine elektrische Energie.	Darauf warten, dass die elektrische Energie wiederhergestellt wird.
	Tür/Haube der Maschine nicht zu.	Den Filter des Wasserabsperrhahns sauber machen.
	Filter des Wasserabsperrhahns verstopft.	Den Wasserabsperrhahn aufdrehen
2. Beim Drücken des ZYKLUSSTARTKNOPFS, startet der Zyklus nicht.	Tür/Haube der Maschine nicht zu	Die Tür/Haube der Maschine zumachen.
	Der Schalter, der sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, ist auf Position „aus“.	Den Schalter, der sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, auf Position „ein“ einstellen.
	Der ZYKLUSSTARTKNOPF ist nicht mindestens 2 Sekunden lang gedrückt worden.	Den ZYKLUSSTARTKNOPF mindestens 2 Sekunden lang drücken.
3. Die Maschine ist laut	Der Wasserabsperrhahn (Bild 19) ist verstopft.	Den Filter des Wasserabsperrhahns sauber machen und nachspülen (Bild 19).
	Die Wascharme (Bild. 18) stoßen gegen die waschenden Teile (Gläser und Teller).	Das Geschirr so legen, dass die Wascharme gegen die waschenden Teile nicht stoßen. Siehe die Anweisungen im Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
4. Ungenügender Klarspülung	Der Druck des Versorgungswasser ist unter 1,5 bar.	Sich an den Installateur wenden, um eine zusätzliche Pumpe für die Erhöhung des Versorgungswasserdrucks zu installieren.
	Filter des Wasserabsperrhahns verstopft.	Den Filter des Wasserabsperrhahns sauber machen und nachspülen.
	Die Wasserdüsen des Nachspülarms sind verstopft.	Die Wasserdüsen des Nachspülarms sauber machen und nachspülen.
	Die Wascharme drehen sich nicht frei.	- Das Geschirrs so legen, dass die Wascharme gegen die waschenden Teile nicht stoßen. Siehe die Anweisungen im Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL - Den Nachspülarm sauber machen und nachspülen.
5. Das Spülen bringt zu viel Schaum hervor	Die Geschirrspülmaschine ist mit der Heizung des Spülraumwassers nicht fertig.	Vor dem Spülen warten Sie darauf, dass das Wasser im Spülraum geheizt wird. Siehe den Kap. HEIZUNGSZEITEN DES GESCHIRRSPÜLERS (Kap. 12 – ZWEITER TEIL). Nachdem die voreingestellte Wassertemperatur erreicht worden ist, schaltet sich die WASSERTEMPERATURLAMPE ein .
	Zu viel Klarspüler hat Schaum hervorgebracht.	Weniger Klarspüler hinzufügen. Falls die Geschirrspülmaschine mit der automatischen Dosierung des Klarspülers ausgerüstet ist, ist es notwendig, sich dem Installateur anzuwenden, um die Dosierung einzustellen.
6. Der Nachspülarm dreht nicht frei	Die Wascharme (Bild. 18) stoßen gegen die waschenden Teile (Gläser und Teller).	Das Geschir so legen, dass die Wascharme gegen die waschenden Teile nicht stoßen. Siehe die Anweisungen im Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL.
	Der Nachspülarm muss gereinigt werden.	Den Nachspülarm sauber machen und nachspülen.
7. Die Geschirrspülmaschine fließt das Wasser nicht ab	Der Abflussrohr (Bild 21) ist verstopft.	Die Verstopfung vom Abflussrohr entfernen.
	Der Filter der Abfluspumpe (wenn versehen – Bild 21) ist verstopft.	Den Filter der Abfluspumpe sauber machen und nachspülen.

Sollte nach den obenstehenden Überprüfungen die Störungen weiterhin anhalten, ist es empfehlenswert, den Kundendienst zu benachrichtigen, dem man dann das Spülmaschinenmodell (Bild 5) und die Art der Störung erläutert.

10 Schulung des Personals

Die Personalschulung betrifft das Beschicken, Entladen und die Inbetriebnahme der Geschirrspülmaschine.

Sämtliche Arbeitsschritte sind sehr einfach und erfordern die normale Aufmerksamkeit, um kleine Unfälle zu vermeiden.

11 Nützliche Hinweise

Hier sind einige nützliche Hinweise zur Vollendung des Betriebs der Geschirrspülmaschine:

- Wenn der Geschirrspüler mit Automatisierungen für Spülmittel (1)/Klarspüler (1) ausgestattet ist, muss den Klarspüler- und Spülmittelstand im Außenbehälter überprüft und eventuell aufgefüllt werden (Bild. 22)
- Die Spülarme und Nachspülarme müssen gereinigt und komplett mit Wasserentwürfen und Stöpseln ausgestattet sein
- Nur leicht schäumendes Industriespülmittel verwenden
- Nur die im Handbuch (Abschn. 4.6 – ZWEITER TEIL) oder vom Spülmittelhersteller angegebenen Spülmittelmengen verwenden
- Bei der automatischen Dosierung des Klarspülmittels achten Sie darauf, dass, wenn das Klarspülmittel aufgebraucht ist, bei der Anfangsinstallation 7-8 Spülgänge nötig sind, damit sich der Dosierspender wieder auffüllt und die Ansaug neu füllt

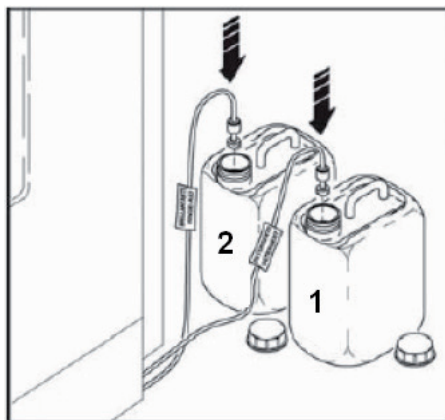


Bild 22

12 Heizungszeiten des Geschirrspülers

ANFÄNGLICHE WASSERTEMPERATUR 13° C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C				
MODELL	WIDERSTAND	HEIZUNGSZEITEN	WIEDERHERSTELLUNGS- ZEITEN NACH EINEM SPÜLZYKLUS	ANMERKUNGEN
205-206-207	BOILER 3,3 kW	5' 20''	4'	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0 kW	17' 30''	---	
208-208LS-209	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0 kW	20' 30''	---	
209 380V TF HP 33	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	Boiler/Tank gleichzeitiger Betrieb
	TANK 3 kW	14' 50''	---	

ANFÄNGLICHE WASSERTEMPERATUR 13° C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

MODELL	WIDERSTAND	HEIZUNGSZEITEN	WIEDERHERSTELLUNGS- ZEITEN NACH EINEM SPÜLZYKLUS	ANMERKUNGEN
210	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0 kW	34'	---	
210 380V TF HP 45	BOILER 4,5 kW	3' 20''	3' 20''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0 kW	30' 40''	---	
500	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0 kW	40'	---	
510	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb mit der Möglichkeit die Boilerleistung zwischen 3,0 oder 4,5 kW auszuwählen
	TANK 3,0 kW	33' 40''	---	
510 TF HP 60	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb mit der Möglichkeit die Boilerleistung zwischen 3,0 oder 4,5 kW auszuwählen
	TANK 3,0 kW	32' 40''	---	
610	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb mit der Möglichkeit die Boilerleistung zwischen 3,0 oder 4,5 kW auszuwählen
	TANK 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	
800	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb mit der Möglichkeit die Boilerleistung zwischen 3,0 oder 4,5 kW auszuwählen
	TANK 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	
810	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0+3,0 kW	19' 50''	---	

ANFÄNGLICHE WASSERTEMPERATUR 13° C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

MODELL	WIDERSTAND	HEIZUNGSZEITEN	WIEDERHERSTELLUNGS- ZEITEN NACH EINEM SPÜLZYKLUS	ANMERKUNGEN
1100	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 2,5+2,5 kW	45'	---	
1200	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 2,5+2,5 kW	45'	---	
1250	BOILER 9,0 kW	3'	2' 00''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 2,5+2,5 kW	45'	---	
1350	BOILER 4,5+4,5 kW	6' 20''	1' 50''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,3+3,3 kW	43'	---	
1600	BOILER 9,0 kW	5' 40''	2' 30''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
1650	BOILER 4,5+4,5 kW	12'	2' 10''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
950-960-980	BOILER 6,0 kW	4' 30''	3' 30''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0+3,0+3,0 kW	27'	---	
990	BOILER 6,0+6,0 kW	4' 30''	3' 10''	Nur Boiler/Tank Wechselbetrieb
	TANK 3,0+3,0+3,0 kW	50'	---	

13 Garantie

- Der Hersteller garantiert den fehlerfreien Betrieb des angegeben Produktes für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum.
- Die Garantie ist für die Reparatur oder Ersetzung der GerätKomponenten, in denen, die Kundendienststelle Fabrikations- oder Materialfehler feststellen, gültig.
- Die folgenden angegebenen Schäden verursachen den Verfall der Garantie:

- *Nachlässigkeit, mit den Gebrauchsanweisungen nicht übereinstimmenden Verwendung oder Installation*
- *Unfallschäden oder falsche Reparaturen von nicht ermächtigten Kundendienststellen*
- *Schäden, die beim Transport von und nach dem Kunden, die an den Beförderer beim Wareneingang nicht angemeldet wurden*

- Jeder mangelhafte Teil, der mit Garantie ersetzt wurde, wird der Hersteller Eigentum.
- Der Ersatz für direkte oder indirekte Schäden, die an Leuten oder Sachen wegen der falschen Verwendung oder der Unterbrechung der Verwendung des Gerätes verursachen würden, ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Von der Garantie sind von Überspannung oder von falscher Installierung beschädigten elektrische Bauelemente ausgeschlossen.
- Die Ersetzung des Gerätes und/oder die Verlängerung der Garantiefrist nach einem vorkommenden Schaden ist ausgeschlossen.

14 Anweisungen zur Entsorgung

Anweisungen zur Entsorgung der elektrischen Einrichtungen.



Das Zeichen nebenan, das auf dem von Ihnen gekauften elektrischen Einrichtung ist, zeigt, dass dieses Gerät nicht wie normaler Abfall sondern getrennt beseitigt werden darf.

Die Abfälle von elektrischen und elektronischen Einrichtungen müssen besonders aufbereitet werden, um die Zerstreuung von den in den selben Geräten enthaltenen umweltschädlichen Stoffen zu vermeiden und, um die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu schützen. Außerdem ist es möglich einen Teil der Materiale wieder zu benutzen/verwerten, aus denen die Abfälle von elektrischen und elektronischen Einrichtungen bestehen, damit der Benutz von den natürlichen Reichtümern und die Quantität von zu verwertenden Abfällen zu verringern.

WARNUNG

DIE HERSTELLERFIRMA BEHALT SICH DAS RECHT VOR, AM PRODUKT ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE SICH FÜR PASSEND ODER NOTWENDIG HÄLT, OHNE DADURCH SEINE WESENTLICHEN EIGENSCHAFTEN ZU VERÄNDERN.

DIE HERSTELLERFIRMA LEHN JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESER BETRIEBSANWEISUNG ENTHALTENEN NICHT STRENGSTEN EINGEHALTEN WERDEN.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	101
ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ	102
1. Σκοπός των οδηγιών που περιέχονται στο ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ	102
2. Κανόνες αναφοράς	102
3. Εφαρμογή	102
4. Μεταφορά	102
5. Οδηγίες για το ξετύλιγμα και την συναρμολόγηση	103
6. Ταυτοποίηση και ετικέτα του πλυντηρίου πιάτων	104
ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ	105
1. Σκοπός του Βιβλίου Οδηγιών	105
1.1. Σε ποιόν απευθύνεται το Βιβλίο Οδηγιών	105
1.2. Χρήση και φύλαξη του Βιβλίου Οδηγιών	105
1.3. Διάρκεια και εγκυρότητα του Βιβλίου οδηγιών	105
1.4. Αίτηση για ένα καινούργιο Βιβλίο οδηγιών ή για ένα αντίγραφο	105
1.5. Ενημέρωση	105
1.6. Μεταβίβαση	105
1.7. Συμβουλές του Πελάτη	105
1.8. Όρια Ευθύνης	106
1.8.1. Όρια Χρήσης	106
1.8.2. Κανόνες που πρέπει να ακολουθείτε	106
1.8.3. Ευθύνες	106
2. Εγκατάσταση	107
2.1 Τοποθέτηση και ισοστάθμιση	107
2.2 Ηλεκτρική σύνδεση	108
2.3 Γείωση	109
2.4 Υδραυλική σύνδεση	109
2.5 Σύνδεση με την αποχέτευση νερού	110
2.6 Εκδοχή με αντλία αποχέτευσης	111
3 Οδηγίες για την χρήση της Συσκευής	111
3.1 Προοριζόμενη χρήση	111
3.2 Συνθήκες λειτουργίας	111
3.3 Είδη κουζινικών σκευών	111
3.4 Όρια χρήσης	111
3.5 Χειριστής	112
4 4 Οδηγίες για την χρήση	112
4.1 Γενικός έλεγχος της λειτουργίας	112
4. 2 Όργανα ασφαλείας	112
4. 2. 1 Γενικές διατάξεις ασφαλείας	112
Το πλυντήριο πιάτων είναι εντελώς κλειστό με μεταλλικά πανιά που ανοίγουν μόνο με την βοήθεια εργαλείων.	112
4.2.2 Σήματα συναγερμού	112
4.2.3 Δείκτες και σηματοδότες	112

4.2.4 Διατάξεις μανδάλωσης	112
4.2.5 Ρυθμιζόμενα και κινητά προστατευτικά σκεπάσματα και διατάξεις	113
4.3 4.3 Προστατευτικά μέτρα	113
4.4 Δοκιμή χωρίς φορτίο	114
4.5 4.4 Διαδικασίες πλυσίματος	114
4.6 4.5 Λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων	115
4.7 Τέλος χρήσης	119
5 Οδηγίες για την αποσυναρμολόγηση	121
6 Συντήρηση	121
7 6. ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	124
8 Οδηγίες για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης	124
9 Λύσεις των προβλημάτων	125
10 Εκπαίδευση του προσωπικού	126
11 Χρήσιμες συμβουλές	127
12 Χρόνος θέρμανσης του πλυντηρίου πιάτων	127
13 Εγγύηση	129
14 Οδηγίες για την απόρριψη	130

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μερικές γενικές προειδοποιήσεις

- ▶ Διαβάστε και κατανοήστε ολοκληρωτικά το παρόν Βιβλίο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Φυλάγετε το παρόν Βιβλίο οδηγιών σε ένα χώρο εύκολης πρόσβασης για τον χρήστη του πλυντηρίου πιάτων, για να μπορεί να το συμβουλευτεί εύκολα και γρήγορα. Εάν το βιβλίο οδηγιών υποστεί ζημιά, καταστραφεί ή χαθεί, ζητήστε ένα αντίγραφο από τον κατασκευαστή (βλέπετε την παρ. 1.4 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ).
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων αν δεν μπορείτε να συμβουλευτείτε το βιβλίο οδηγιών.**
- ▶ Το πλυντήριο πιάτων προορίζεται για το πλύσιμο κουζινικών σκευών, όπως ποτήρια και πιάτα κοινής χρήσης σε εστιατορία και παρόμοια καταστήματα. Απαγορεύεται ρητά κάθε άλλη χρήση.
- ▶ Το πλυντήριο πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
Το ανεκτέδευτο προσωπικό θα πρέπει να παρατηρείται από κάποιον υπεύθυνο, ή από κάποιον συνάδελφο που διαθέτει την απαραίτητη πείρα στην χρήση του πλυντηρίου πιάτων, έως που να θεωρηθεί σε θέση να εργαστεί αυτόνομα.
- ▶ Στο τέλος της πλύσης αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από το ρεύμα αν δεν πρέπει να το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- ▶ Για την χρήση και τις επεμβάσεις συντήρησης, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του Βιβλίου Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης.
- ▶ Κρατήστε πάντα καθαρό το πλυντήριο πιάτων και την γύρω περιοχή, για να επιτρέψετε μια εύκολη διάβαση στον χρήστη και τον εξοπλισμό του. Αποφύγετε, όσο γίνεται, να μαζεύετε αντικείμενα ή άλλα υλικά που μπορεί να εμποδίσουν την εύκολη πρόσβαση στην πόρτα.
- ▶ Καθαρίζετε το φίλτρο σε καθημερινή βάση.
- ▶ Καθαρίζετε ολοκληρωτικά το πλυντήριο πιάτων τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα.
- ▶ Σε περίπτωση κινδύνου, απενεργοποιήστε αμέσως το πλυντήριο πιάτων, χρησιμοποιώντας το κουμπί ενεργοποίησης ή αποσυνδέοντας το πλυντήριο από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Ελέγχετε σε καθημερινή βάση την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδότησης, ειδικά εάν η πρίζα σύνδεσης δεν βρίσκεται κοντά στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Τοποθετήστε σωστά το καλώδιο τροφοδότησης, έτσι ώστε να αποφύγετε καταστάσεις που μπορεί να το ζημιώσουν (μην πατάτε το καλώδιο με τα πόδια, μην το περνάτε κάτω από πόρτες, κλπ.).
- ▶ Εκτελείτε την συντήρηση ρουτίνας, όπως περιγράφεται στο Βιβλίο οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης.
- ▶ Κάθε επέμβαση συντήρησης πρέπει να εκτελείται με απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος το πλυντήριο πιάτων. Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να παραμείνει χωρίς ρεύμα για όλη την διάρκεια της επέμβασης. Οι έκτακτες επεμβάσεις συντήρησης, οι επισκευές, οι αντικαταστάσεις εξαρτημάτων πρέπει να εκτελούνται από κατάλληλα ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

1. Σκοπός των οδηγιών που περιέχονται στο ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

Ο σκοπός των οδηγιών που περιέχονται στο ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ είναι να δώσουν στον πελάτη τα απαραίτητα στοιχεία για την σωστή εξακριβωση ταυτότητας του πλυντηρίου πιάτων.

2. Κανόνες αναφοράς

Το παρόν πλυντήριο πιάτων έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές των Ευρωπαϊκών Πρωτύπων EN 60335/ 1, EN 60335-2-58, EMC, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 89/392 EOK, 91/368 EOK, 93/44 EOK, 98/37/EK, Οδηγία 2002/95/EK, 2004/108/EK, 2006/95/EK.

Το παρόν πλυντήριο πιάτων συμμορφώνεται επίσης με τα πρότυπα Ασφαλείας και Πρόλυσης των Εργατικών Ατυχημάτων, που εφαρμόζονται σχετικά με το ίδιο.

3. Εφαρμογή

Οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν βιβλίο οδηγιών χρήσης εφαρμόζονται αποκλειστικά και μόνο στο τύπο πλυντηρίου πιάτων που αναγράφεται.

4. Μεταφορά

Για την μεταφορά, η μηχανή προστατεύεται από μια συσκευασία από σκληρό χαρτόνι (εικ. 1). Το βάρος του πλυντηρίου πιάτων κυμάνεται από 50 έως 170 κιλά, εάν έχει συσκευαστεί επάνω σε παλέτα, ανάλογα με το μοντέλο.

Το βάρος του πλυντηρίου πιάτων κυμάνεται από 35 έως 50 κιλά, εάν έχει συσκευαστεί επάνω σε χαρτόνι, ανάλογα με το μοντέλο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

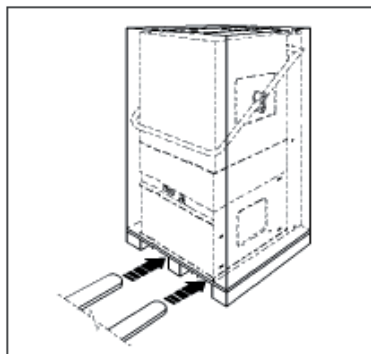


ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ



Η ΧΡΗΣΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΩΜΑ, ΤΟ ΞΕΦΟΡΤΩΜΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ Η/ΚΑΙ ΣΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ. Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΣΑΣ ΣΥΝΙΣΤΑ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΦΟΡΤΩΣΗΣ, ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ, ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΧΩΡΑ ΟΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΣΕ ΠΡΑΓΜΑΤΑ Η ΠΡΟΣΩΠΑ, ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ, Η ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΗ ΣΥΜΒΑΤΩΝ Η/ΚΑΙ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΦΟΡΤΩΣΗ, ΤΗΝ ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ.



Εικ. 1

Όταν παραλάβετε το πλυντήριο πιάτων, ελέγξτε προσεκτικά τα έγγραφα μεταφοράς και τις σφραγίδες. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια μη συμμόρφωση στα έγγραφα και τα δέματα που παραλάβατε, ή στο περιεχόμενο τους, τηλεφωνήστε αμέσως στον Πωλητή. Ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση της συσκευασίας: εάν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα ή ζημιά, ή αν φέρει σημάδια κακού χειρισμού, ειδοποιήστε αμέσως τον Πωλητή. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας για να μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε για την αποστολή στον Πωλητή.

5. Οδηγίες για το ξετύλιγμα και την συναρμολόγηση

ΠΡΟΣΟΧΗ!



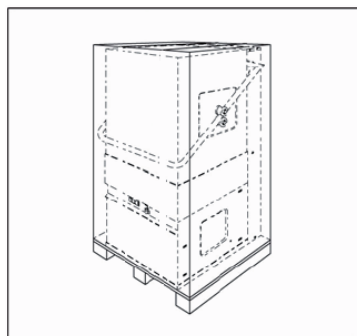
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ



ΚΑΤΑ ΤΟ ΞΕΤΥΛΙΓΜΑ / ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΦΑΛΗ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ.

Οι οδηγίες για το ξετύλιγμα / την συναρμολόγηση ισχύουν μόνο σε περίπτωση που η εγκατάσταση γίνει κατευθείαν από τον Πελάτη.

1. Ανοίξτε προσεκτικά το χαρτόνι της συσκευασίας (εικ. 2).

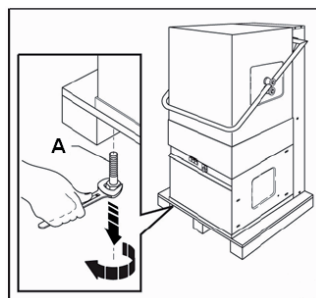


Εικ. 2

Εάν το πλυντήριο πιάτων έχει συσκευαστεί επάνω σε χαρτόνι, το ξετύλιγμα έχει ολοκληρωθεί.

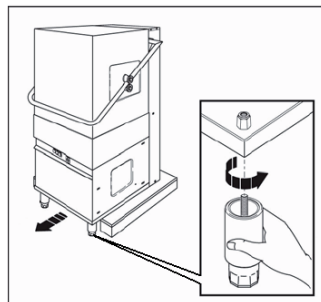
Εάν το πλυντήριο πιάτων έχει συσκευαστεί επάνω σε παλέτα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

2. Αφαιρέστε τις δυο βίδες A που κρατάνε το πλυντήριο στερεωμένω επάνω στην πλατφόρμα μεταφοράς (εικ.3)



Εικ. 3

3. Μετακινήστε την μηχανή επάνω στην πλατφόρμα έως που να ελευθερώσετε δυο από τις τέσσερις οπές που προορίζονται για την εισαγωγή των ακίδων στήριξης (εικ. 4). Πάρτε μια από τις ακίδες που σας παρέχονται και βιδώστε την βίδα σε μία από τις ζλευθρες έδρες (εικ.4). Συνεχίστε με την συναρμολόγηση της δεύτερης ακίδας, ακολουθώντας την ίδια διαδικασία (εικ. 4).



Εικ. 4

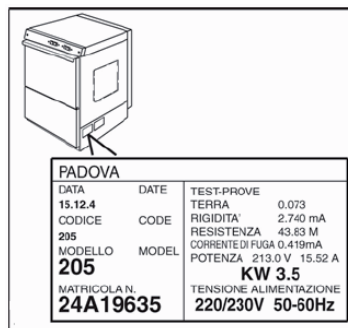
4. Μετακινήστε την μηχανή μέχρι που να ακουμπά από την μια πλευρά επάνω στις ακίδες που μοντάρατε, και από την άλλη στην πλατφόρμα, έτσι ώστε να ελευθερώσετε τις άλλες δυο οπές, και έπειτα συνεχίστε το μοντάρισμα ακολουθώντας την ίδια διαδικασία.

6. Ταυτοποίηση και ετικέτα του πλυντηρίου πιάτων

Η αναγνώριση του πλυντηρίου πιάτων γίνεται μέσω των παρακάτω στοιχείων:

- Εταιρική επωνυμία
- Σήμα EK
- Μοντέλο και αριθμός μητρώου
- Έτος κατασκευής
- Πιστοποιητικό δοκιμής

Αυτά τα στοιχεία βρίσκονται στην ετικέτα που έχει τοποθετηθεί στο πλυντήριο πιάτων (εικ. 5), και αναγράφονται επίσης στην δήλωση συμμορφωσης που συνοδεύει το πλυντήριο πιάτων.



Εικ. 5

1. Σκοπός του Βιβλίου Οδηγιών

Ο σκοπός αυτού του Βιβλίου Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης είναι να περιγράψει τα απαραίτητα για τον χειριστή μέτρα ασφαλείας, που θα πρέπει να σέβεστε κατά την χρήση του πλυντηρίου πιάτων.

Το παρόν Βιβλίο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης αποτελεί συμπληρωτικό μέρος του πλυντηρίου πιάτων.

Η λέξη Χειριστής δεν αναφέρεται μόνο στον αγοραστή του πλυντηρίου πιάτων, αλλά και σε όλο το προσωπικό που το χειρίζεται, το χρησιμοποιεί, εκτελεί τον έλεγχο και την συντήρηση.

Οι πληροφορίες που περιέχει το παρόν Βιβλίο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης αφορούν τις διαδικασίες εγκατάστασης, ενεργοποίησης, χρήσης και συντήρησης.

1.1. Σε ποιόν απευθύνεται το Βιβλίο Οδηγιών

Το Βιβλίο Οδηγιών απευθύνεται στον χρήστη και στον συντηρητή του πλυντηρίου πιάτων.

1.2. Χρήση και φύλαξη του Βιβλίου Οδηγιών

Το παρόν Βιβλίο Οδηγιών έχει γραφτεί για να προσφέρει τις απαραίτητες οδηγίες για την σωστή χρήση του πλυντηρίου πιάτων, και για την συντήρησή του, σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας της Οδηγίας για τις Μηχανές και των εναρμονισμένων Πρότυπων.

Γι' αυτό τον λόγο, αν και η χρήση του πλυντηρίου πιάτων είναι πολύ εύκολη, είναι απαραίτητο να φυλάξετε σε άριστη κατάσταση το Βιβλίο οδηγιών, και να το τοποθετήσετε σε ένα σημείο εύκολης πρόσβασης σε περίπτωση ανάγκης: πρέπει να φυλάγεται κοντά στο σημείο όπου χρησιμοποιείται, και να είναι καθαρό, αναγνώσιμο και σε άθικτη κατάσταση.

1.3. Διάρκεια και εγκυρότητα του Βιβλίου οδηγιών

Το παρόν Βιβλίο οδηγιών ισχύει για όλο τον κύκλο ζωής του πλυντηρίου πιάτων.

Το βιβλίο οδηγιών έχει συνταχθεί έχοντας υπ' όψιν τα τεχνικά και γραφικά στάνταρ της χρονικής στιγμής που κατασκευάστηκε η μηχανή.

Συνεπώς, αυτό το βιβλίο οδηγιών αναφέρεται στο πλυντήριο πιάτων που συνοδεύει και θεωρείτε έγκυρο σε περίπτωση μεταγενέστερων ενημερώσεων.

1.4. Αίτηση για ένα καινούργιο Βιβλίο οδηγιών ή για ένα αντίγραφο

Αν χρειαστεί, ζητήστε από τον κατασκευαστή να σας στείλει ένα αντίγραφο, σε περίπτωση που αυτή που σας παρέχεται αρχικά χαθεί ή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Μπορείτε να ζητήσετε τα αντίγραφα του Βιβλίου οδηγιών χρήσης και συντήρησης, αναφέροντας το μοντέλο, τον αριθμό μητρώου του πλυντηρίου πιάτων και το έτος κατασκευής του (εικ. 5).

Αυτά θα σας σταλούν επί πληρωμής.

1.5. Ενημέρωση

Ο Κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει το πλυντήριο πιάτων η/και να ενημερώσει παλαιότερα βιβλία οδηγιών χωρίς καμία προειδοποίηση, εκτός από ειδικές περιπτώσεις.

Το βιβλίο οδηγιών ενημερώνεται από τον Κατασκευαστή στις εξής περιπτώσεις:

- εάν το πλυντήριο πιάτων σταλθεί στον Κατασκευαστή για να εκτελέσει τροποποιήσεις ή βελτιστοποιήσεις
- εάν το βιβλίο οδηγιών περιέχει λάθη ή παραλείψεις.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, το Βιβλίο οδηγιών του πελάτη θα πρέπει να παραδοθεί στον Κατασκευαστή, που θα φροντίσει να το αντικαταστήσει με ένα ενημερωμένο αντίγραφο.

1.6. Μεταβίβαση

Σε περίπτωση μεταβίβασης ή πώλησης του πλυντηρίου πιάτων, ο Πελάτης θα πρέπει να αναφέρει στον κατασκευαστή την διεύθυνση του νέου ιδιοκτήτη, και την ημερομηνία εγκυρότητας του συμβολαίου, έτσι ώστε πληροφορηθεί ο νέος ιδιοκτήτης γύρω από τα όρια ευθύνης.

1.7. Συμβουλές του Πελάτη

Οι πελάτες καλούνται, σύμφωνα με το Πρότυπο, να κάνουν τις παρατηρήσεις, και τις βελτιωτικές προτάσεις που θεωρούν απαραίτητες, για μια καλύτερη χρήση, ανάγνωση και συντήρηση αυτού του Βιβλίου οδηγιών.

Για να το κάνετε αυτό, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του πλυντηρίου πιάτων.

1.8. Όρια Ευθύνης

1.8.1. Όρια Χρήσης

Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για το πλύσιμο ποτηριών, φλιτζανιών και παρόμοιων που, μαζί με το καλάθι που τα κουβαλά, δεν ξεπερνούν το μέγιστο ύψος ανοίγματος της πόρτας, που αναφέρεται ανάλογα με το μοντέλο.

Τα όρια χρήσης εξαρτώνται από τις μέγιστες διαστάσεις των καλαθιών και των κουζινικών σκευών που μπορούν να πλυθούν.

Αυτό το πλυντήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για το πλύσιμο κουζινικών σκευών για εστιατόρια και παρόμοιες επιχειρήσεις.

Αυτό το πλυντήριο πιάτων δεν είναι κατάλληλο για:

- το πλύσιμο κουζινικών σκευών, ποτηριών ή άλλων πλαστικών αξεσουάρ
- το πλύσιμο γυαλίων που μπορεί να εκραγούν σε επαφή με καυτά υγρά
- το πλύσιμο μπιμπερών και άλλων προϊόντων για την παιδική φροντίδα, όπως πιάτα, μαχαιροπήρουνα ή τάπερ.

1.8.2. Κανόνες που πρέπει να ακολουθείτε

Οι Κανόνες που πρέπει να ακολουθείτε αφορούν συγκεκριμένα:

- ▶ την ασφάλεια του χειριστή
- ▶ την ασφάλεια του πλυντηρίου πιάτων.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που το η χρήση του πλυντηρίου πιάτων δεν γίνεται σύμφωνα με τα Πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στην χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή, ακόμη κι αν έχουν εφαρμοστεί μετά από την αγορά της.

1.8.3. Ευθύνες

Ο πωλητής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες σε πρόσωπα ή πράγματα στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη χρήση του πλυντηρίου πιάτων

Θεωρείται ακατάλληλη η χρήση του πλυντηρίου πιάτων για το πλύσιμο κουζινικών σκευών που διαφέρουν από αυτά που περιγράφονται στην παράγραφο σχετικά με τα Όρια Χρήσης (παρ. 1.8.1 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ), που μπορεί να προκαλέσει την θραύση των περιστεφερόμενων εξαρτημάτων, το λέρωμα κλπ, η δημιουργία θραυσμάτων ή/και η έκρηξη των κουζινικών σκευών.

Θεωρείται επίσης ακατάλληλη η χρήση απορρυπαντικών ή γυαλιστικών προϊόντων, διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται (όπως για παράδειγμα απορρυπαντικό σε σκόνη για τα πιάτα, απορρυπαντικά σε σκόνη για πλυντήρια ρούχων και γυαλιστικές ουσίες ειδικές για τα πλυντήρια πιάτων οικιακής χρήσης), ή χρήση διαβρωτικών αποσκληρυντικών προϊόντων, οξέων και, γενικότερα, η χρήση ακατάλληλων απορρυπαντικών, σε σκόνη ή σε υγρή μορφή.

- Χρήση του πλυντηρίου από ανεκπαίδευτο προσωπικό

Εμπιστευτείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί από άπειρο προσωπικό, είναι απαραίτητο αυτό να επιτηρείται από κάποιον υπεύθυνο, μέχρι που να αποκτήσει σιγουριά στις κινήσεις και στην κανονική χρήση του πλυντηρίου πιάτων.

- Χρήση μη συμβατή με το εθνικό πρότυπο ασφαλείας

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από προσωπικό που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους σχετικά με την εργασία.

- Λανθασμένη εγκατάσταση

Η μηχανική και ηλεκτρική εγκατάσταση του πλυντηρίου πιάτων θα πρέπει να γίνει με τον σωστό τρόπο, και σε ένα χώρο τέτοιο που να μην εμποδίζει τον χειριστή στην χρήση του πλυντηρίου.

Το Βιβλίο οδηγιών σας παρέχει τις οδηγίες για την σωστή εγκατάσταση του πλυντηρίου πιάτων, σε περίπτωση που η ίδια γίνει από τον Πελάτη.

- Ελαττώματα στην τροφοδότηση

Τα ελαττώματα στην τροφοδότηση μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην μηχανή ή σε άλλα ηλεκτρικά μέρη του πλυντηρίου πιάτων.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στο γεγονός ότι οι τιμές της τάσης τροφοδότησης είναι διαφορετικές από εκείνες που καθορίζει η ισχύουσα ανάλογη νομοθεσία, και συγκεκριμένα:

- ελάχιστο όριο τάσης: 10% ονομαστική τιμή

- μέγιστο όριο τάσης: 250 V για ονομαστική τάση 220 V μονοφασική και 440 V για ονομαστική τάση 380 V τριφασική.

• Ελλείψεις στην περιγραφόμενη ή στην προγραμματισμένη συντήρηση (βλέπετε κεφ. 6 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ)

Η μη τήρηση των κανόνων για την προγραμματισμένη και την προληπτική συντήρηση μπορεί να αποτελέσουν αιτία βλάβης ή δυσλειτουργίας.

• Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επεμβάσεις

Απαγορεύεται η μερική ή ολική τροποποίηση του πλυντηρίου πιάτων.

• Χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών ή ανταλλακτικών που δεν προορίζονται για το συγκεκριμένο μοντέλο

Για την αγορά των ανταλλακτικών, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο πολίτη, και χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά που σας συνιστά ή που σας παρέχει ο Κατασκευαστής.

• Η πλήρης ή εν μέρει μη τήρηση των οδηγιών

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ.

Η χρήση του πλυντηρίου πιάτων σε κατάσταση μερικής ή πλήρους άγνοιας τις οδηγίες, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το προσωπικό και το πλυντήριο πιάτων.

• Έκτακτα γεγονότα

Σε περίπτωση εκτάκτων γεγονότων, όπως σε σεισμούς, πλημύρες, κλπ., ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, σε πρόσωπα ή πράγματα, που οφείλονται στην χρήση του πλυντηρίου πιάτων στις παραπάνω συνθήκες, και ούτε για την μερική ή ολική αποκατάσταση της συσκευής.

2. Εγκατάσταση

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



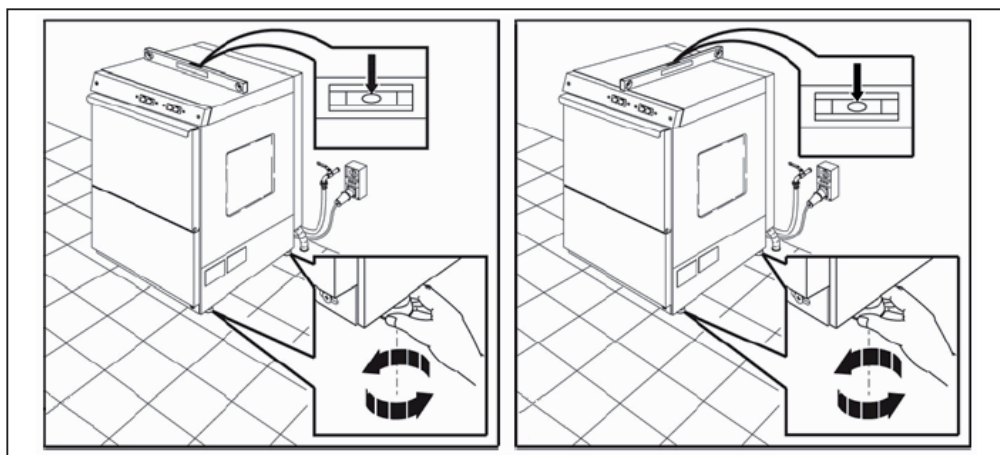
Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει από ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

2.1 Τοποθέτηση και ισοστάθμιση

Το πλυντήριο πιάτων σας παρέχεται από τον Κατασκευαστή συναρμολογημένο και μαζί με όλα τα απαραίτητα για την χρήση αξεσουάρ και εξαρτήματα.

Τοποθετήστε το πλυντήριο πιάτων, αν γίνεται, κοντά στα σημεία των υδραυλικών και ηλεκτρικών συνδέσεων. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε ευθεία, με την βοήθεια των ρυθμιζόμενων ακίδων (εικ. 6).

Σε περίπτωση που εντοχιστεί η συσκευή, τα πλαϊνά φτερά και η πλάτη μπορούν να εφαρμόσουν στα γύρο έπιπλα ή στους τοίχους. Μπορείτε άνετα να κατευθύνετε τους αγωγούς φόρτωσης και εκφόρτωσης προς τα δεξιά ή αριστερά, αλλά όταν η συσκευή έχει τοποθετηθεί, οι αγωγοί και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να διπλώνουν ή να συμπίπτουν.



Εικ. 6

2.2 Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλείας που έχουν καθοριστεί από τα Νομοθετικά όργανα και το ηλεκτρικό καλώδιο της διαθέτει ένα κίτρινο-πράσινο πόλο γείωσης, το οποίο εξασφαλίζει την γείωση ολόκληρου του προϊόντος.



Το καλώδιο τροφοδότησης πρέπει υποχρεωτικά να συνδεθεί με έναν εγκεκριμένο γενικό πολυπολικό διακόπτη, με ελάχιστο διάκενο επαφών των 3 mm, που διαθέτει διατάξεις ασφαλείας και που πρέπει να είναι εγκατεστημένο επάνω στην συσκευή (εικ. 7).

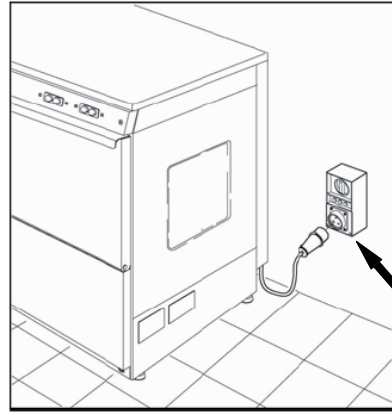
Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης, σε περίπτωση ενδεχόμενες βλαβών σε πρόσωπα ή πράγματα, που οφείλονται:

- στην μη τήρηση των οδηγιών και των κανόνων ασφάλειας εργασίας που περιέχονται σε αυτό το βιβλίο οδηγιών και στο Προεδρικό Διάταγμα 547
- επεμβάσεις επισκευής ή/και συντήρησης που δεν εκτελούνται από ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό
- εξαρτήματα ή μεζούρες που έχουν εφαρμοστεί εκ των υστέρων, και τροποποιήσεις που έχει κάνει ο χρήστης και που αλλάζουν την αρχική λειτουργία της συσκευής

Το πλυντήριο πιάτων θα πρέπει να συνδεθεί σε μια κατάλληλη πρίζα ασφαλείας με τάση και ισχύ όπως εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα:

	Τάση τροφοδοσίας	
	380 V 50 Hz	220 V 50 Hz
Τύπος ηλεκτρικής πρίζας	πενταπολική (με διπολικό ουδέτερο με γείωση)	τριπολική (με διπολικό ουδέτερο με γείωση)
Τάση μόνωσης της ηλεκτρικής πρίζας	2500 V	1500 V

Το πλυντήριο πιάτων δεν χρειάζεται καμία άλλη προσαρμογή.



Εικ. 7

2.3 Γείωση

Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να συνδεθεί με το σύστημα γείωσης του κτηρίου ή σε κάποιο άλλο σύστημα, επιθεωρημένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με την ανάλογη ισχύουσα Νομοθεσία.



Σας υπενθυμίζουμε ότι, σε κάθε περίπτωση, η συνδεσμολογία γείωσης δεν είναι σε θέση να μειώσει από μόνη της την τάση επαφής, και γι' αυτό είναι απαραίτητο να υπάρχουν ενεργές διατάξεις ικανές να διακόψουν έγκαιρα την ροή ρεύματος, σύμφωνα με το Πρότυπο CΕΙ 64-8 ή άλλο ισόδυναμο Ευρωπαϊκό Πρότυπο σχετικά με τις εγκαταστάσεις σε δημόσιους χώρους.

2.4 Υδραυλική σύνδεση

Συνδέστε τον αγωγό φόρτωσης του πλυντηριού πιάτων σε μια υδροληψία των 3/4" gas.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού τροφοδοσίας είναι 60°C.

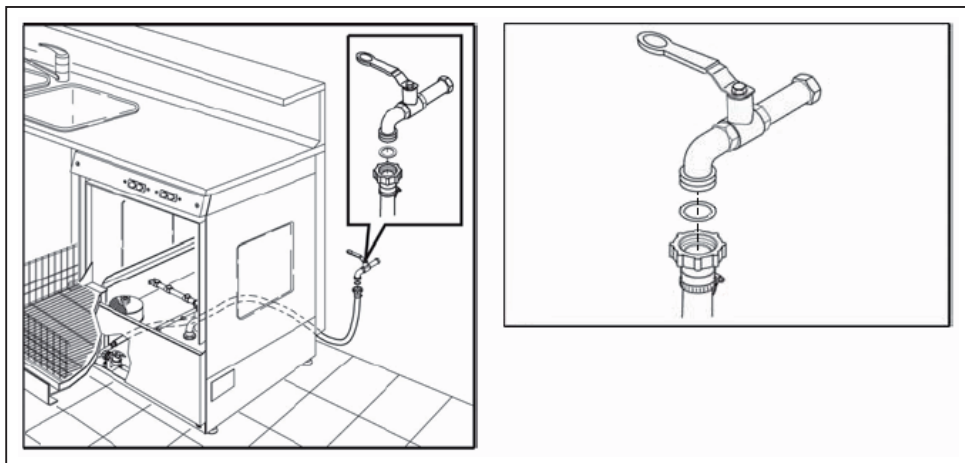
Η πίεση του νερού τροφοδοσίας πρέπει να παραμένει εντός των ορίων που ορίζονται στα τεχνικά στοιχεία.

Μερικές συμπληρωματικές πληροφορίες:

- Συνιστάτε η χρήση μειωτήρων πίεσης, σε περίπτωση που η υδραυλική τροφοδοσία γίνεται μέσω αυτόκλειστου με μία πίεση που υπερβαίνει εκείνη της κανονικής λειτουργίας του δικτύου διανομής νερού.
- Εάν η πίεση του νερού είναι χαμηλότερη από 1,5 bar, για να εξασφαλίσετε την διαδικασία ξεπλυσίματος, είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε μια εξωτερική αντλία για την αύξηση της πίεσης.
- Εάν η σκληρότητα του νερού ξεπερνά τους 14°f, συνιστάτε η χρήση ενός εξωτερικού αποσκληρυντικού, για να αποφύγετε την δημιουργία των αλάτων και τα ανικανοποίητα αποτελέσματα.
- Εάν η σκληρότητα του νερού ξεπερνά τους 14°f δημιουργούνται άλατα.
Εάν η σκληρότητα του νερού δεν φθάνει τους 8°f, το ξέπλυμα δεν είναι ικανοποιητικό.

Η υδραυλική σύνδεση γίνεται μέσω κανονικού σύνδεσμου με βίδα, σε μια βρύση με λαβή ή τροχό (εικ. 8, σελίδα 14).

Συνιστάτε η χρήση ενός κατάλληλου δακτύλιου στην ένωση μεταξύ του σωλήνα τροφοδότησης και της βρύσης (εικ. 8).

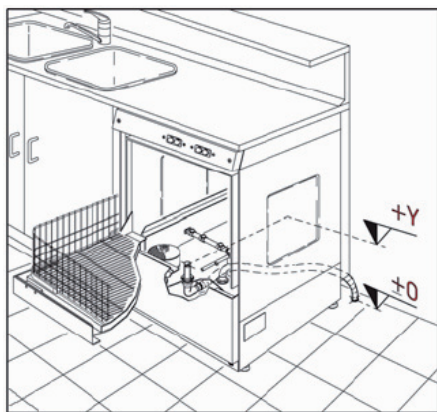


Εικ. 8

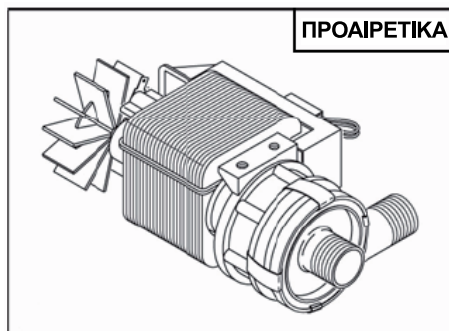
2.5 Σύνδεση με την αποχέτευση νερού

Στο πίσω μέρος του πλυντηρίου πιάτων υπάρχει ένας σωλήνας αποχέτευσης, που μπορείτε εύκολα να κατευθύνετε προς το πλησιέστερο σημείο αποχέτευσης (εικ. 9).

Σε περίπτωση που η εκκένωση δεν μπορεί να γίνει με τη βαρύτητα, ζητήστε την εκδοχή με αντλία αποχέτευσης (εικ. 10): για πληροφορίες, βλέπετε την παρ. 2.6 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ.



Εικ. 9



Εικ.10

2.6 Εκδοχή με αντλία αποχέτευσης

Μπορείτε να αγκισρώσετε το άκρο του σωλήνα εκφόρτωσης στην άκρη ενός νηπιήρα, ή να το συνδέσετε με ένα σύνδεσμο για επιτοίχια αποχέτευση, που να διαθέτει ειδική βαλβίδα εξαιρισμού, ή που να έχει διάμετρο μεγαλύτερο από εκείνο του αγωγού εκκένωσης, έτσι ώστε να επιτρέπει το πέρασμα του αέρα.

Αν χρησιμοποιήσετε μια επέκταση, το μήκος της δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 2 μέτρα.



Αν αγκισρώσετε το σωλήνα αποχέτευσης στην άκρη κάποιου νηπιήρα, τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα με τέτοιο τρόπο που το νερό να μην μπορεί να έρθει σε επαφή με πρίζες ή ηλεκτρικές συσκευές.

3 Οδηγίες για την χρήση της Συσκευής

3.1 Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το πλυντήριο πιάτων έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για το πλύσιμο κουζινικών σκευών σε εστιατόρια και παρόμοια καταστήματα.

3.2 Συνθήκες λειτουργίας

Το παρόν πλυντήριο πιάτων λειτουργεί σε οποιοσδήποτε συνθήκες λειτουργίας, σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ +10 και +50°C.

Ωστόσο η χρήση του περιορίζεται μόνο από την παρουσία του χειριστή.

Σε κάθε περίπτωση, σας συνιστούμε να μην θέσετε σε λειτουργία το πλυντήριο πιάτων σε ανοιχτούς χώρους, όπως σε ακάλυπτους χώρους, αυτοσχέδια υπόστεγα, περίπτερα εκθέσεων και άλλες προσωρινές εγκαταστάσεις.

3.3 Είδη κουζινικών σκευών

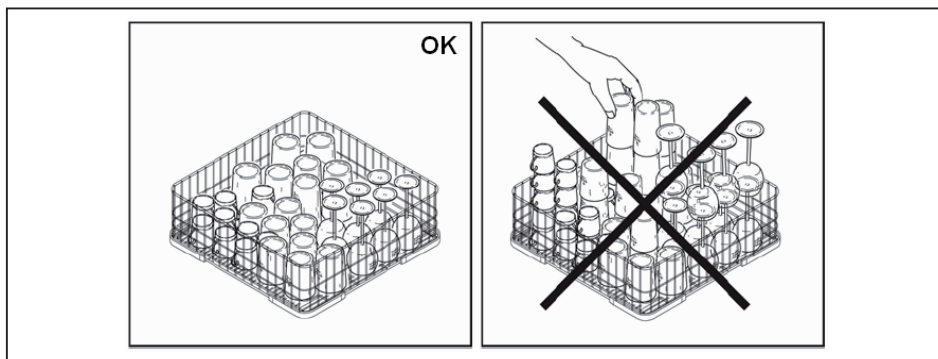
Σε αυτό το πλυντήριο πιάτων μπορούν να πλυθούν:

- για τα μοντέλα για το πλύσιμο ποτηριών: ποτήρια, κούπες, φλιτζάνια του καφέ, ποτήρια της σαμπάνιας, πιατάκια και πιάτα φρούτων, σύμφωνα με όσα αναφέρει η παράγραφος σχετικά με τα Όρια χρήσης (παρ. 1.8.1 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ).

- για όλα τα άλλα μοντέλα: οποιοδήποτε κουζινικό σέκυος, κοινής χρήσης, που δεν υπερβαίνει τις διαστάσεις του καλαθιού, σύμφωνα με όσα αναφέρει η παράγραφος σχετικά με τα Όρια χρήσης (παρ. 1.8.1 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ).

3.4 Όρια χρήσης

Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να χρησιμοποιείται για το πλύσιμο κουζινικών σκευών, που πρέπει να τοποθετούνται σε ευθεία μέσα στο καλάθι, έως που αυτό να γεμίσει εντελώς, αλλά χωρίς να τοποθετούνται το ένα επάνω στο άλλο. Βεβαιωθείτε, επίσης ότι τα σκεύη προς πλύσιμο δεν εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή των περιστρεφόμενων εργαλείων.



3.5 Χειριστής

Ο χειριστής θα πρέπει να έχει κάποια προϋπηρεσία, έστω και ελάχιστη, στην χρήση των συσκευών για εστιατόρια και άλλα παρόμοια καταστήματα, για να αποφεύγει λάθος χειρισμούς.

Εξάλλου, ο εύκολος χειρισμός των διατάξεων και η απλότητα των απαραίτητων χειρισμών για την χρήση του πλυντηρίου πιάτων, δίνουν στον χρήστη την δυνατότητα να αποκτήσει γρήγορα εμπειρία.

Ο χειριστής πρέπει να γνωρίζει πάντα τους κινδύνους (ηλεκτροπληξία και εγκλύματα) που συνεπάγεται η χρήση οποιουδήποτε πλυντηρίου πιάτων.

Ο χειριστής πρέπει να εκπαιδεύεται με ιδιαίτερη προσοχή στις παρακάτω περιπτώσεις:

- πρόσκαιρο προσωπικό, με ελάχιστη ή καμία προϋπηρεσία
- προσωπικό με ελάχιστη ή καμία εμπειρία στην υπηρεσία
- προσωπικό με δυσκολίες στην κατανόηση της γλώσσας
- προσωπικό με σωματική αναπηρία που δεν περιορίζει τις κινήσεις.

4 4 Οδηγίες για την χρήση

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιείται μόνο για το πλύσιμο ποτηριών, μικρών πιάτων, φλιτζανιών και παρόμοιων σκευών, σύμφωνα με τα Όρια Χρήσης που περιγράφονται στην παρ. 1.8. 1 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ).

4.1 Γενικός έλεγχος της λειτουργίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία το πλυντήριο πιάτων, ο Χρήστης θα πρέπει να ελέγξει οπτικά την λειτουργικότητα της εγκατάστασης.

Ιδιαίτερα, πρέπει να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των καλωδίων σύνδεσης και τα ηλεκτρικά καλώδια (βλέπετε την περ. 6 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ).

4. 2 Όργανα ασφαλείας

4. 2. 1 Γενικές διατάξεις ασφαλείας

Το πλυντήριο πιάτων είναι εντελώς κλειστό με μεταλλικά πανιά που ανοίγουν μόνο με την βοήθεια εργαλείων.

4.2.2 Σήματα συναγερμού

Δεν υπάρχουν προειδοποιητικά σήματα συναγερμού.

4.2.3 Δείκτες και σηματοδότες

ΛΥΧΝΙΑ ΕΝΑΥΣΗΣ (κόκκινη)

Μηχανή σε τάση



ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ

Κύκλος πλυσίματος ενεργοποιημένος



ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΔΟΥ ΟΚ

Θερμοκρασία του νερού του κάδου = 60°C



ΛΥΧΝΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

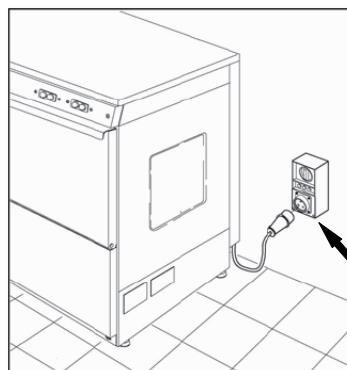
Κύκλος ξεπλύματος ενεργοποιημένος



4.2.4 Διατάξεις μανδάλωσης

Ως διάταξη μανδάλωσης έχει χρησιμοποιηθεί ένας μικροδιακόπτης, που βρίσκεται στην πόρτα του πλυντηρίου πιάτων (εικ. 12), και που έχει τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην μπορεί να πειραχτεί.

Αυτός ο μικροδιακόπτης σταματά την ροή του νερού στο πλυντήριο πιάτων, χωρίς να βγάλει την τάση της μηχανής.



Εικ. 12

4.2.5 Ρυθμιζόμενα και κινητά προστατευτικά σκεπάσματα και διατάξεις

Δεν έχουν χρησιμοποιηθεί κινητά προστατευτικά σκεπάσματα και διατάξεις, διότι δεν είναι απαραίτητα.

4.3 4.3 Προστατευτικά μέτρα

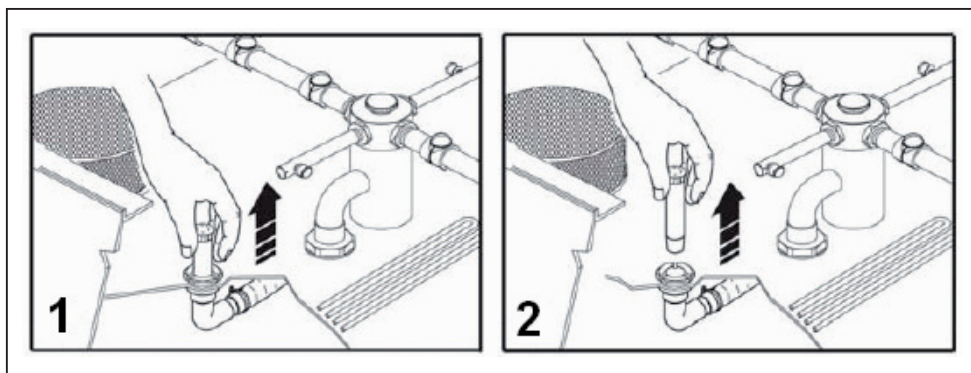
Η χρήση αυτού του πλυντηρίου πιάτων απαιτεί την τήρηση μερικών βασικών κανόνων:

- απαγορεύεται η μετακίνηση του πλυντηρίου πιάτων από την αρχική του θέση, κατά την λειτουργία
- βεβαιωθείτε ότι η βρύση τροφοδότησης είναι ανοιχτή πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία
- μην χρησιμοποιείτε οξέα, λιπαντικά σφουγγάρια ή ασφάλινες βούρτσες για τον καθαρισμό
- μην καθαρίζετε το πλυντήριο με απευθείας ροή νερού μεγάλης πίεσης
- στο τέλος της καθημερινής χρήσης, βγάλτε την τάση από την συσκευή
- πριν απο την χρήση, ελέγχετε την γενική κατάσταση του πλυντηρίου πιάτων, ειδικά όσον αφορά την ηλεκτρική τροφοδοσία και τις διατάξεις
- το πλυντήριο πιάτων πρέπει να διατηρείται καθαρό, και αν γίνεται, χωρίς υπολείμματα από το προηγούμενο πλύσιμο. Τα εξαρτήματα πρέπει να βρίσκονται στις έδρες τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- εάν για κάποιο λόγο, το πλυντήριο πιάτων πρέπει να παραμείνει απενεργοποιημένο, σας συνιστούμε να τοποθετήσετε μια πινακίδα που να γράφει "Εκτός Λειτουργίας". Αν χρειαστεί, αποσυνδέστε το πλυντήριο πιάτων από το ηλεκτρικό δίκτυο
- σε περίπτωση που κάποιο κουταλάκι, ή ένα άλλο αντικείμενο πέσει στο εσωτερικό του κάδου, είναι απαραίτητο να το αδειάσετε:

1. απενεργοποιήστε το πλυντήριο πιάτων, μέσω του ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (2), βλέπτετε την παρ. 4.6) και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο

2. βγάλτε τον σωλήνα υπερχείλισης (εικ. 16)

3. όπου υπάρχει, ενεργοποιήστε την αντλία αποχέτευσης, κρατώντας πατημένο το ΚΟΥΜΠΙ ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ (7) (εικ. 14b, σελί-δα 19)



Εικ. 16

Πριν αφαιρέσετε το σκεύος, περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά, για να κρυσώσουν οι αντιστάσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ



4.4 Δοκιμή χωρίς φορτίο

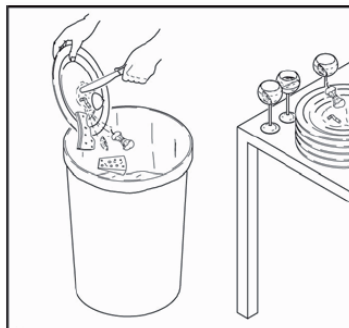
Πριν χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων, σας συνιστούμε να εκτελέσετε ένα κύκλο πλυσίματος χωρίς φορτίο, για να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση έχει γίνει σωστά.

Για να εκτελέσετε τον κύκλο χωρίς φορτίο, ακολουθήστε την διαδικασία χρήσης που περιγράφεται στην παρ. 4.6 - ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ, αποφεύγοντας τα βήματα "Δοσολογία απορρυπαντικών και γυαλιστικών" και "Επιπρόσθετο Ξέπλυμα".

4.5 4.4 Διαδικασίες πλυσίματος

Για να επιτυγχάνετε καλές συνθήκες υγιεινής πρέπει να τηρήσετε μερικούς κανόνες:

- Αφαιρέστε τα υπολείμματα από τα σκεύη, πριν τα τοποθετήσετε στο πλυντήριο για την πλύση (εικ. 13)



Εικ. 13

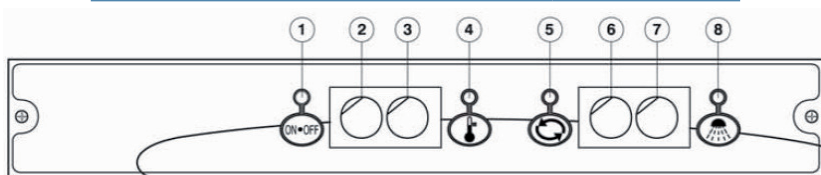
- αλλάζετε συχνά το νερό του κάδου, ανάλογα με τον αριθμό κύκλων πλυσίματος που εκτελείτε και, σε κάθε περίπτωση, τουλάχιστον 3 φορές την ημέρα
- σκουπίζετε τα πλυμένα σκεύη με ένα καθαρό πανί
- αποφεύγετε να τοποθετείτε τα πλυμένα σκεύη επάνω σε βετέξ ή άλλα υλικά που κρατάνε το νερό
- το φίλτρο της αντλίας πλυσίματος πρέπει να είναι καθαρό (βλέπτετε το κεφ. 6 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ) και σωστά τοποθετημένο.

4.6 4.5 Λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων

Στης εικ. 14a, 14b, 14c και 14d περιγράφονται ο πίνακας διατάξεων του πλυντηρίου πιάτων, και οι αναφορές των διατάξεων, ανάλογα με το μοντέλο και την παρουσία ή μη της αντλίας αποχέτευσης.

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ ΜΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΦΟΡΤΩΣΗ

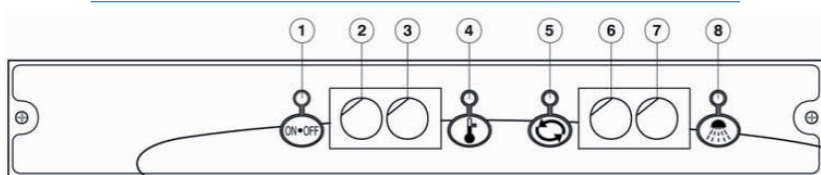
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	ΑΝΑΦ.
ΛΥΧΝΙΑ ΕΝΑΥΣΗΣ	1
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	2
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ (ανενεργό)	3
ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ	4
ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ	5
ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ	6
ΚΟΥΜΠΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ	7
ΛΥΧΝΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ	8



Εικ. 14a

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΜΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ

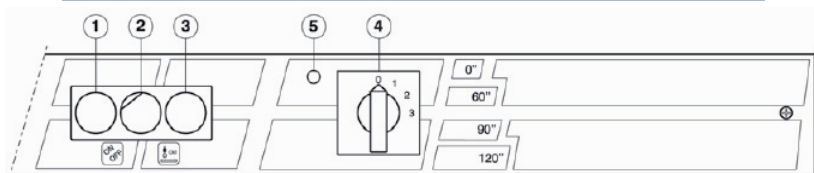
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	ΑΝΑΦ.
ΛΥΧΝΙΑ ΕΝΑΥΣΗΣ	1
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	2
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ (ανενεργό)	3
ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ	4
ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ	5
ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ	6
ΚΟΥΜΠΙ ΑΝΤΛΙΑΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ	7
ΛΥΧΝΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ	8



Εικ. 14b

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ ΤΥΠΟΥ ΚΑΜΠΑΝΑ

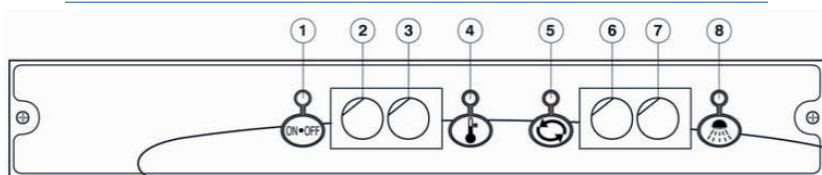
ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	ΑΝΑΦ.
ΛΥΧΝΙΑ ΕΝΑΥΣΗΣ	1
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	2
ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ	3
ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΥΣΗΣ (αν υπάρχει)	4
ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ	5



Εικ. 14c

ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ ΜΕ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΛΥΣΗΣ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ	ΑΝΑΦ.
ΛΥΧΝΙΑ ΕΝΑΥΣΗΣ	1
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	2
ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΥΣΗΣ	3
ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ	4
ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ	5
ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΥΚΛΟΥ	6
ΚΟΥΜΠΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ	7
ΛΥΧΝΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ	8







Εικ. 14d

Ακολουθεί η σειρά των κινήσεων που πρέπει να κάνετε για να εκτελέσετε ένα κύκλο πλυσίματος: μερικές από αυτές τις κινήσεις εκτελούνται αυτόματα από το πλυντήριο πιάτων.

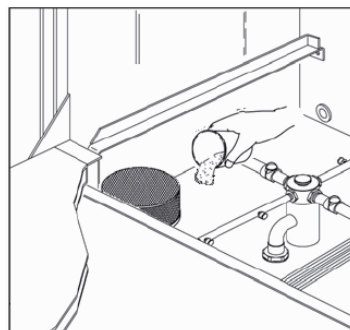
ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΙΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ/ΚΑΜΠΑΝΑΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΟΤΑΝ ΦΟΡΑΤΕ ΡΟΥΧΑ/ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΜΠΛΕΧΤΟΥΝ ΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ, ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΙΝΗΣΗΣ.

ΦΑΣΗ		ΤΥΠΟΣ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ/ΕΙΚΟΝΑ ΑΝΑΦΟΡΕΣ		
		Πλυντήριο με μπροστινή φόρτωση (αναφ. εικ. 14 ^α ή 14b ή 14d).	Πλυντήριο πιάτων τύπου καμπάνα (αναφ. εικ. 14c).	
1. Έναυση	Κλείστε την πόρτα/καμπάνα του πλυντηρίου πιάτων. Πατήστε τον ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (2): η ΛΥΧΝΙΑ ΕΝΑΥΣΗΣ (1) ανάβει.			
2. Φόρτωση νερού	Η έναυση του κάδου πλυσίματος έως το μέγιστο σημείο του αωλήνα υπερχειλίσης, εκτελείται αυτόματα.			
3. Θέρμανση νερού	<p>Η θέρμανση του νερού εκτελείται αυτόματα.</p> <p>Πριν ξεκινήσετε την κύρια πλύση, περιμένετε τον απαραίτητο χρόνο για την θέρμανση του νερού του κάδου πλυσίματος, που αναφέρεται στο κεφ.</p> <p>ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ (βλέπετε το κεφ. 12 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ).</p> <p>Όταν το νερό φθάνει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, η ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ (4) ανάβει.</p>	<p>Η θέρμανση του νερού εκτελείται αυτόματα.</p> <p>Πριν ξεκινήσετε την κύρια πλύση, περιμένετε τον απαραίτητο χρόνο για την θέρμανση του νερού του κάδου πλυσίματος, που αναφέρεται στο κεφ.</p> <p>ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ (βλέπετε το κεφ. 12 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ), έτσι ώστε να επιρρέετε στο νερό του κάδου και εκείνο του boiler να φθάσουν στην προκαθορισμένη θερμοκρασία.</p> <p>Όταν το νερό φθάνει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, η ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ (3) ανάβει.</p>		
4. Δοσολογία των απορρυπαντικών και γυαλιστικών	4α. Χειροκίνητη	<p>Ανοίξτε την πόρτα του πλυντηρίου πιάτων.</p> <p>Ρίξτε το απορρυπαντικό στον κάδο πλυσίματος (εικ. 15, σελίδα 23).</p> <p>Στην πρώτη πλύση ρίξτε μια κουταλιά (ένα φλιτζανάκι, αν πρόκειται για υγρό απορρυπαντικό)· στην συνέχεια, προσθέτετε μισή κουταλιά (μισό φλιτζανάκι) κάθε 3 κύκλους πλυσίματος.</p> <p>Για να έχετε ακόμα πιο γυαλιστερά σκεύη, προσθέτετε, πάντα στον κάδο πλυσίματος (εικ. 15, σελίδα 23), 1 κουταλάκι γυαλιστικού σε κάθε κύκλο πλυσίματος.</p> <p style="text-align: center;">ΠΡΟΣΟΧΗ!</p> <p style="text-align: center;"> ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ </p>	<p>Ανοίξτε την καμπάνα του πλυντηρίου πιάτων.</p> <p>Ρίξτε το απορρυπαντικό στον κάδο πλυσίματος (εικ. 15, σελίδα 23).</p> <p>Στο πρώτο πλύσιμο ρίξτε 2 κουταλιές (2 φλιτζανάκια, αν πρόκειται για υγρό απορρυπαντικό)· στην συνέχεια, προσθέτετε μία κουταλιά (ένα φλιτζανάκι) κάθε τρεις κύκλους πλυσίματος.</p> <p>Για να έχετε ακόμα πιο γυαλιστερά σκεύη, προσθέτετε, πάντα στον κάδο πλυσίματος (εικ. 15, σελίδα 23), 1 κουταλάκι γυαλιστικού σε κάθε κύκλο πλυσίματος.</p> <p style="text-align: center;">ΠΡΟΣΟΧΗ!</p> <p style="text-align: center;"> ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ </p>	
	4β. Αυτοματισμοί	<p>Σε περίπτωση που το πλυντήριο πιάτων διαθέτει αυτοματισμούς για το απορρυπαντικό και το γυαλιστικό, οι ρυθμίσεις εκτελούνται από τον εγκαταστάτη.</p> <p>Η φόρτωση του απορρυπαντικού/γυαλιστικού εκτελείται αυτόματα, κατά την πλύση.</p>		

ΦΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ/ΕΙΚΟΝΑ ΑΝΑΦΟΡΕΣ	
5. Επιλογή της διάρκειας της πλύσης	<p>Αν το πλυντήριο διαθέτει την διάταξη για την επιλογή της διάρκειας του κύκλου πλυσίματος, επιλέξτε τον επιθυμητό χρόνο με την βοήθεια του ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΥΣΗΣ (3) (εικ. 14d): αυτός ο διακόπτης σας επιτρέπει να επιλέξετε ανάμεσα σε 2 χρόνους διάρκειας. Η επιλογή γίνεται πατώντας ή μη αυτόν τον διακόπτη.</p>	<p>Πριν ξεκινήσετε το πλύσιμο, επιλέξτε την επιθυμητή διάρκεια της πλύσης, με την βοήθεια του ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ (4) (όπου υπάρχει).</p> <p>Θέση 1: Πλύση 45 sec. Ξέπλυμα 15 sec. Σύνολο κύκλου 60 sec.</p> <p>Θέση 2: Πλύση 75 sec. Ξέπλυμα 15 sec. Σύνολο κύκλου 90 sec.</p> <p>Θέση 3: Πλύση 105 sec. Ξέπλυμα 15 sec. Σύνολο κύκλου 120 sec.</p> <p>Θέση 0: Η θέση 0 είναι μία ιδιαίτερη θέση, που ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΕΙ την τρέχουσα λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων:</p> <ul style="list-style-type: none"> - αν το πλυντήριο βρίσκεται στην φάση πλυσίματος, θα συνεχίσει ασταμάτητα την πλύση; - αν το πλυντήριο βρίσκεται στην φάση ξέπλυματος, θα συνεχίσει ασταμάτητα το ξέπλυμα; - αν το πλυντήριο είναι σταματημένο, δεν πρόκειται να ξαναξεκινήσει ανοίγοντας και κλείνοντας την καμπίνα.
6. Πλύση	<p>Ανοίξτε την πόρτα, εισάγετε το καλάθι με τα κουζίνα σκεύη (βεβαιωθείτε ότι η διάθεση των σκευών έχει γίνει όπως περιγράφεται στην παρ. 3.4 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ), κλείστε την πόρτα και πατήστε το ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ (6) για να αρχίσετε το πλύσιμο: η ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (5) ανάβει.</p> <p>Όταν η πλύση έχει ολοκληρωθεί, η ΛΥΧΝΙΑ ΞΕΠΛΥΜΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (8) ανάβει, για να σημάνει ότι έχει αρχίσει το ξέπλυμα: περιμένετε να ολοκληρωθεί το ξέπλυμα.</p> <p>Το ξέπλυμα ολοκληρώνεται όταν σβήνει η ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (5).</p>	<p>Σηκώστε την καμπίνα, εισάγετε το καλάθι με τα σκεύη (βεβαιωθείτε ότι η διάθεση των σκευών έχει γίνει όπως περιγράφεται στην παρ. 3.4 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ), κατεβάστε την καμπίνα και πιέστε προς τα κάτω την λαβή για το κλείσιμο της καμπίνας: η ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (5) ανάβει.</p> <p>Ο κύκλος πλυσίματος/ξέπλυματος ξεκινά αυτόματα.</p> <p>Ο κύκλος ολοκληρώνεται όταν η ΛΥΧΝΙΑ ΚΥΚΛΟΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (5) σβήνει.</p>
7. Επιπρόσθετο ξέπλυμα	<p><u>Αν το πλυντήριο πιάτων επιτρέπει την χειροκίνητη ενεργοποίηση του ξέπλυματος (εικ. 14° ή εικ. 14d, ανάλογα με το μοντέλο)</u> και αν επιθυμείτε να εκτελέσετε άλλο ένα ξέπλυμα, κρατήστε πατημένο το ΚΟΥΜΠΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ (7) για όλη την επιθυμητή διάρκεια του ξέπλυματος.</p>	<hr/> <hr/>

ΦΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ/ΕΙΚΟΝΑ ΑΝΑΦΟΡΕΣ	
8. Άδειασμα των σκευών	<p>Για να βγάλετε το καλάθι με τα σκεύη, ανοίξτε την πόρτα.</p> <p>Αν το πλυντήριο επιτρέπει την μηχανική ενεργοποίηση του ξεπλύματος (εικ. 14a ή εικ. 14d, ανάλογα με το μοντέλο), για να αφαιρέσετε την ενδεχόμενη ομίχλωση των σκευών:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. εισάγετε ξανά το καλάθι με τα σκεύη 2. κλείστε ξανά την πόρτα 3. εκτελέστε ένα δεύτερο ξέπλυμα, κρατώντας πατημένο το ΚΟΥΜΠΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ (7) για όλη την απθυμητή διάρκεια του ξεπλύματος. 	<p>Για να βγάλετε το καλάθι με τα σκεύη, σηκώστε την καμπίνα.</p>



Εικ. 15

4.7 Τέλος χρήσης

Κάθε μέρα, ύστερα από την χρήση:

1. απενεργοποιείτε το πλυντήριο πιάτων με μέσω του ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (2) (εικόνες 14a, 14b, 14c ή 14d, σελίδες 19-20)
2. βγάζετε τον σωλήνα υπερχείλισης (εικ. 16, σελίδα 24)
3. αφήνετε το πλυντήριο να αδειάσει εντελώς, ενεργοποιώντας την αντλία αποχέτευσης (όπου υπάρχει). Για να ενεργοποιήσετε την αντλία αποχέτευσης, κρατήστε πατημένο το ΚΟΥΜΠΙ ΑΝΤΛΙΑΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ (7) (εικ. 14b)
4. διακόβετε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος μέσω του γενικού διακόπτη, που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων, ή αποσυνδέοντας το πλυντήριο πιάτων από το ηλεκτρικό δίκτυο.
5. βγάζετε και καθαρίζετε το φίλτρο της αντλίας πλυσίματος (εικ. 17, σελίδα 24), και τα ενδεχόμενα φίλτρα του κάδου, αν υπάρχουν
6. καθαρίζετε επιμελώς τον κάδο πλυσίματος
7. ελέγχετε και, αν χρειαστεί, ξεμοντάρετε και καθαρίστε τους σωλήνες πλυσίματος και ξεπλύματος
8. ξαναμοντάρετε στις έδρες τους όλα τα κομμάτια που έχετε ξεμοντάρει, ακολουθώντας την αντίθετη σειρά
9. αφήνετε ανοιχτή την πόρτα/καμπίνα, για όλο τον χρόνο που δεν χρησιμοποιείται το πλυντήριο πιάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



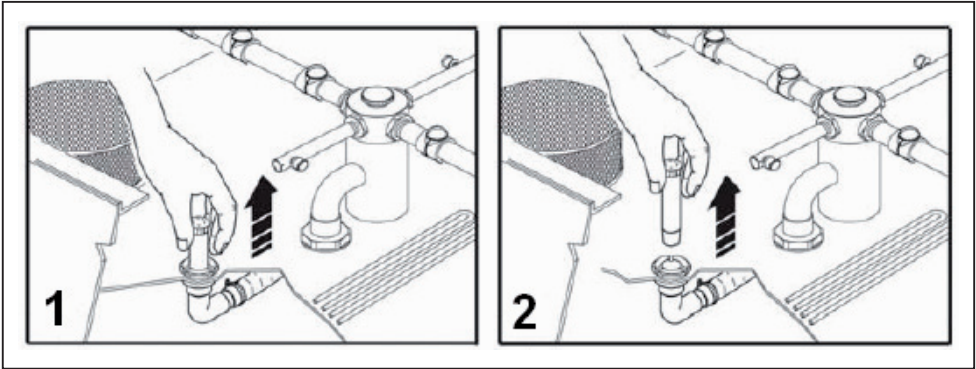
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ



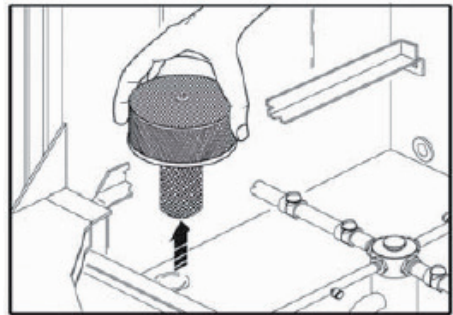
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ



Η ΑΝΟΙΧΤΗ ΠΟΡΤΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΕΜΠΟΔΙΟ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣΜΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΓΥΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ.



Εικ. 16



Εικ. 17

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ

Η αποσυναρμολόγηση πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό.

Γι' αυτό, σας συνιστούμε να πάτε το πλυντήριο πιάτων στον εξουσιοδοτημένο πωλητή, αν χρειαστεί μερική ή ολική αποσυναρμολόγηση.

6 Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ



ΟΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ, ΚΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΔΟ ΑΔΕΙΟ.





ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΟΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΧΡΟΝΟ (ΤΟΥ ΛΑΧΙΣΤΟΝ 5 ΛΕΠΤΑ) ΓΙΑ ΝΑ ΚΡΥΩΣΟΥΝ ΟΙ ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΙΣ.

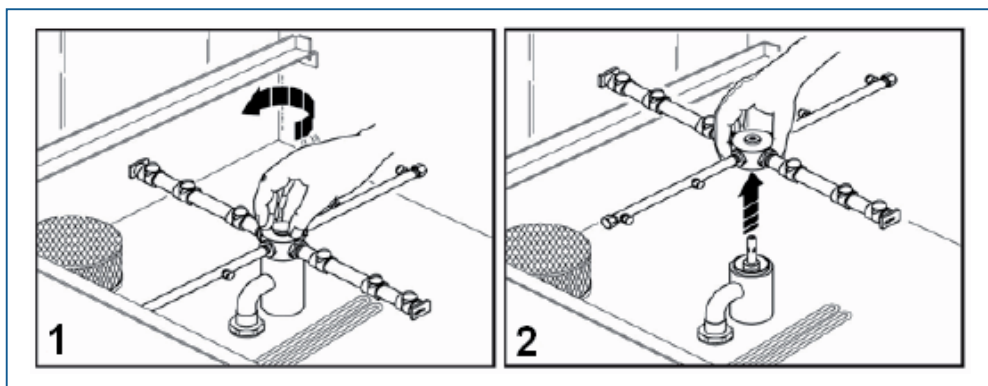
ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΑΠΟ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ Ο ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΒΛΕΠΕΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΙΝΑΚΑ).

Στον παρακάτω πίνακα περιγράφονται λεπτομερώς οι επεμβάσεις συντήρησης του πλυντηρίου πιάτων, και η συχνότητα με την οποία πρέπει να εκτελούνται.

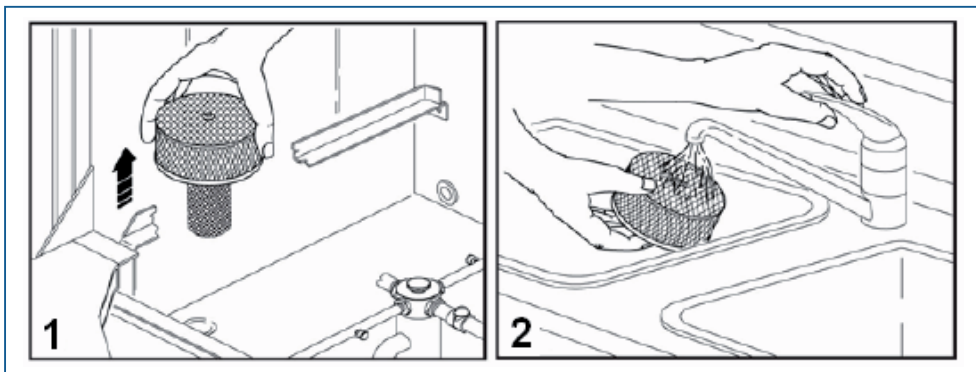
Αν χρειαστεί κάποια έμβαση, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ
Καθαρισμός του κάδου πλυσίματος	Καθημερινά	Πρέπει να εκτελείται με ιδιαίτερη προσοχή.
Καθαρισμός του περιστρεφόμενου εργαλείου	Καθημερινά	Ξεμοντάρετε το περιστρεφόμενο εργαλείο ξεβιδώνοντας το κλείστρο και τραβώντας το προς τα πάνω (εικ. 18, σελίδα 26). Πλύνετε το περιστρεφόμενο εργαλείο με νερό. Πλύνετε το εσωτερικό των πτερών του περιστρεφόμενου εργαλείου, απελευθερώνοντας την βίδα της κεφαλής του φτερού (εικ. 20, σελίδα 27). Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το επάνω περιστρεφόμενο εργαλείο.
Καθαρισμός του φίλτρου της αντλίας πλυσίματος	Καθημερινά	Αφαιρέστε το φίλτρο της αντλίας πλυσίματος, τραβώντας το προς τα πάνω, πλύνετε και ξεπλύνετε το (εικ. 19, σελίδα 27).

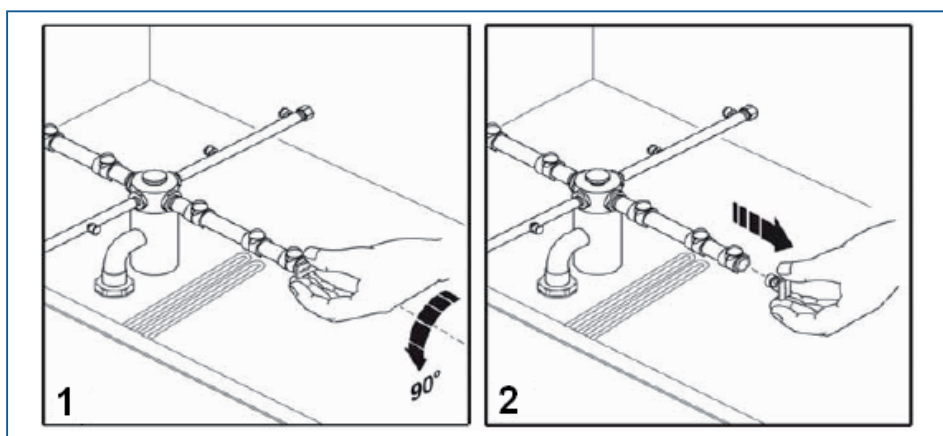
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ
Καθαρισμός των φίλτρων του κάδου πλυσίματος (όπου υπάρχουν)	Καθημερινά	Αφαιρέστε τα φίλτρα του κάδου πλυσίματος, τραβώντας τα προς τα πάνω, πλύνετε και ξεπλύνετε τα.
Καθαριότητα του φίλτρου της αντλίας αποχέτευσης	Καθημερινά	Για να αφαιρέσετε το φίλτρο της αντλίας αποχέτευσης (εικ. 21): 1. Γυρίστε το φίλτρο προς τα αριστερά, μέχρι το τέλος της διαδρομής των περικάχλιων 2. Αφαιρέστε το φίλτρο της αντλίας αποχέτευσης σηκώνοντας το Πλύνετε και ξεπλύνετε το φίλτρο της αντλίας αποχέτευσης, και ξαναμοντάρετε το στην έδρα του, επαναλαμβάνοντας τις κινήσεις που κάνατε για την αφαίρεση, αλλά στην αντίθετη φορά.
Έλεγχος περιστροφής του περιστρεφόμενου εργαλείου	Καθημερινά	Ελέγξτε μηχανικά τη ελεύθερη περιστροφή του περιστρεφόμενου εργαλείου.
Καθαρισμός των εξωτερικών τοιχωμάτων	Κάθε 1-2 ημέρες	Μην χρησιμοποιείτε διαλυτές επάνω στον πίνακα ελέγχου.
Έλεγχος της λειτουργικότητας του μικροδιακόπτη	Κάθε εβδομάδα	Ελέγχετε την λειτουργικότητα του μικροδιακόπτη της πόρτας, με ενεργοποιημένο τον κύκλο, ανοίγοντας/κλείνοντας την πόρτα ή ανεβάζοντας/κατεβάζοντας την καμπίνα.
Έλεγχος του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδότησης και των υδραυλικών σωλήνων	Κάθε 6 μήνες	<p style="text-align: center;">ΠΡΟΣΟΧΗ!</p> <p style="text-align: center;">  ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΘΙΑΣ   ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ  </p> <p><u>Σε περίπτωση ζημιάς σε αυτά τα κομμάτια, βγάλετε την τάση στο πλυντήριο πιάτων χωρίς να αγγίξετε το ηλεκτρικό καλώδιο (φέρτε τον διακόπτη, που βρίσκεται στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων στην θέση "απενεργοποιημένο" ή βγάλετε την τάση σε όλο το ηλεκτρικό δίκτυο, στο οποίο έχει συνδεθεί το πλυντήριο πιάτων).</u></p> <p>Απευθυνθείτε αμέσως στον εξουσιοδοτημένο πωλητή, και φροντίστε να γίνει η επισκευή από ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό. Μην χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων έως που να έχει γίνει η επισκευή.</p>



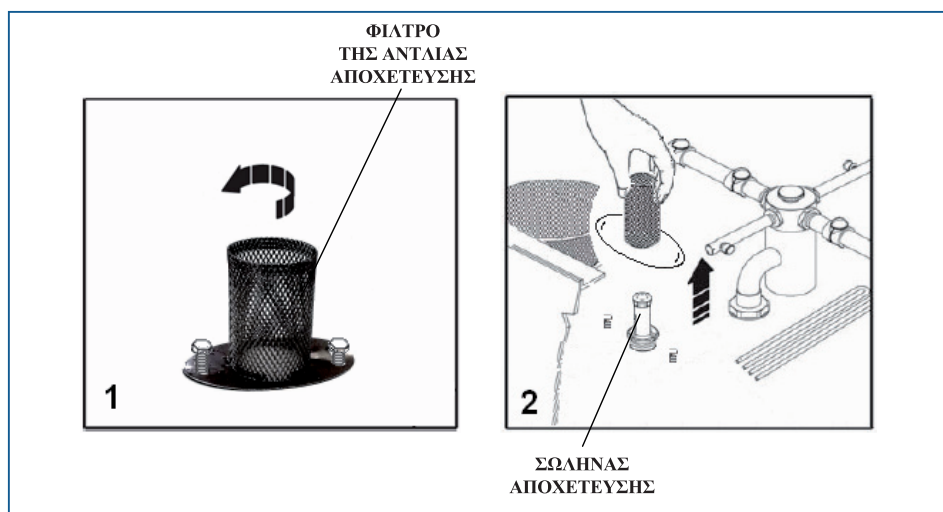
Εικ. 18



Εικ. 19



Εικ. 20



Εικ. 21

7 6. ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Αποτελεί υπολειπόμενο κίνδυνο η τάση τροφοδοσίας σε εναλλασσόμενο ρεύμα.

Οι προειδοποιήσεις που έχουν τοποθετηθεί επάνω στο πλυντήριο, δείχνουν και επισημαίνουν αυτόν τον κίνδυνο, στα κατάλληλα σημεία, με ένα σήμα σύμφωνα με τα Πρότυπα, που αναφέρεται εδώ δίπλα.



8 Οδηγίες για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης



Οι καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που μπορεί να προκύψουν κατά την χρήση του πλυντηρίου πιάτων οφείλονται σε:

- κακή μόνωση
- ηλεκτροπληξία

Σε κάθε περίπτωση δυσλειτουργίας ή αστοχίας, εξαιτίας της οποίας προκύπτουν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, είναι απαραίτητο να βγάλετε την τάση στο πλυντήριο πιάτων, δρώντας επάνω στον γενικό διακόπτη, που βρίσκεται στο επάνω μέρος της συσκευής, για να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.



Σε περίπτωση ηλεκτροπληξίας είναι απαραίτητο να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα, που συνιστούν τα Πρότυπα ασφαλείας, να μην αγγίξετε τον τραυματία, αλλά να βγάλετε την τάση, δρώντας επάνω στον γενικό διακόπτη, που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων.

Σε κάθε περίπτωση δυσλειτουργίας ή αστοχίας, εξαιτίας της οποίας προκύπτουν οι παραπάνω καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, ή ύστερα από μία από τις καταστάσεις που περιγράφηκαν πιο πάνω, είναι απαραίτητο να αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων, και να φροντίσετε να γίνουν οι απαραίτητοι έλεγχοι και επισκευές, από ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό.

9 Λύσεις των προβλημάτων

Κάθε συσκευή, πριν βγει από το εργοστάσιο, ελέγχεται από ειδικευμένο προσωπικό, έτσι ώστε προσφέρει τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα στην χρήση.

Εάν η συσκευή παρουσιάζει κάποια δυσλειτουργία, ελεγχτε πρώτα αν μπορείτε να διορθώσετε το πρόβλημα με την βοήθεια των παρακάτω οδηγιών.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
0. Το πλυντήριο πιάτων δεν ανάβει	Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (2) (εικ. 14a ή 14b ή 14c ή 14d, ανάλογα με το μοντέλο) βρίσκεται στην θέση "απενεργοποιημένο".	Φέρτε τον ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (2) (εικ. 14a ή 14b ή 14c ή 14d, ανάλογα με το μοντέλο) στην θέση "ενεργοποιημένο".
	Ο διακόπτης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων βρίσκεται στην θέση "απενεργοποιημένο".	Φέρτε τον διακόπτη που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων στην θέση "ενεργοποιημένο".
	Το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδότησης έχουν ζημιωθεί. ΠΡΟΣΟΧΗ!  ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ 	<u>Σε περίπτωση ζημιάς σε αυτά τα κομμάτια, βγάλτε την τάση στο πλυντήριο πιάτων χωρίς να αγγίξετε το ηλεκτρικό καλώδιο</u> (φέρτε τον διακόπτη που βρίσκεται στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων στην θέση "απενεργοποιημένο", ή βγάλτε την τάση σε όλο το ηλεκτρικό δίκτυο, στο οποίο έχει συνδεθεί το πλυντήριο πιάτων). <u>Απευθυνθείτε αμέσως στον εξουσιοδοτημένο πωλητή, και φροντίστε να γίνει η επισκευή από ειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό. Μην χρησιμοποιήσετε το πλυντήριο πιάτων έως που να έχει γίνει η επισκευή.</u>
1. Το πλυντήριο πιάτων δεν εκτελεί την φόρτωση του νερού	Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα.	Περιμένετε την επιστροφή του ηλεκτρικού ρεύματος.
	Η πόρτα/ καμπάνα του πλυντηρίου πιάτων δεν έχει κλειστή.	Ανοίξτε την βρύση της παροχής νερού.
	Το φίλτρο της βρύσης της παροχής νερού έχει βουλώσει.	Καθαρίστε το φίλτρο της βρύσης της παροχής νερού.
2. Ο κύκλος δεν ξεκινά όταν πατάω το ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΥΚΛΟΥ	Η πόρτα/ καμπάνα του πλυντηρίου πιάτων δεν έχει κλειστεί.	Κλείστε την πόρτα/ καμπάνα του πλυντηρίου πιάτων.
	Ο διακόπτης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων, βρίσκεται στην θέση "απενεργοποιημένο".	Φέρτε τον διακόπτη που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων στην θέση "ενεργοποιημένο".
	Το ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΥΚΛΟΥ δεν έχει πατηθεί για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.	Πατήστε ξανά το ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΥΚΛΟΥ, για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
3. Το πλυντήριο πιάτων κάνει θόρυβο κατά την πλύση	Το φίλτρο της αντλίας πλυσίματος (εικ. 19) έχει βουλώσει.	Πλύνετε και ξεπλύνετε το φίλτρο της αντλίας πλυσίματος (εικ. 19).
	Τα φτερά πλυσίματος, του περιστρεφόμενου εργαλείου (εικ. 18), χτυπάνε στα κομμάτια προς πλύσιμο που εξέρχονται από το καλάθι.	Τοποθετήστε τα σκεύη έτσι ώστε να μην χτυπάνε στα φτερά πλυσίματος του περιστρεφόμενου εργαλείου, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην παρ. 3.4 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
4. Ανεπαρκές ξέπλυμα	Η πίεση του νερού τροφοδοσίας είναι χαμηλότερη από 1,5 bar.	Απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη για να εγκαταστήσετε μια συμπληρωματική αντλία, για την αύξηση της πίεσης του νερού τροφοδοσίας.
	Το φίλτρο της βρύσης της τροφοδοσίας νερού έχει βουλώσει.	Πλύνετε και ξεπλύνετε το φίλτρο της βρύσης της τροφοδοσίας νερού.
	Τα στόμια του περιστρεφόμενου εργαλείου έχουν βουλώσει.	Καθαρίστε και ξεπλύνετε τα στόμια του περιστρεφόμενου εργαλείου.
	Τα φτερά του περιστρεφόμενου εργαλείου δεν γυρίζουν ελεύθερα.	- Τοποθετήστε τα σκεύη έτσι ώστε να μην χτυπάνε στα φτερά πλυσίματος του περιστρεφόμενου εργαλείου, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην παρ. 3.4 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ. - Πλύνετε και ξεπλύνετε το περιστρεφόμενο εργαλείο.
5. Κατά την πλύση δημιουργείται πολύς αφρός	Το πλυντήριο πιάτων δεν έχει ολοκληρώσει την φάση θέρμανσης του νερού στον κάδο.	Πριν ξεκινήσετε την κύρια πλύση, περιμένετε τον απαραίτητο χρόνο για την θέρμανση του νερού του κάδου πλυσίματος, που αναφέρεται στο κεφ. ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΠΙΑΤΩΝ (κεφ. 12 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ). Όταν το νερό φθάνει στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, η ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΝΕΡΟΥ ανάβει.
	Η υπερβολική ποσότητα γυαλιστικού έχει προκαλέσει την δημιουργία αφρού.	Μειώστε την ποσότητα γυαλιστικού που χρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση που το πλυντήριο πιάτων διαθέτει αυτοματισμούς για την δοσολογία του γυαλιστικού, είναι απαραίτητο να απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη για να ρυθμίσετε τις ποσότητες.
6. Το περιστρεφόμενο εργαλείο δεν γυρίζει ελεύθερα	Τα φτερά του περιστρεφόμενου εργαλείου (εικ. 18) χτυπάνε στα σκεύη που εξέρχουν από το καλάθι.	Τοποθετήστε τα σκεύη έτσι ώστε να μην χτυπάνε στα φτερά πλυσίματος του περιστρεφόμενου εργαλείου, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στην παρ. 3.4 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ.
	Το περιστρεφόμενο εργαλείο χρειάζεται πλύσιμο.	Πλύνετε και ξεπλύνετε το περιστρεφόμενο εργαλείο.
7. Το πλυντήριο πιάτων δεν αδειάζει το νερό	Ο σωλήνας αποχέυσης (εικ. 21) έχει βουλώσει.	Αφαιρέστε ό,τι βουλώνει τον σωλήνα αποχέυσης.
	Το φίλτρο της αντλίας αποχέυσης (όπου υπάρχει – εικ. 21) έχει βουλώσει.	Πλύνετε και ξεπλύνετε το φίλτρο της αντλίας αποχέυσης.

Ύστερα από τους παραπάνω ελέγχους, εάν η δυσλειτουργία επιμένει, σας συνιστούμε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης, αναφέροντας το μοντέλο του πλυντηρίου πιάτων (εικ. 5) και το πρόβλημα που παρουσιάζει.

10 Εκπαίδευση του προσωπικού

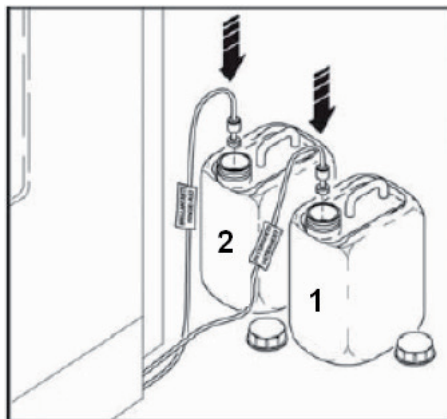
Η εκπαίδευση του προσωπικού αφορά τις διαδικασίες φόρτωσης, εκφόρτωσης, ετοιμασίας για την χρήση και την χρήση του πλυντηρίου πιάτων.

Όλες αυτές οι διαδικασίες είναι πολύ απλές και αρκεί λίγη προσοχή για να αποφεύγετε μικρά ατυχήματα.

11 Χρήσιμες συμβουλές

Αυτές είναι μερικές χρήσιμες συμβουλές, για την ολοκλήρωση της λειτουργικότητας του πλυντηρίου πιάτων:

- Εάν το πλυντήριο πιάτων διαθέτει αυτοματισμούς για την δΟΣΟΛΟΓΙΑ του απορρυπαντικού (1)/γυαλιστικού (2), ελέγξτε την στάθμη του απορρυπαντικού και του γυαλιστικού, στο εξωτερικό δοχείο και, αν χρειαστεί, ξαναγεμίστε το (εικ. 22)
- Τα φτερά πλυσίματος και ξεπλυσίματος πρέπει να έχουν στόμια και καπάκια
- Χρησιμοποιείτε μόνο λίγο αφρίζοντα βιομηχανικά απορρυπαντικά
- Χρησιμοποιείτε τις ποσολογίες απορρυπαντικών που συνιστά το βιβλίο οδηγιών (παρ. 4.6 – ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ,) ή ο παραγωγός του απορρυπαντικού.
- Σε περίπτωση που η δΟΣΟΜΕΤΡΗΣΗ του γυαλιστικού εκτελείται με αυτόματο τρόπο, έχετε υπ' όψιν σας ότι, όταν το γυαλιστικό τελειώνει (ή όπως συμβαίνει με την πρώτη ενεργοποίηση του πλυντηρίου πιάτων), χρειάζονται 7-8 πλύσεις, για να μπορέσει ο δΟΣΟΜΕΤΡΗΤΗΣ να επαναφορτίσει τους αγωγούς αναρρόφησης



Εικ. 22

12 Χρόνος θέρμανσης του πλυντηρίου πιάτων

ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΝΕΡΟΥ 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C				
ΜΟΝΤΕΛΟ	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ	ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΕΠΑΝΕΝΑΡΞΗΣ ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ
205-206-207	BOILER 3,3 kW	5' 20''	4'	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	17' 30''	---	
208-208LS-209	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	20' 30''	---	
209 380V TF HP 33	BOILER 3,3 kW	5' 50''	4' 10''	ταυτόχρονη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3 kW	14' 50''	---	

ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΝΕΡΟΥ 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ	ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΕΠΑΝΕΝΑΡΞΗΣ ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ
210	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	34'	---	
210 380V TF HP 45	BOILER 4,5 kW	3' 20"	3' 20"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	30' 40"	---	
500	BOILER 3,3 kW	10'	5' 10"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	40'	---	
510	BOILER 4,5 kW	6' 20"	3' 20"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος με την δυνατότητα λειτουργίας του boiler με 3,0 ο 4,5 kW
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	33' 40"	---	
510 TF HP 60	BOILER 6,0 kW	4' 30"	2' 40"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος με την δυνατότητα λειτουργίας του boiler με 4,0 ο 6,0 kW
	ΚΑΔΟΣ 3,0 kW	32' 40"	---	
610	BOILER 4,5 kW	6' 20"	3' 20"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος με την δυνατότητα λειτουργίας του boiler με 3,0 ο 4,5 kW
	ΚΑΔΟΣ 3,0+3,0 kW	19' 50"	---	
800	BOILER 4,5 kW	6' 20"	3' 20"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος με την δυνατότητα λειτουργίας του boiler με 3,0 ο 4,5 kW
	ΚΑΔΟΣ 3,0+3,0 kW	19' 50"	---	
810	BOILER 6,0 kW	4' 30"	2' 40"	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0+3,0 kW	19' 50"	---	

ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΝΕΡΟΥ 13°C / INLET WATER TEMPERATURE 13°C

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ	ΧΡΟΝΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	ΧΡΟΝΟΣ ΕΠΑΝΕΝΑΡΞΗΣ ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΚΥΚΛΟ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ
1100	BOILER 4,5 kW	6' 20''	3' 20''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 2,5+2,5 kW	45'	---	
1200	BOILER 6,0 kW	4' 30''	2' 40''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 2,5+2,5 kW	45'	---	
1250	BOILER 9,0 kW	3'	2' 00''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 2,5+2,5 kW	45'	---	
1350	BOILER 4,5+4,5 kW	6' 20''	1' 50''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,3+3,3 kW	43'	---	
1600	BOILER 9,0 kW	5' 40''	2' 30''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
1650	BOILER 4,5+4,5 kW	12'	2' 10''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 2,5+2,5+2,5 kW	43'	---	
950-960-980	BOILER 6,0 kW	4' 30''	3' 30''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0+3,0+3,0 kW	27'	---	
990	BOILER 6,0+6,0 kW	4' 30''	3' 10''	μόνο εναλλασσόμενη λειτουργία boiler-κάδος
	ΚΑΔΟΣ 3,0+3,0+3,0 kW	50'	---	

13 Εγγύηση

- Εγγυάται η καλή λειτουργία του προϊόντος για ένα διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς.
- Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων που ηγεία αναγνωρίζε ως ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών.
- Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- βλάβες που οφείλονται σε απροσεξία, λανθασμένη χρήση και εγκατάσταση που δεν σέβεται τις προαρμοποιησείς που αναφέρονται στο παρόν βιβλίο οδηγιών
- ατυχήματα, τροποποιήσεις ή λανθασμένες επισκευές, που έχουν εκτελεστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- ζημιές που προκύπτουν κατά την μεταφορά από και προς τον πελάτη, και που δεν δηλώνονται στον μεταφορέα την στιγμή της παράδοσης του εμπορεύματος

- Οποιοδήποτε ελαττωματικό κομμάτι, που αντικαταστάται, ανοίγει στην κατασκευαστική εταιρία ανοίκει
- Δεν είναι δυνατή η αποζημίωση, για άμεσες ή έμεσες ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, που προκύπτουν από την χρήση ή από την διακοπή της χρήσης της συσκευής.
- Δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση τα ηλεκτρικά εξαρτήματα που έχουν ζημιωθεί από υπέρταση ή λάνθασμένη εγκατάσταση.
- Αποκλείεται η αντικατάσταση της συσκευής ή/και η παράταση της εγγύησης, μετά από κάποια βλάβη.

14 Οδηγίες για την απόρριψη

Οδηγίες για την απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών.



Το διπλανό σήμα, που έχει τοποθετηθεί στο στην ηλεκτρική συσκευή που έχετε επιλέξει, σημαίνει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να απορριφθεί όπως κάθε άλλο απόβλητο, αλλά η απόρριψη της θα πρέπει να γίνει ξεχωριστά.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να υποβάλλονται σε μια ειδική επεξεργασία, που είναι απαραίτητη για να αποφευχθεί η διασκόρπιση των μολυντικών ουσιών που βρίσκονται στο εσωτερικό αυτών των συσκευών, για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Επιπλέον, κάτι τέτοιο επιπρέπει την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση μερικών από τα υλικά κατασκευής, μειώνοντας έτσι την κατανάλωση φυσικών πόρων και την ποσότητα αποβλήτων προς ανακύκλωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΠΙΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΕΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΘΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΥ ΘΕΩΡΕΙ ΧΡΗΣΙΜΗ Η ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ, ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΠΙΡΕΑΣΕΙ ΤΑ ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ. Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ, ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΑΥΣΤΗΡΑ ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ.

